



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montage-aanwijzing
Monteringsanvisning
Instruções de montagem
Instrukcja montażu
Montážní návod
取付説明書

装配手册

Инструкция по монтажу

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

Design and specifications subject to change without notice.

Sous réserve de modifications.

Se reservan las modificaciones respecto al volumen de suministro.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Reservado o direito a alterações do material fornecido.

Zastrzegamy sobie prawo zmian zakresu dostawy.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

仕様および内容は予告なく変更する場合があります。

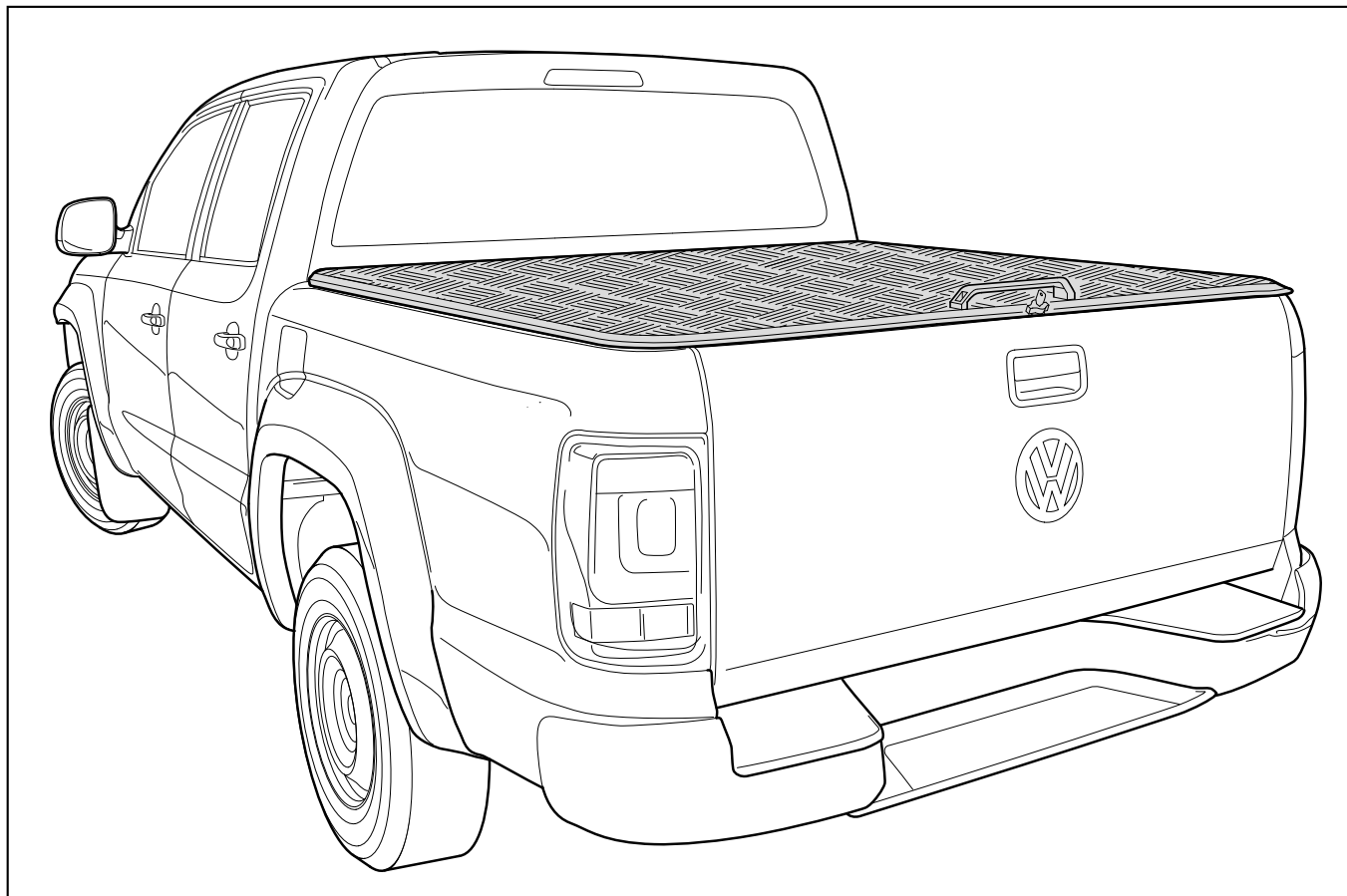
供货范围可能发生改变。

Возможны изменения комплекта поставки.

Laderaumabdeckung, Aluminium
Luggage compartment cover, aluminium
Couvre-coffre, aluminium
Cubierta del espacio de carga, aluminio
Copertura bagagliaio, alluminio
Laadruimteafdekking, aluminium
Flaklock, aluminium
Cobertura para a zona de carga, alumínio
Pokrywa komory bagażnika, aluminium
Hliníkové obložení ložné plochy
アルミニウム製トノカバー
铝制货厢盖板
Крышка багажного отделения, алюминиевая

Amarok (DC) 2010 ⇒

2H7 071 779 D





D

Allgemeine Informationen zu dieser Einbauanleitung

Lieber Kunde,

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Volkswagen Zubehör Produkt entschieden haben.

Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Arbeiten und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, die durch Nichtbeachtung auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Hinweis

Wir empfehlen Ihnen, den Einbau von einem Fachbetrieb durchführen zu lassen.

Dieses Heft enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Fahrzeug. Weitere Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden sich in Ihrem Bordbuch.

Volkswagen Zubehör arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Produkte. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass deshalb jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen und Funktionen der Produkte entsprechen dem Informationsstand zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

ACHTUNG

Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen zu Ihrer Sicherheit und weisen Sie auf mögliche Unfall- und Verletzungsgefahren hin.

Vorsicht

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können.

Hinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen.

Korrosionsschutz

Hinweis

Alle Bohrlöcher müssen von beiden Seiten entgratet werden. Blechspäne sind sofort aufzunehmen/ aufzusaugen und es ist darauf zu achten, dass keine Späne in Hohlräume der Karosserie fallen!

Lackaufbau (gemäß VW-Reparaturleitfaden "Lack", siehe "ELSA") herstellen.

1. Grundierung aufbringen.
2. Grundierung entsprechend der Artikelbeschreibung trocknen lassen, ggf. kann ein Heißluftfön eingesetzt werden.
3. Basislack entsprechend der fahrzeugspezifischen Lackfarbe aufbringen.
4. Basislack entsprechend der Artikelbeschreibung trocknen lassen, ggf. kann ein Heißluftfön eingesetzt werden.
5. Konservierung durchführen (dafür z. B. Hohlraumkonservierung D 308 SP5 A1 verwenden).



General information concerning these installation instructions

Dear Customer,

Thank you for choosing to purchase a Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) product. Please carefully follow the steps described in this booklet and heed all warnings as well as safety information. Damage caused through non-observance is excluded from any liability.

Note

We recommend that the work be carried out by a specialist workshop.

This booklet contains important information and warnings on using your vehicle. Refer to your Owner's Manual for further information concerning your safety and the safety of your passengers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) are continually working on the further development of all products. Please understand that we must therefore reserve the right to alter any part of the vehicle and its equipment or technical specifications at any time. The details concerning scope of delivery, design and function of the product refer to the information available at the time of publication. No legal commitment is therefore implied by the details, illustrations and descriptions in these instructions.

WARNING

Texts with this symbol contain information on safety. They help protect you from accidents and injury.

Caution

Texts with this symbol indicate how you can prevent damage to your vehicle.

Note

Texts with this symbol contain additional information.

Corrosion protection

Note

All drilled holes must be de-burred from both sides. Metal shavings must be removed / vacuumed up immediately, and you must make sure that no shavings fall into the hollow space in the body!

Reinstate construction of paintwork (according to VW paintwork repair manual, see ELSA).

1. Apply primer.
2. Allow the primer to dry in accordance with the item description. A hot-air dryer can be used, if necessary.
3. Apply base coat appropriate to the vehicle-specific paint colour.
4. Allow the base coat to dry in accordance with the item description. A hot-air dryer can be used, if necessary.
5. Carry out preservation (use Cavity preservative D 308 SP5 A1), for example, for this.



F

Informations générales relatives à cette notice de montage

Cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires). Les opérations indiquées dans ces instructions de montage et consignes de sécurité doivent être impérativement respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant de leur non-respect.

Remarque

Nous vous conseillons de confier le montage à un atelier spécialisé.

Cette brochure contient des informations et mises en garde importantes concernant l'utilisation de votre véhicule. Vous trouverez aussi, dans votre Livre de Bord, d'autres informations à connaître concernant votre propre sécurité et celle de vos passagers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) œuvre en permanence au perfectionnement de tous ses produits. Nous vous remercions de votre compréhension, des modifications du matériel fourni étant en effet possibles à tout moment, que ce soit sur le plan de la forme, de l'équipement ou de la technique. Les indications concernant l'étendue de livraison, l'aspect et les fonctions des produits sont conformes aux informations disponibles au moment de la clôture de la rédaction. Les indications, illustrations et descriptions figurant dans la présente notice ne revêtent aucun caractère contractuel.



ATTENTION

Les textes suivis de ces symboles contiennent des informations relatives à votre sécurité et vous indiquent les risques d'accident et de blessures possibles.

Attention

Les textes accompagnés de ce symbole vous informent comment éviter des dommages éventuels sur votre véhicule.

Remarque

Les textes suivis de ce symbole comportent des informations supplémentaires.

Protection anticorrosion

Remarque

Tous les alésages doivent être ébarbés sur leurs deux faces. Les copeaux de tôle doivent être éliminés/aspirés immédiatement et il faut veiller à ce que des copeaux ne tombent pas dans les espaces creux de la carrosserie.

Finition de peinture (suivant le guide de réparation de VW "Peinture", voir "ELSA").

1. Appliquer la couche de fond.
2. Laisser sécher la couche de fond suivant la description du produit, si nécessaire utiliser un sècheur à air chaud.
3. Appliquer la peinture de base correspondant à la peinture spécifique au véhicule.
4. Laisser sécher la peinture de base suivant la description du produit, si nécessaire utiliser un sècheur à air chaud.
5. Effectuer les opérations de conservation (à cet effet utiliser p. ex. le produit de conservation des espaces creux D 308 SP5 A1).



E

Información general relativa a estas instrucciones de montaje

Estimado cliente:

Celebramos su decisión de adquirir un producto Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen). Las indicaciones de seguridad y los trabajos descritos en estas instrucciones de montaje deben observarse sin excepción. Los daños derivados de la no observancia de estas instrucciones quedarán excluidos de cualquier garantía.

Nota

Le recomendamos dejar este montaje en manos de un taller especializado.

Este cuaderno contiene información y advertencias importantes acerca del vehículo. En el libro de a bordo aparecen otras indicaciones importantes de las que el conductor debe estar informado por su propia seguridad y la de los pasajeros acompañantes.

Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen) trabaja constantemente en el desarrollo y perfeccionamiento de todos sus productos. Por tanto, rogamos que comprenda que pueden producirse modificaciones en lo que a diseño, equipamiento y tecnología se refiere. Los datos relativos al conjunto de suministro, aspecto y funciones de los productos corresponden al estado de información disponible en el momento de redacción de esta información. Por esta razón, no se puede exigir ningún tipo de responsabilidad derivada de los datos, ilustraciones y descripciones de este manual.

ATENCIÓN

Los textos con este símbolo contienen información acerca de su seguridad e indican posibles riesgos de accidente y lesiones.

¡Cuidado!

Los textos que incluyen este símbolo contienen indicaciones para evitar posibles daños en su vehículo.

Nota

Los textos precedidos por este símbolo contienen información adicional.

Protección anticorrosiva

Nota

Todos los taladros deben desbarbarse por ambos lados. Las virutas de chapa deben retirarse/aspirarse inmediatamente teniendo sumo cuidado de que no entren en los espacios huecos de la carrocería.

Restablezca la estructura de la pintura (según guía de reparaciones de VW "Pintura", ver "ELSA"):

1. Aplicar la imprimación.
2. Dejar secar la imprimación conforme a la descripción del producto, en caso necesario se puede utilizar un secador de aire caliente.
3. Aplicar pintura de base acorde con la pintura específica del vehículo.
4. Dejar secar la pintura de base conforme a la descripción del producto, en caso necesario se puede utilizar un secador de aire caliente.
5. Aplicar el tratamiento de protección (utilizar para ello, p. ej. protector de cavidades D 308 SP5 A1).



Informazioni generali relative alle presenti istruzioni di montaggio

Caro cliente,

siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto di Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories). Devono essere assolutamente osservati i singoli lavori e le avvertenze per la sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio. Per danni attribuibili alla non osservanza di quanto sopra si declina qualsiasi responsabilità.

Avvertenza

Per il montaggio si consiglia di rivolgersi ad un'officina specializzata.

Il presente fascicolo contiene importanti informazioni e avvertenze sull'uso del veicolo. Ulteriori informazioni per la sicurezza del conducente e dei passeggeri sono contenute nel libro di bordo.

Tutti i prodotti Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) sono sottoposti ad un costante processo di perfezionamento. Ci riserviamo pertanto la facoltà di apportare delle modifiche che possono interessare la forma, l'equipaggiamento e le caratteristiche tecniche del veicolo consegnato. Le informazioni relative a volume di fornitura, estetica e funzioni dei prodotti rispondono alla situazione in termini di informazione all'epoca di chiusura della redazione. Non è possibile far valere alcun diritto sulla base dei dati, delle illustrazioni e delle spiegazioni contenute nel presente manuale.



ATTENZIONE

I testi con questo simbolo comprendono informazioni sulla vostra sicurezza e danno indicazioni relative a possibili pericoli di infortuni e di lesione.

Prudenza

I testi contraddistinti da questo simbolo contengono indicazioni per evitare possibili danni al veicolo.

Avvertenza

I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni ulteriori ed approfondimenti di vario genere.

Trattamento anticorrosione

Avvertenza

Tutti i fori devono essere sbavati da tutti i lati. Bisogna raccogliere/aspirare immediatamente gli sfridi di lamiera evitando che gli stessi possano cadere nei recessi della carrozzeria!

Realizzare la vernice (in base alla guida riparazioni VW "Vernice", vedi "ELSA").

1. Applicare la mano di fondo.
2. Lasciar essicare la mano di fondo conformemente alla descrizione del prodotto; eventualmente utilizzare un fon ad aria calda.
3. Applicare la vernice di base conformemente alla tonalità specifica del veicolo.
4. Lasciar essicare la vernice di base conformemente alla descrizione del prodotto; eventualmente utilizzare un fon ad aria calda.
5. Procedere al trattamento protettivo (a questo scopo utilizzare, p. es. il sigillante per cavità D 308 SP5 A1.

**NL**

Algemene informatie over deze montagehandleiding

Geachte klant,

Wij verheugen ons dat uw keuze op een aanvullend product van Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) is gevallen.

De in deze montagehandleiding vermelde werkzaamheden en veiligheidsinstructies moeten in ieder geval worden opgevolgd. Beschadigingen die door veronachtzaming optreden, zijn van iedere garantie uitgesloten.

Aanwijzing

Wij adviseren deze montage door een Volkswagen-specialist te laten uitvoeren.

In deze brochure vindt u belangrijke informatie en waarschuwingen over hoe u met uw wagen om kunt gaan. De overige informatie die u moet kennen voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw passagiers, vindt u in uw wagendocumentatie.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) werkt permanent aan verdere ontwikkeling van alle producten. Wij vragen u om begrip, dat om deze reden wijzigingen van de leveringsomvang in de vorm, uitvoering en techniek mogelijk zijn. De gegevens inzake omvang van de levering, uitzicht en functies van de producten komen overeen met de stand van de informatie bij afsluiting van de redactie. Aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in dit instructieboekje kunnen geen rechten worden ontleend.



LET OP

In teksten met dit symbool staat informatie over uw veiligheid. Deze teksten wijzen u op mogelijk gevaar voor ongevallen en verwondingen!

Voorzichtig

Teksten met dit symbool bevatten opmerkingen, hoe u mogelijke beschadigingen aan uw voertuig kunt voorkomen.

Aanwijzing

In teksten met dit symbool staat extra informatie.

Corrosiebescherming

Aanwijzing

Alle boorgaten moeten van beide kanten worden ontdaan van bramen. Plaatspaanders moeten onmiddellijk worden opgeraapt/opgezogen; pas ook op dat er geen spaanders in de holle ruimten van de carrosserie vallen!

Laklagen (conform VW-reparatieleidraad "Lak", zie "ELSA") vervaardigen.

1. Grondlaag aanbrengen.
2. Grondlaag overeenkomstig de artikelbeschrijving laten drogen; eventueel kan hierbij een föhn worden gebruikt.
3. Basislak aanbrengen overeenkomstig de voertuigspecifieke lakkleur.
4. Basislak overeenkomstig de artikelbeschrijving laten drogen; eventueel kan hierbij een föhn worden gebruikt.
5. Conservering uitvoeren (daarvoor bijv. holle ruimteconservering D 308 SP5 A1 gebruiken).



S

Allmän information för denna monteringsanvisning

Ärade kund,

Vi är glada att du valt denna Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör)-produkt.

De steg som beskrivs i denna monteringsanvisning måste följas. Skador som uppstår på grund av underlåterse att följa anvisningarna omfattas inte av garantin.

Observera

Vi rekommenderar att låta en auktoriserad verkstad sköta monteringen.

Detta häfte innehåller viktig information och viktiga varningar för handhavandet av bilen. Ytterligare information som du behöver för din egen och dina medpassagerares säkerhet hittar du i instruktionsboken.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör) arbetar ständigt med fortsatt utveckling av alla produkter. Tänk på att det därför kan förekomma ändringar i leveransen vad gäller form, utrustning och teknik. Uppgifterna om produkternas leveransomfattning, utseende och funktion motsvarar den föreliggande informationen vid tidpunkten för pressläggningen. Inga anspråk kan göras baserat på anvisningar, illustrationer eller beskrivningar i denna bruksanvisning.

VARNING

Texter med denna symbol innehåller information som rör den personliga säkerheten och visar på möjliga olycks- och skaderisker.

Viktigt

Texter med denna symbol innehåller anvisningar om hur du kan undvika möjliga skador på din bil.

Observera

Texter med denna symbol innehåller ytterligare information.

Korrosionsskydd

Observera

All borrhål måste gradas från båda sidor. Plåtspån ska tas bort omedelbart och se till att inga spån hamnar i chassits hålutrymmen!

Lägg på lacken (enligt VW-reparationshandboken "Lack", se "ELSA").

1. Lägg på grundering.
2. Låt grunderingen torka enligt produktbeskrivningen, ev. kan en varmluftsfn användas.
3. Lägg på baslack i enlighet med den fordonsspecifika lackfärgen.
4. Låt baslacken torka enligt produktbeskrivningen, ev. kan en varmluftsfn användas.
5. Utför konservering (använd t. ex. behandlingsmedel för hålrum D 308 SP5 A1).



PT

Informações gerais sobre estas instruções de montagem

Caro cliente,

Parabéns por ter decidido adquirir um produto da Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen). Os trabalhos para a montagem e indicações de segurança apresentados nas presentes instruções de montagem devem ser impreterivelmente cumpridos. Os danos causados pelo incumprimento estão excluídos da garantia.

Nota

Recomendamos que mande efectuar a montagem num serviço de assistência técnica.

Neste caderno encontrará informações e recomendações importantes relacionadas com a utilização do veículo. No seu Livro de Bordo encontrará mais informações relacionadas com a sua segurança e a dos seus acompanhantes.

A Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen) promove o constante desenvolvimento de todos os produtos. Apelamos à sua compreensão para o facto de poderem, por isso, registar-se em qualquer momento alterações quanto à forma, equipamento e tecnologia do produto fornecido. Os dados sobre o material fornecido, estética e funções dos produtos correspondem às informações disponíveis à data da sua publicação. Não se pode inferir qualquer direito com base nos dados, ilustrações e descrições das presentes instruções.

ATENÇÃO

Os textos com este símbolo contêm informações relacionadas com a segurança e ajudam a proteger de eventuais riscos de acidente e de lesões.

Cuidado

Textos com este símbolo contêm notas sobre como se podem evitar danos no seu veículo.

Nota

Os textos com este símbolo contêm informações adicionais.

Protecção anticorrosiva

Nota

Todos os furos têm de ser rebarbados de ambos os lados. As aparas de chapa devem ser imediatamente recolhidas/aspiradas e deve prestar-se atenção para que não entrem nas cavidades da carroçaria!

Pintura (conforme o manual de reparações VW "Pintura", consulte "ELSA").

1. Aplique o primário.
2. Deixe secar o primário de acordo com a descrição do artigo, se necessário utilize um secador de ar quente.
3. Aplique a tinta base em conformidade com a cor específica do veículo.
4. Deixe secar a tinta base de acordo com a descrição do artigo, se necessário utilize um secador de ar quente.
5. Aplique um agente de conservação (utilize por ex. o agente de conservação de cavidades D 308 SP5 A1).



PL

Ogólne informacje na temat tej instrukcji montażu

Drogi kliencie,

Cieszymy się, że zdecydowałeś się na produkt Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen).

Należy koniecznie wykonać prace i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji montażu. Wyklucza się wszelką odpowiedzialność za szkody powstające w wyniku nieprzestrzegania tego.

Wskazówka

Zalecamy, aby zlecić wykonanie montażu firmie specjalistycznej.

Niniejsza broszura zawiera ważne informacje i ostrzeżenia dotyczące obchodzenia się z pojazdem. Dalsze informacje, które powinni Państwo znać dla własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa pasażerów, znajdują się w książce pokładowej pojazdu.

Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen) stale pracuje nad dalszym udoskonalaniem wszystkich produktów. Prosimy o zrozumienie, że z tego względu w każdej chwili są możliwe zmiany zakresu dostawy pod względem kształtu, wyposażenia oraz techniki. Informacje o zakresie dostawy, wyglądzie i funkcjach produktów odpowiadają stanowi posiadanych informacji w chwili zamknięcia redakcyjnego. Na podstawie informacji, ilustracji i opisów podanych w niniejszej instrukcji nie można wysuwać żadnych roszczeń.



UWAGA

Teksty oznaczone tym symbolem zawierają informacje dotyczące Państwa bezpieczeństwa i wskazują na możliwe zagrożenia wypadkiem i obrażeniami.

Ostrożnie

Teksty z tym symbolem zawierają wskazówki, w jaki sposób można uniknąć możliwych uszkodzeń pojazdu.

Wskazówka

Teksty z tym symbolem zawierają informacje dodatkowe.

Ochrona antykorozyjna

Wskazówka

Wszystkie otwory wiercone należy z obydwu stron pozbawić zadziórów. Wióry blaszane należy natychmiast zabrać/odessać i należy uważać na to, żeby żadne wióry nie spadły w puste przestrzenie karoserii!

Uzupełnić ubytki lakieru (zgodnie z wytyczną naprawczą VW "Lakier", patrz "ELSA").

1. Nanieść warstwę podkładową.
2. Warstwę podkładową zostawić do wyschnięcia odpowiednio do opisu artykułu, ew. można użyć suszarki.
3. Nanieść lakier bazowy odpowiednio do koloru lakieru samochodu.
4. Lakier bazowy zostawić do wyschnięcia odpowiednio do opisu artykułu, ew. można użyć suszarki.
5. Wykonać konserwację (zastosować do tego np. preparat do konserwacji pustych przestrzeni D 308 SP5 A1).



Obecné informace k tomuto montážnímu návodu

Vážený zákazníku,

je nám potěšením, že jste se rozhodl pro příslušenství ze sortimentu originálních dílů Volkswagen Zubehör (Volkswagen Příslušenství). Pracovní kroky a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním návodu musí být bezpodmínečně dodržovány. Za škody a poranění, které vzniknou v důsledku nedodržení pokynů, neručíme.

Upozornění

Doporučujeme vám, abyste si montáž nechali provést v servisu.

Tento sešit obsahuje důležité informace a varování pro zacházení s vozidlem. Další informace, které byste měli znát pro vlastní bezpečnost a pro bezpečnost vašeho spolujezdce, najdete v palubní příručce.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Příslušenství) pracuje stále na dalším vývoji veškerých svých výrobků. Mějte proto prosím pochopení, že se díky tomu mohou tvar, úprava i technické vlastnosti dodávky kdykoli změnit. Údaje o rozsahu dodávky, vzhledu a funkcích výrobku odpovídají stavu informací v okamžiku redakční uzávěrky. Z údajů, obrázků a popisů tohoto návodu nelze odvozovat žádné nároky.

POZOR

Texty s tímto symbolem obsahují informace pro vaši bezpečnost a upozorňují na možná nebezpečí nehody a poranění.

Varování

Text s tímto znakem obsahuje pokyny, jak zamezit možným škodám na svém vozidle.

Upozornění

Text s tímto znakem obsahuje doplňující informace.

Ochrana proti korozi

Upozornění

Veškeré vrtané otvory musejí být z obou stran odhrotovány. Plechové špony ihned odstraňte / vysajte a dbejte na to, aby žádné špony nezapadly do dutin v karoserii.

Postup při lakování (dle dílenské příručky VW „Lak“, viz „ELSA“).

1. Nanést základ.
2. Základ nechat zaschnout dle popisu, resp. použít vysoušeč.
3. Nanést základní lak dle barvy vozidla.
4. Základní lak nechat zaschnout dle popisu, resp. použít vysoušeč.
5. Provést konzervaci (k tomu použít např. prostředek na konzervaci dutin D 308 SP5 A1).



J

本取付説明書に関する一般情報

この度は

Volkswagen Zubehör (フォルクスワーゲン純正アクセサリ社)の製品をお買い求め頂き誠にありがとうございます。
この取付説明書に記述されている取付手順および安全に関する注意事項を必ず遵守してください。万一説明の内容を守らないによる破損などの責任は、一切負いかねます。

注記

取り付けの操作は専門ディーラーに依頼されるようお勧めします。

本書には車両の取扱いに関する重要情報並びに警告事項が含まれています。ドライバーご自身並びに同乗者の安全に関する詳細情報は車両マニュアルをご覧ください。

Volkswagen Zubehör (フォルクスワーゲン純正アクセサリ社)は常に全製品に関する持続的開発を行なっております。このため、製品の形状、装備、技術等、製品内容を予告無しに変更することがありますのでご了承ください。製品の内容、外観および機能は、本書編集期限時の情報状況に相応しています。本取付書の記述内容やイラストに基づく権利の主張は認められません。



注意

このマークのついた文章にはお客様の安全に関する情報が含まれており、事故やケガの危険性があることを指摘しています。

要注意

このシンボルがマークされているテキストには、車の万が一の損傷を回避する指摘事項が記されています。

注記

このシンボルがマークされているテキストには追加的情報が記述されています。

防腐

H注記

穴をあける際には、全ての穴は両側からバリを削ってください。削ったくずは必ず直ちに拾い、或いはクリーナーで除去します。くずをボディーの空洞部に落ちないようにご注意ください。

車両ペイントの構造（詳しくは、ELSA システムのフォルクスワーゲン手入れ説明書「ペイント」の内容を参照してください）

1. プライマーを塗ります。
2. 部品説明書の内容に沿って、プライマーを乾燥し、必要な時はドライヤーを使用してください。
3. 車両独自のペイント色を使い、二層プライマーを塗ります。
4. 部品説明書の内容に沿って、二層プライマーを乾燥し、必要な時はドライヤーを使用してください。
5. 防腐対策を行います（例えば空洞防腐剤 D 308 SP5 A1 を使います）。



CN

关于本安装说明书的基本信息

亲爱的用户，

感谢您购买了Volkswagen Zubehör（大众汽车配件公司）的产品。

请务必遵守本装配手册中说明的操作和安全提示。对于因不遵守说明而导致的损伤，本公司概不负责。

提示

建议您让大众汽车特约维修站进行安装作业。

本手册的内容为关于驾乘本车的重要信息和警告。其他您需要了解的有关个人安全及同乘人员安全的信息，请参阅随车手册。

Volkswagen Zubehör（大众汽车配件公司）致力于不断改进各种产品。因此我们的供货范围在汽车外形、装备和技术方面随时可能会有所变化，请予以谅解。对产品供货范围、外观和功能的说明符合截稿时的信息版本。对于本说明书中的标注、图例和说明与实际情况的出入本公司不承担任何法律赔偿责任。

注意

带有此标志的文字中包含有关个人安全的信息，并提示可能的事故和受伤危险。

小心

带有此标志的文字提示如何避免可能对车辆造成的损伤。

提示

带有此标志的文字中包含的是附加信息。

防腐

提示

所有钻孔必须从两侧去除毛刺。必须立即将板材碎屑拾起或吸走，并注意不能让碎屑落入车身的空腔内。

制造车漆结构（根据大众维修手册《车漆》，参见 ELSA 系统）。

1. 涂抹底漆。
2. 根据产品说明将底漆干燥，必要时可使用热吹风机。
3. 根据车辆特有的车漆颜色涂抹二道底漆。
4. 根据产品说明将二道底漆干燥，必要时可使用热吹风机。
5. 采取防腐措施（例如使用空腔防腐剂 D 308 SP5 A1）。



RU

Общая информация о данной инструкции по монтажу

Уважаемый клиент!

Мы рады, что Вы выбрали изделие из ассортимента компании Volkswagen Zubehör.

Необходимо обязательно выполнять приведенные в данной инструкции по монтажу работы и соблюдать указания по безопасности. Мы не несем ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения приведенных здесь указаний.

Указание

Мы рекомендуем Вам поручить установку специализированному предприятию.

Эта брошюра содержит важную информацию и предостережения по обращению с Вашим автомобилем. Прочая информация, необходимая Вам для обеспечения собственной безопасности и безопасности Ваших пассажиров, содержится в Вашем бортовом журнале.

Компания Volkswagen Zubehör (Аксессуары Фольксваген) постоянно работает над усовершенствованием своей продукции. Поэтому просим Вас с пониманием отнестись к возможным изменениям объема поставки по форме, оснащению и технической части. Сведения о комплекте поставки, внешнем виде и функциях изделий действительны на момент сдачи издания в печать. Претензии на основании данных, иллюстраций и описаний в настоящей инструкции исключаются.



ВНИМАНИЕ

Тексты с таким символом содержат информацию, связанную с Вашей личной безопасностью, и указывают на опасность несчастного случая и травмирования.

Осторожно

Тексты с этим символом содержат указания на то, как исключить возможность повреждения Вашего автомобиля.

Указание

Тексты с таким символом содержат дополнительную информацию.

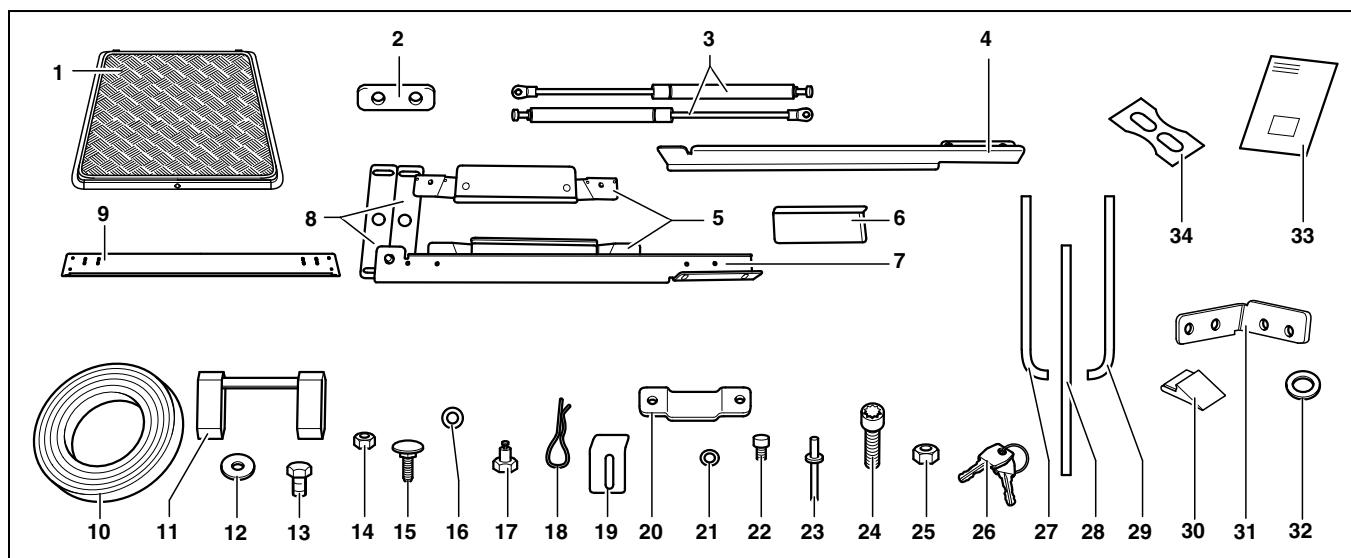
Антикоррозионная защита

Указание

Все отверстия необходимо соответствующим образом обработать с обеих сторон, чтобы удалить заусенцы. Стружку необходимо незамедлительно собрать/удалить при помощи пылесоса, также следует проследить за тем, чтобы стружка не попала в полости кузова!

Восстановите многослойное лакокрасочное покрытие (согласно руководству по ремонту VW "Лак", см. "ELSA").

1. Нанесите грунтовку.
2. Дайте грунтовому покрытию высохнуть в соответствии с описанием продукта, при необходимости используйте фен.
3. Нанесите грунт-эмаль в соответствии с эмалью автомобиля.
4. Дайте высохнуть грунт-эмали в соответствии с описанием продукта, при необходимости используйте фен.

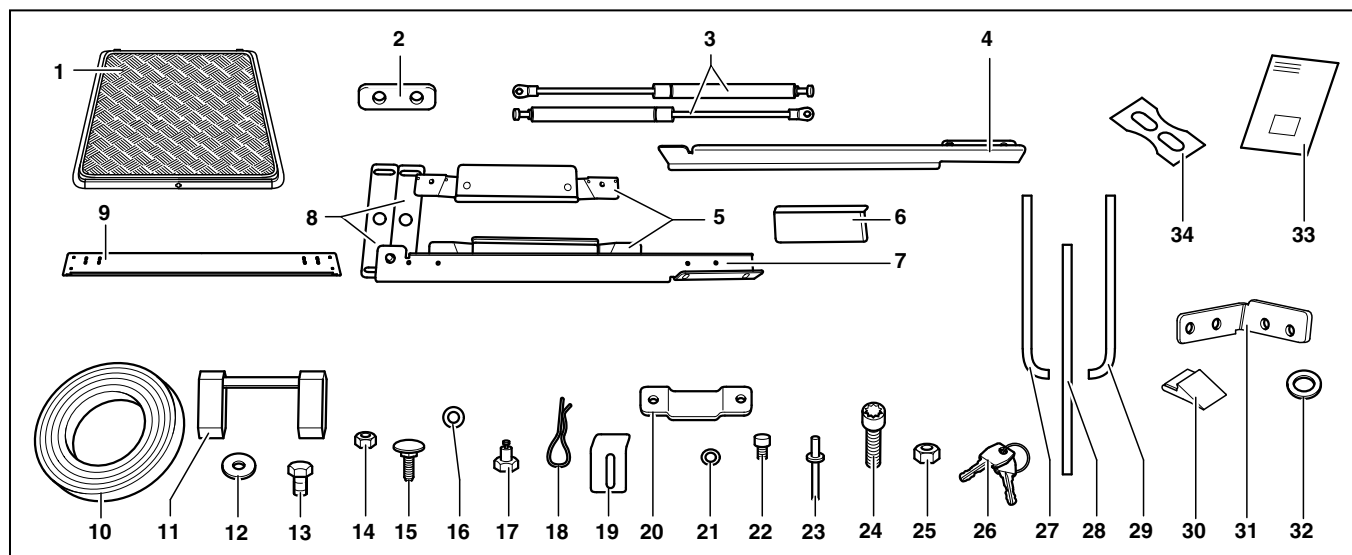


D Lieferumfang

Pos.	Bezeichnung	Stück
1	Laderaumabdeckung, Aluminium	1
2	Stützblech	4
3	Gasdruckfeder	2
4	Befestigungsschiene links	1
5	Halteschiene	2
6	Positionierhilfe	1
7	Befestigungsschiene rechts	1
8	Halteplatte	2
9	Halteblech	1
10	Schaumstoffklebeband	1
11	Lagerbock	2
12	Unterlegscheibe M8	8
13	Schraube M8 x 12	8
14	Mutter M6, selbstsichernd	8
15	Schlossschraube M6 x 16	4
16	Unterlegscheibe M6, schwarz	4
17	Halter Gasdruckfeder	2
18	Sicherungsklammer	2
19	Haltewinkel	2
20	Haltebügel	2
21	Unterlegscheibe M5, silber	4
22	Innensechskantschraube M5 x 10	4
23	Blindniet	4
24	Schraube M8 x 28	14
25	Mutter M8	14
26	Schlüssel	2
27	Folie, Ladebordwand links	1
28	Folie, Heckklappe	1
29	Folie, Ladebordwand rechts	1
30	Kunststoffkeil	4
31	Winkel	2
32	Unterlegscheibe M8, silber	28
33	Montageanleitung und Betriebserlaubnis	1
34	Dichtung	4

GB Scope of Delivery

Item	Name	Quantity
1	Luggage compartment cover (aluminium)	1
2	Support plate	4
3	Gas-filled strut	2
4	Left securing rail	1
5	Retaining rail	2
6	Positioning aid	1
7	Right securing rail	1
8	Retaining plate	2
9	Retaining panel	1
10	Foam adhesive tape	1
11	Bearing block	2
12	M8 flat washer	8
13	M8 x 12 bolt	8
14	M6 self-locking nut	8
15	M6 x 16 coach bolt	4
16	M6 flat washer (black)	4
17	Holder for gas-filled strut	2
18	Retaining clip	2
19	Retaining bracket	2
20	Bracket	2
21	M5 flat washer (silver)	4
22	M5 x 10 Allen head screw	4
23	Blind rivet	4
24	Bolt M8 x 28	14
25	Nut M8	14
26	Key	2
27	Protective foil, left box side panel	1
28	Protective foil, tailgate	1
29	Protective foil, right box side panel	1
30	Plastic wedge	4
31	Bracket	2
32	Washer M8, silver	28
33	Fitting instructions and type approval	1
34	Seal	4

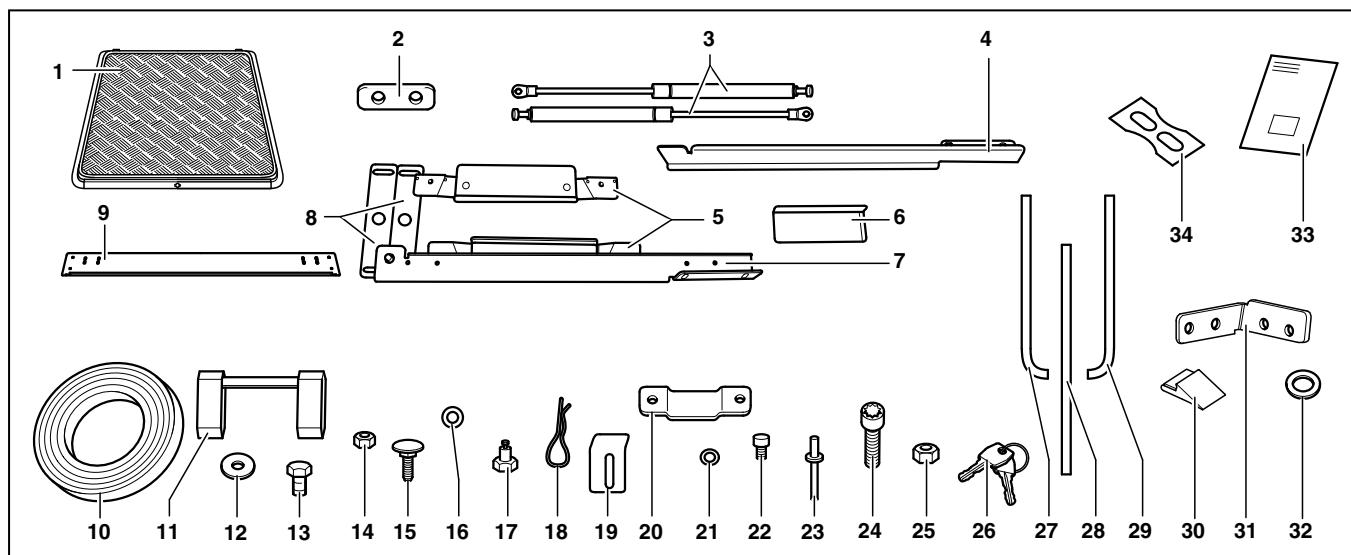


F Etendue de livraison

Pos.	Désignation	Nombre
1	Couvre-coffre, aluminium	1
2	Tôle de support	4
3	Ressort à pression de gaz	2
4	Rail de fixation, gauche	1
5	Rail	2
6	Aide au positionnement	1
7	Rail de fixation, droite	1
8	Plaque de fixation	2
9	Tôle de fixation	1
10	Ruban adhésif en mousse	1
11	Support de palier	2
12	Rondelle M8	8
13	Vis M8 x 12	8
14	Écrou M6, autobloquant	8
15	Vis à tête ronde M6 x 16	4
16	Rondelle M6, noire	4
17	Fixation pour ressort à pression de gaz	2
18	Pince de sûreté	2
19	Équerre de fixation	2
20	Étrier de retenue	2
21	Rondelle M5, argent	4
22	Vis à six pans M5 x 10	4
23	Rivet borgne	4
24	Vis M8 x 28	14
25	Ecrou M8	14
26	Clé	2
27	Film, paroi latérale gauche de l'espace de chargement	1
28	Film, hayon	1
29	Film, paroi latérale droite de l'espace de chargement	1
30	Clavette en plastique	4
31	Equerre	2
32	Rondelle M8, argent	28
33	Notice de montage et autorisation d'exploitation	1
34	Joint	4

E Alcance del suministro

Pos.	Denominación	Unidades
1	Cubierta del espacio de carga, aluminio	1
2	Chapa de apoyo	4
3	Muelle de gas presurizado	2
4	Carril de fijación izquierdo	1
5	Guía	2
6	Pieza auxiliar de posicionamiento	1
7	Carril de fijación derecho	1
8	Placa de retención	2
9	Chapa soporte	1
10	Cinta adhesiva de espuma	1
11	Caballote de apoyo	2
12	Arandela M8	8
13	Tornillo M8 x 12	8
14	Tuerca M6, autoblocante	8
15	Tirafondo M6 x 16	4
16	Arandela M6, negra	4
17	Soporte de muelle de gas presurizado	2
18	Clip de sujeción en R	2
19	Escuadra de soporte	2
20	Estríbo de sujeción	2
21	Arandela M5, plata	4
22	Tornillo de hexágono interior M5 x 10	4
23	Remache ciego	4
24	Tornillo M8 x 28	14
25	Tuerca M8	14
26	Llaves	2
27	Lámina, pared de carga izquierda	1
28	Lámina, portón trasero	1
29	Lámina, pared de carga derecha	1
30	Cuña de plástico	4
31	Escuadra	2
32	Arandela M8, plateada	28
33	Instrucciones de montaje y homologación	1
34	Junta	4

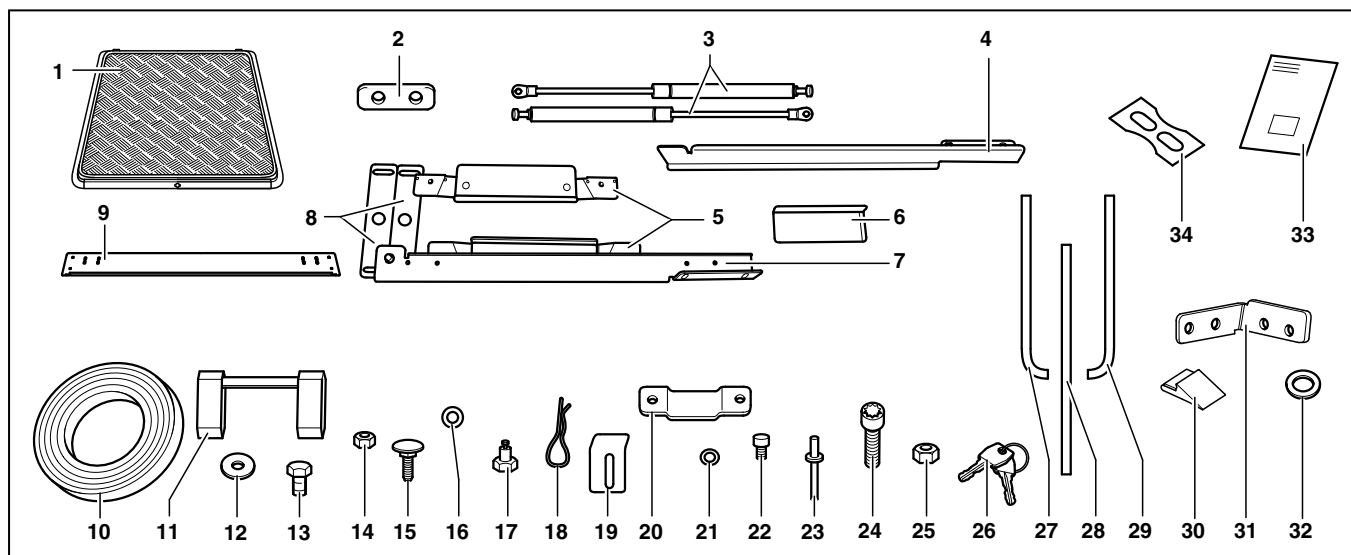


I Volume di fornitura

Pos.	Denominazione	pezzi
1	Copertura bagagliaio, alluminio	1
2	Lamiera di supporto	4
3	Molla a gas	2
4	Barra di fissaggio a sinistra	1
5	Barra di sostegno	2
6	Posizionatore	1
7	Barra di fissaggio a destra	1
8	Piano di supporto	2
9	Lamiera di sostegno	1
10	Nastro adesivo in espanso	1
11	Mensola di alloggiamento	2
12	Rondella M8	8
13	Vite M8 x 12	8
14	Dado M6, autobloccante	8
15	Vite a testa quadra M6 x 16	4
16	Rondella M6, nera	4
17	Supporto molla a gas	2
18	Graffetta di sicurezza	2
19	Angolare di sostegno	2
20	Staffa di sostegno	2
21	Rondella M5, argento	4
22	Vite ad esagono cavo M5 x 10	4
23	Rivetto cieco	4
24	Vite M8 x 28	14
25	Dado M8	14
26	Chiave	2
27	Pellicola, sponda caricatrice a sinistra	1
28	Pellicola, portellone posteriore	1
29	Pellicola, sponda caricatrice a destra	1
30	Cuneo in plastica	4
31	Angolare	2
32	Rondella M8, argento	28
33	Istruzioni per il montaggio e certificato di omologazione	1
34	Guarnizione	4

NL Leveringsomvang

Nr.	Benaming	Aantal
1	Laadruimteafdekking, aluminium	1
2	Steunplaat	4
3	Gasdrukveer	2
4	Bevestigingsrail links	1
5	Steunrail	2
6	Positioneerhulp	1
7	Bevestigingsrail rechts	1
8	Steunplaat	2
9	Sluitplaat	1
10	Schuimstofplakband	1
11	Lagerblok	2
12	Sluitring M8	8
13	Schroef M8 x 12	8
14	Moer M6, zelfborgend	8
15	Slotschroef M6 x 16	4
16	Sluitring M6, zwart	4
17	Houder gasdrukveer	2
18	Borgklem	2
19	Houderhoek	2
20	Houderbeugels	2
21	Sluitring M5, zilver	4
22	Inbusbout M5 x 10	4
23	Popnagel	4
24	Schroef M8 x 28	14
25	Moer M8	14
26	Sleutels	2
27	Folie, laadklep links	1
28	Folie, achterklep	1
29	Folie, laadklep rechts	1
30	Kunststof spie	4
31	Hoek	2
32	Sluitring M8, zilver	28
33	Montagehandleiding en wettelijke goedkeuring	1
34	Afdichting	4

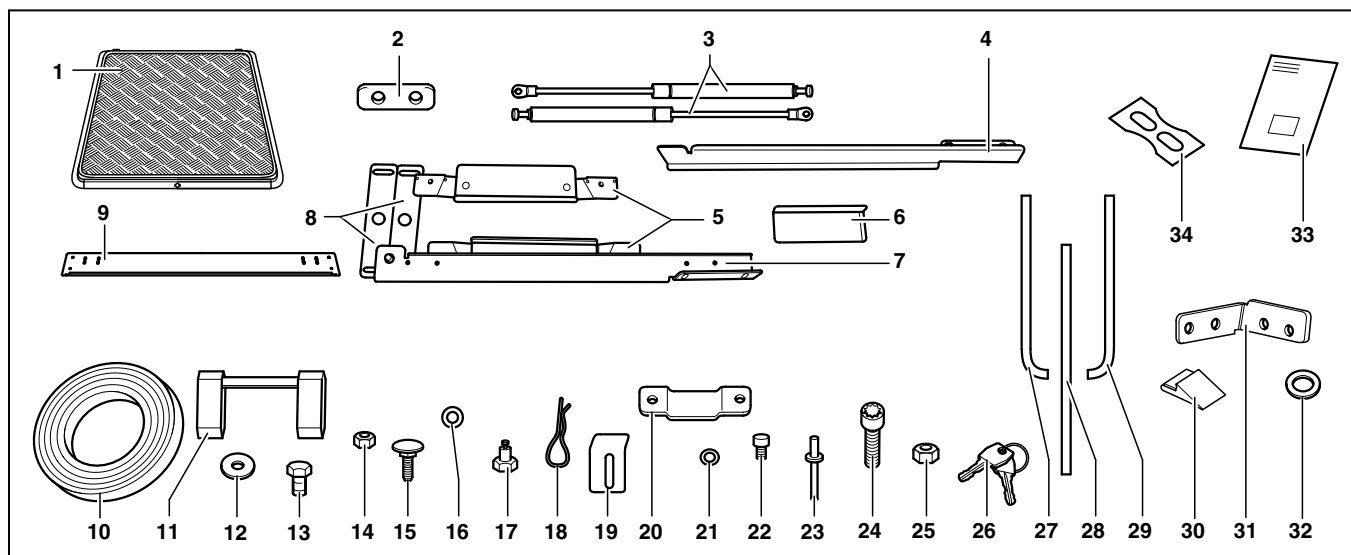


S Leveransomfattning

Pos.	Beteckning	Antal
1	Flaklock, aluminium	1
2	Stödplåt	4
3	Gasfjäder	2
4	Fästskena vänster	1
5	Hållskena	2
6	Positioneringshjälp	1
7	Fästskena höger	1
8	Fästplatta	2
9	Fästplåt	1
10	Skumplasttejp	1
11	Lagerbock	2
12	Bricka M8	8
13	Skruv M8 x 12	8
14	Mutter M6, självlåsande	8
15	Låsskruv M6 x 16	4
16	Bricka M6, svart	4
17	Hållare gasfjäder	2
18	Säkringssprint	2
19	Fästvinkel	2
20	Fästbygel	2
21	Bricka M5, silver	4
22	Insexskruv M5 x 10	4
23	Blindnit	4
24	Skruv M8 x 28	14
25	Mutter M8	14
26	Nyckel	2
27	Folie, flaksida vänster	1
28	Folie, baklucka	1
29	Folie, flaksida höger	1
30	Plastkil	4
31	Vinkel	2
32	Bricka M8, silver	28
33	Monteringsanvisning och drifttillstånd	1
34	Tätning	4

PT Material fornecido

Pos.	Designação	Unidades
1	Cobertura para a zona de carga, alumínio	1
2	Chapa de suporte	4
3	Mola de pressão de gás	2
4	Calha de fixação, esquerda	1
5	Calha de retenção	2
6	Auxiliar de posicionamento	1
7	Calha de fixação, direita	1
8	Placa de retenção	2
9	Chapa de retenção	1
10	Fita adesiva de espuma sintética	1
11	Bloco de apoio	2
12	Anilha M8	8
13	Parafuso M8 x 12	8
14	Porca M6, autoblocante	8
15	Parafuso francês M6 x 16	4
16	Anilha M6, preta	4
17	Suporte da mola de pressão de gás	2
18	Grampo de fixação	2
19	Ângulo de retenção	2
20	Estribo de retenção	2
21	Anilha M5, prateada	4
22	Parafuso sextavado interior M5 x 10	4
23	Rebite cego	4
24	Parafuso M8 x 28	14
25	Porca M8	14
26	Chaves	2
27	Película, parede esq. da zona de carga	1
28	Película, tampa traseira	1
29	Película, parede dir. da zona de carga	1
30	Cunha de plástico	4
31	Cantoneira	2
32	Anilha M8, prateada	28
33	Instruções de montagem e homologação	1
34	Junta	4

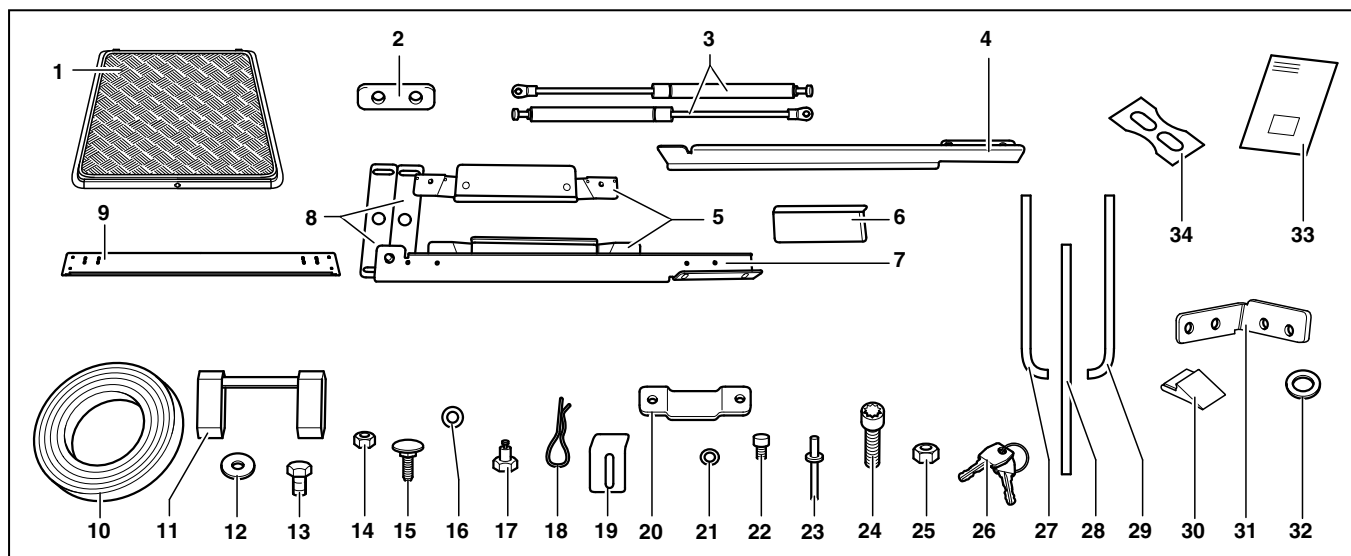


PL Zakres dostawy

Poz.	Nazwa	Sztuk
1	Pokrywa komory bagażnika, aluminium	1
2	Blacha wsporcza	4
3	Teleskop gazowy	2
4	Szyna mocująca lewa	1
5	Szyna ustalająca	2
6	Pomocniczy element ustawczy	1
7	Szyna mocująca prawa	1
8	Płyta ustalająca	2
9	Blacha ustalająca	1
10	Taśma przylepna z pianki	1
11	Wspornik	2
12	Podkładka M8	8
13	Śruba M8 x 12	8
14	Nakrętka M6, samozabezpieczająca się	8
15	Wkręt umocowujący zamek M6 x 16	4
16	Podkładka M6, czarna	4
17	Uchwyt teleskopu gazowego	2
18	Klamra zabezpieczająca	2
19	Kątownik ustalający	2
20	Strzemiączko	2
21	Podkładka M5, srebrna	4
22	Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M5 x 10	4
23	Nit jednostronnie zaślepiony	4
24	Śruba M8 x 28	14
25	Nakrętka M8	14
26	Klucz	2
27	Folia, ściana komory ładunkowej lewa	1
28	Folia, klapa tylna	1
29	Folia, ściana komory ładunkowej prawa	1
30	Klin z tworzywa sztucznego	4
31	Kątownik	2
32	Podkładka M8, srebrna	28
33	Instrukcja montażu i dopuszczenie do eksploatacji	1
34	Uszczelka	4

CZ Rozsah dodávky

Pol.	Název dílu	ks
1	Hliníkové obložení ložné plochy	1
2	Opěrný plech	4
3	Plynová vzpěra	2
4	Upevňovací kolejnice vlevo	1
5	Přidrzná kolejnice	2
6	Pomůcka pro nastavení polohy	1
7	Upevňovací kolejnice vpravo	1
8	Fixační podložka	2
9	Přidrzný plech	1
10	Pěnová lepicí páska	1
11	Konzola ložiska	2
12	Podložka M8	8
13	Šroub M8 x 12	8
14	Matice M6, samopojistná	8
15	Vratový šroub M6 x 16	4
16	Podložka M6, černá	4
17	Držák plynové vzpěry	2
18	Pojistná spona	2
19	Přidržovací úhelník	2
20	Ramínko držáku	2
21	Podložka M5, stříbrná	4
22	Šroub s vnitřním šestihranem M5 x 10	4
23	Nýt	4
24	Šroub M8 x 28	14
25	Matice M8	14
26	Klíč	2
27	Fólie, bočnice vlevo	1
28	Fólie, výklopná záď	1
29	Fólie, bočnice vpravo	1
30	Umělohmotný klín	4
31	Úhelník	2
32	Podložka M8, stříbrná	28
33	Montážní návod a homologace	1
34	Těsnění	4

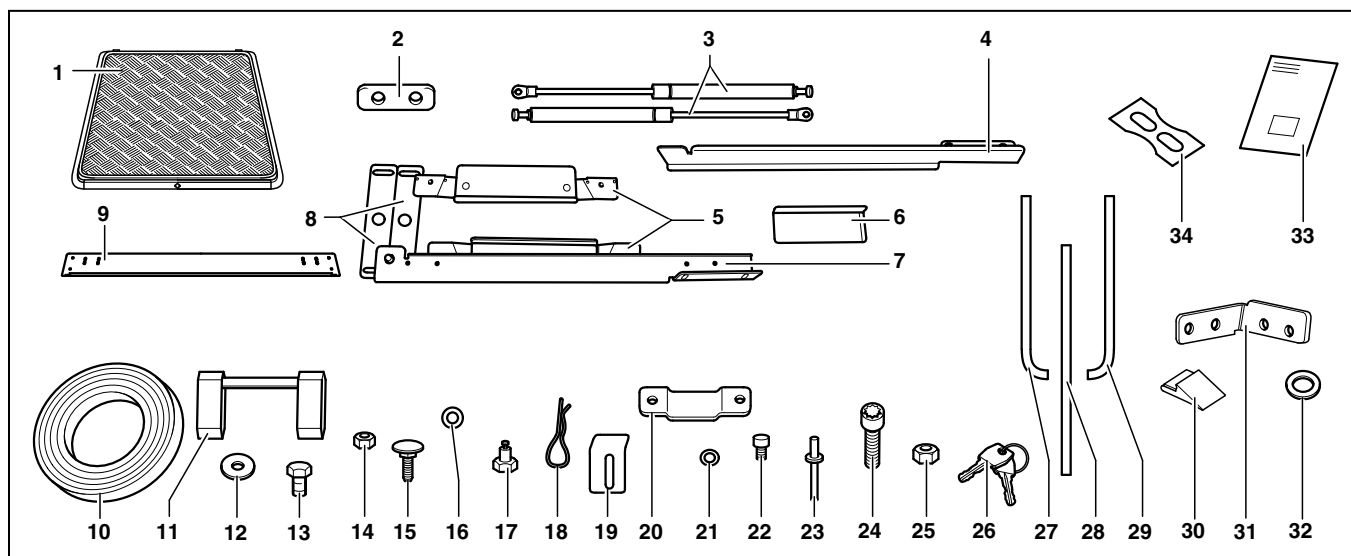


J 製品内容

番号	名称	数量
1	アルミニウム製トノカバー	1
2	ガセットプレート	4
3	ガススプリング	2
4	左側固定レール	1
5	サポートレール	2
6	位置決め用補助器具	1
7	右側固定レール	1
8	サポートプレート	2
9	リテーニングプレート	1
10	フォームテープ	1
11	軸受	2
12	ガスケット M8	8
13	ボルト M8 x 12	8
14	ピンディング式ナット M6	8
15	根角ボルト M6 x 16	4
16	ガスケット M6, 黒	4
17	ガススプリング用ブラケット	2
18	クリップ	2
19	アングルブラケット	2
20	ホルダー	2
21	ガスケット M5, シルバー	4
22	六角ボルト M5 x 10	4
23	盲リベット	4
24	ボルト M8 x 28	14
25	ナット M8	14
26	キー	2
27	左側テールリフトフィルム	1
28	テールゲートフィルム	1
29	右側テールリフトフィルム	1
30	プラスチック楔	4
31	角規	2
32	ガスケット M8, シルバー	28
33	取付説明書と使用許可	1
34	シール	4

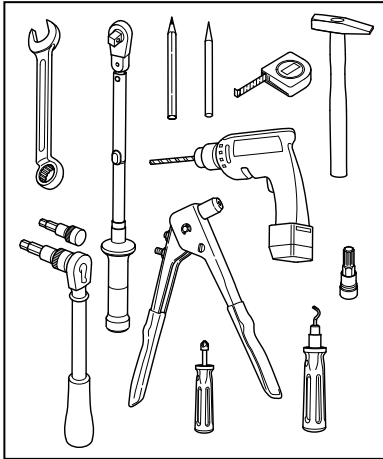
CN 供货范围

编号	名称	件数
1	铝制货厢盖板	1
2	支承板	4
3	气压弹簧	2
4	左侧紧固轨	1
5	固定轨	2
6	定位辅助件	1
7	右侧紧固轨	1
8	固定板	2
9	支撑板	1
10	泡沫胶带	1
11	轴承座	2
12	垫片 M8	8
13	螺栓 M8 x 12	8
14	自锁式螺母 M6	8
15	防松螺栓 M6 x 16	4
16	垫片 M6, 黑色	4
17	气动弹簧支架	2
18	防松夹	2
19	支撑件	2
20	固定卡箍	2
21	垫片 M5, 银色	4
22	内六角螺栓 M5 x 10	4
23	盲铆钉	4
24	螺栓 M8 x 28	14
25	螺母 M8	14
26	钥匙	2
27	左侧货厢边板薄膜	1
28	后挡板薄膜	1
29	右侧货厢边板薄膜	1
30	塑料楔	4
31	角规	2
32	垫片 M8, 银色	28
33	装配说明书和使用许可证	1
34	密封件	4



RU Комплект поставки

Поз.	Название	Шт.
1	Крышка багажного отделения, алюминиевая	1
2	Опорный лист	4
3	Газовый амортизатор	2
4	Крепежная шина, левая	1
5	Опорная шина	2
6	Установочное приспособление	1
7	Крепежная шина, правая	1
8	Опорная пластина	2
9	Крепежная пластина	1
10	Пенопластовая клейкая лента	1
11	Опорный кронштейн	2
12	Подкладная шайба M8	8
13	Винт M8 x 12	8
14	Гайка M6, самостопорящаяся	8
15	Крепежный винт M6 x 16	4
16	Подкладная шайба M6, черная	4
17	Держатель газового амортизатора	2
18	Предохранительная скоба	2
19	Крепежный уголок	2
20	Крепежный хомут	2
21	Подкладная шайба M5, серебристая	4
22	Винт с внутренним шестигранником M5 x 10	4
23	Глухая заклепка	4
24	Винт M8 x 28	14
25	Гайка M8	14
26	Ключ	2
27	Фольга, грузоподъемный борт платформы, левый	1
28	Фольга, задняя дверь	1
29	Фольга, грузоподъемный борт платформы, правый	1
30	Пластмассовый клин	4
31	Уголок	2
32	Подкладная шайба M8, серебристая	28
33	Инструкция по монтажу и разрешение на эксплуатацию	1
34	Уплотнение	4



D

Benötigte Werkzeuge

- Ring / Gabelschlüssel SW 13
- Drehmomentschlüssel (1-30 Nm)
- Markierstift
- Körner
- Bandmaß
- Hammer
- Knarre
- Inbuseinsatz 4 mm / 5 mm
- Vielzahn Nuss M10
- Blindnietzange
- Bohrer 2,5 mm, 5 mm, 8,5 mm
- Entgratwerkzeug außen (Kegelsenker)
- Entgratwerkzeug innen

F

Outils requis

- Anneau/clé à fourche ouverture 13
- Clé dynamométrique (1-30 Nm)
- Marqueur
- Pointeau
- Ruban à mesurer
- Marteau
- Clé à douille
- Jeu de clés Allen 4 mm / 5 mm
- Douille à denture multiple M10
- Pince à rivets
- Foret 2,5 mm, 5 mm, 8,5 mm
- Outil ébarbeur à l'extérieur (outil à chanfreiner)
- Outil ébarbeur à l'intérieur

GB

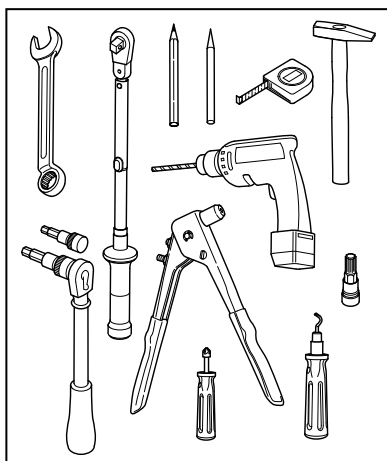
Tools Required

- Ring / open-end spanner, 13 mm
- Torque wrench (1-30 Nm)
- Marker pen
- Centre punch
- Tape measure
- Hammer
- Ratchet handle
- Hexagonal insert 4 mm / 5 mm
- M10 multi-point socket
- Blind rivet pliers
- Drill bit 2,5 mm, 5 mm, 8,5 mm
- External deburring tool
- Internal deburring tool

E

Herramientas necesarias

- Llave de estrella/horquilla SW 13
- Llave dinamométrica (1-30 Nm)
- Lápiz de marcado
- Granete
- Cinta métrica
- Martillo
- Llave de carraca
- Llave Allen 4 mm / 5 mm
- Boca multidentada M10
- Remachadora
- Broca 2,5 mm, 5 mm, 8,5 mm
- Desbarbador, exterior (avellanador cónico)
- Desbarbador, interior



I

Attrezzi necessari

- Chiave ad anello /a bocca, apertura 13
- Chiave dinamometrica (1-30 Nm)
- Evidenziatore
- Bulino
- Metro a nastro
- Martello
- Chiave a cricco
- Inserto a esagono cavo 4 mm / 5 mm
- Bussola poligonale M10
- Pinza rivettatrice
- Punta da trapano 2,5 mm, 5 mm, 8,5 mm
- Sbavatore esterno (fresa per svasare)
- Sbavatore interno

S

Verktyg som krävs

- Blocknyckel NV 13
- Momentnyckel (1-30 Nm)
- Markeringspenna
- Körnare
- Måttband
- Hammare
- Spärrnyckel
- Sexkantsinsats 4 mm / 5 mm
- Tandad skruv M10
- Blindnitstång
- Borr 2,5 mm, 5 mm, 8,5 mm
- Gradningsverktyg yttre (konformat)
- Gradningsverktyg inre

NL

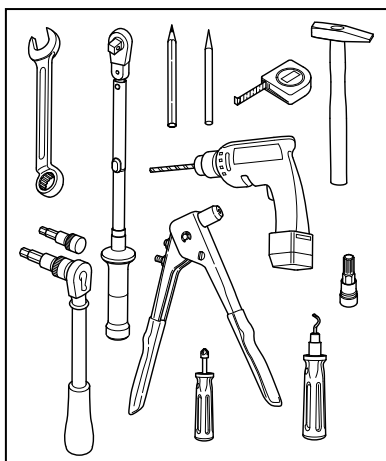
Benodigd gereedschap

- Ring-/ steeksleutel SW 13
- Draaimomentsleutel (1-30 Nm)
- Markeerstift
- Kornnagel
- Rolmaat
- Hamer
- Ratel
- Inbuselement 4 mm / 5 mm
- Meertandig verwisselbare kop M10
- Popnageltang
- Boor 2,5 mm, 5 mm, 8,5 mm
- Ontbraamgereedschap buitenkant (kegelverzinkboor)
- Ontbraamgereedschap binnenkant

PT

Ferramentas necessárias

- Chave de luneta e forqueta, abertura 13
- Chave dinamométrica (1-30 Nm)
- Lápis de marcação
- Punção
- Fita métrica
- Martelo
- Catraca
- Ponta Inbus 4 mm / 5 mm
- Bit estriado M10
- Alicates para rebites cegos
- Broca 2,5 mm, 5 mm, 8,5 mm
- Ferramenta de rebarbar externa (escareador cónico)
- Ferramenta de rebarbar interna



PL

Potrzebne narzędzia

- Klucz oczkowy / klucz widlasty SW 13
- Klucz dynamometryczny (1-30 Nm)
- Ołówek markujący
- Punktak
- Taśma miernicza
- Młotek
- Grzechotka
- Wkład imbusowy 4 mm / 5 mm
- Spline nut M10
- Kleszcze do nitu jednostronnie zaślepionego
- Wiertła 2,5 mm, 5 mm, 8,5 mm
- Okrawacz zewn. (pogłębiacz stożkowy)
- Okrawacz wewn.

J

必要のツール

- 環状 / オープンレンチ SW 13
- トルクレンチ (1-30 Nm)
- マーカー
- センターポンチ
- メジャー
- ハンマー
- ラチェット
- 六角継手 4 mm / 5 mm
- 多歯継手 M10
- 盲リベット鉗
- ドリル 2.5 mm、5 mm、8.5 mm
- 外側デバリングツール (没頭ボルト)
- 内側デバリングツール

CZ

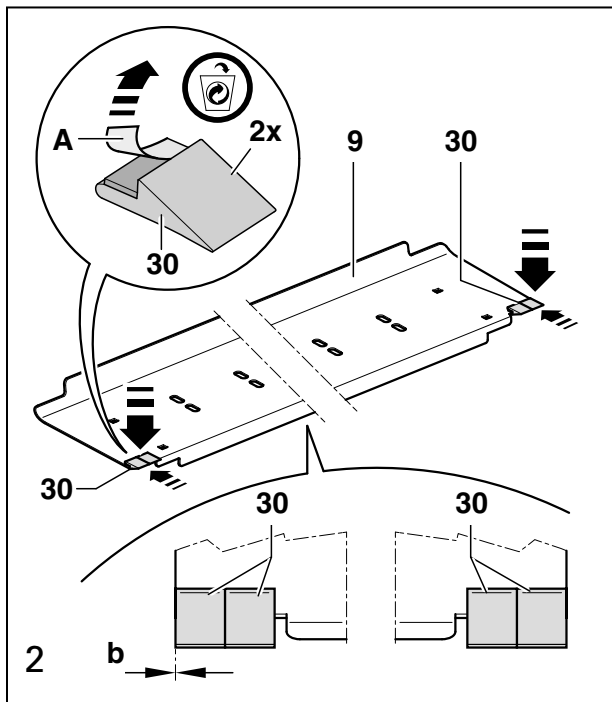
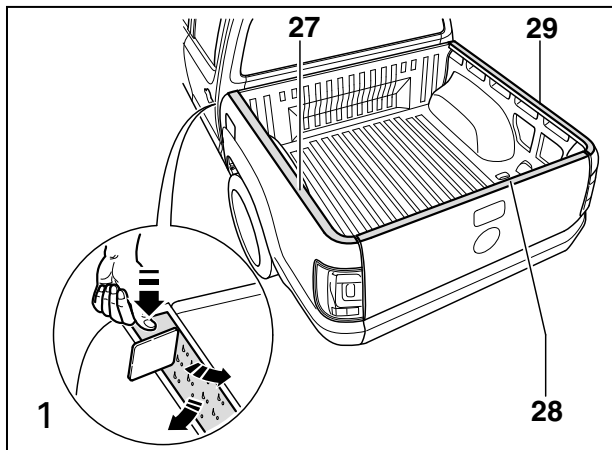
Potřebné nářadí

- Očkoplochý klíč SW 13
- Momentový klíč (1-30 Nm)
- Tužka
- Důlčík
- Svinovací metr
- Kladivo
- Ráčnový klíč
- Imbus 4 mm / 5 mm
- Vícezubý ořech M10
- Nýtovací kleště
- Vrták 2,5 mm, 5 mm, 8,5 mm
- Záhlubník pro venkovní odhrotování
- Nářadí pro vnitřní odhrotování

CN

所需工具

- 环形 / 开口扳手 SW 13
- 扭力扳手 (1-30 Nm)
- 记号笔
- 冲子
- 卷尺
- 锤子
- 棘轮
- 内六角接头 4 mm / 5 mm
- 多齿接头 M10
- 盲铆钉钳
- 钻头 2.5 mm、5 mm、8.5 mm
- 外侧除毛刺工具 (埋头螺栓)
- 内侧除毛刺工具



D

Abbildung 1

1. Ladebordwände und Heckklappe im oberen Bereich gründlich reinigen.
2. Schutzfolien -27-, -28- und -29- wie dargestellt mittig verkleben.

Hinweis

Wir empfehlen, die Schutzfolie nass zu verkleben, um Luftblasen zu vermeiden und das Ausrichten zu erleichtern.

Folien nass verkleben:

- Wasser mit etwas Geschirrspülmittel in eine Sprühflasche geben.
- Klebebereiche und Folien besprühen.
- Folien ansetzen und ausrichten.
- Zwischenliegendes Wasser und Luftblasen mit einer Rakel von innen nach außen herausdrücken.

Abbildung 2

1. Schutzfolie -A- vom Kunststoffkeil -30- abziehen.
2. Kunststoffkeil -30- jeweils rechts und links wie dargestellt auf das Halteblech -9- kleben. Die Kunststoffkeile müssen dabei jeweils bündig nach außen abschließen.
Maß: b = 0 cm

GB

Figure 1

1. Thoroughly clean the upper edges of the box side panels and the tailgate.
2. Accurately stick down protective foils -27-, -28- and -29- as shown.

Note:

We recommend attaching wet protective foil to avoid air bubbles and facilitate alignment.

Attachment of wet protective foil:

- Fill some water and dishwashing agent into a spray bottle.
- Spray adhesive areas and foils.
- Attach and align foils.
- Using a scraper, push water and air bubbles from the centre outwards.

Figure 2

1. Remove the protective foil -A- from the plastic wedge -30-.
2. Stick the plastic wedges -30- both on the right and left onto the retainer -9-. The plastic wedges have to be flush with the outer edges.
Distance: b = 0 cm

F

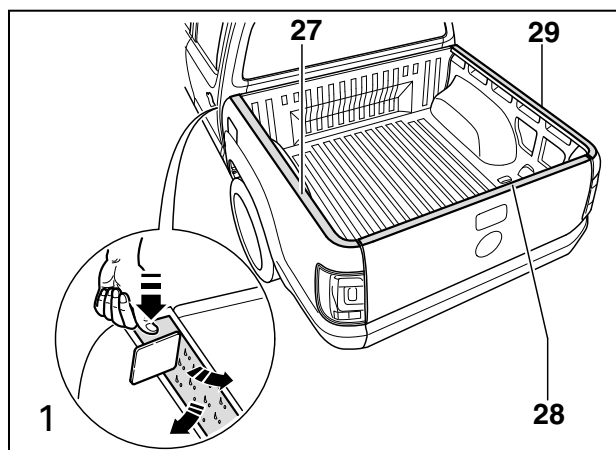


Figure 1

1. Nettoyer soigneusement la zone supérieure des parois latérales de l'espace de chargement et du hayon.
2. Coller au milieu les films de protection -27-, -28- et -29-, comme représenté.

Remarque :

Nous recommandons de coller les films de protection en l'état mouillé afin d'éviter les bulles d'air et de faciliter le positionnement.

Pour coller les films en l'état mouillé :

- Mettre de l'eau et un peu de liquide vaisselle dans un vaporisateur.
- Vaporiser les zones à coller et les films.
- Placer les films et les positionner.
- Extraire l'eau emprisonnée et les bulles d'air à l'aide d'une raclette, par un mouvement de l'intérieur vers l'extérieur.

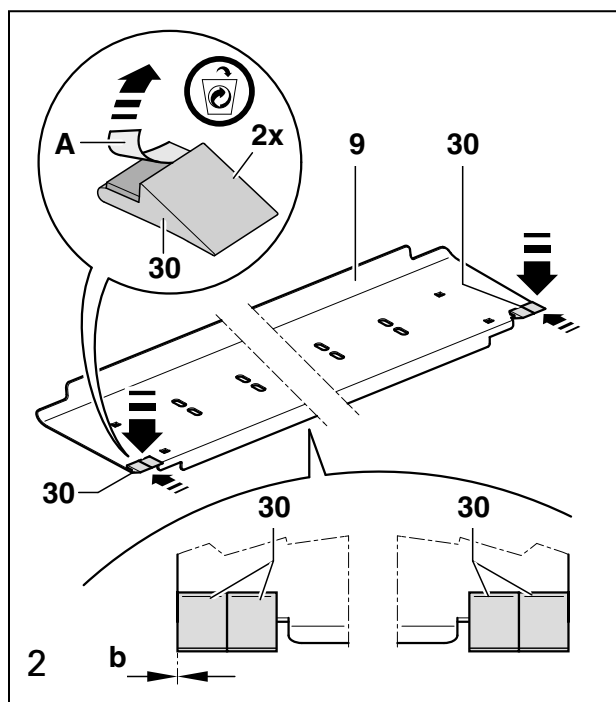


Figure 2

1. Ôter le film de protection -A- de la clavette en plastique -30-.
2. Coller la clavette en plastique -30- à droite et à gauche sur la tôle de fixation -9-, comme représenté. Les clavettes en plastique doivent chacune affleurer avec le bord extérieur.
Dimensions : b = 0 cm

E

Figura 1

1. Limpie a conciencia las paredes de carga y el portón trasero por la parte superior.
2. Pegue las láminas protectoras -27-, -28- y -29- por el centro como se indica en la figura.

Nota:

Recomendamos pegar la lámina protectora en húmedo para evitar burbujas de aire y que resulte más fácil alinearlas.

Pegar la lámina en húmedo:

- Verter agua con algo de detergente lavavajillas en una botella vaporizadora.
- Rociar con ese líquido las áreas que se vayan a pegar y las láminas.
- Apoyar la lámina y alinearla.
- Presionar con una rasqueta de dentro hacia fuera para que salgan tanto el agua que haya quedado dentro como las burbujas de aire.

Figura 2

1. Separar la lámina protectora -A- de la cuña de plástico -30-.
2. Pegar la cuña de plástico -30- a derecha e izquierda como se muestra sobre la chapa soporte -9-. Las cuñas de plástico deben quedar enrasadas hacia fuera.
Medida: b = 0 cm

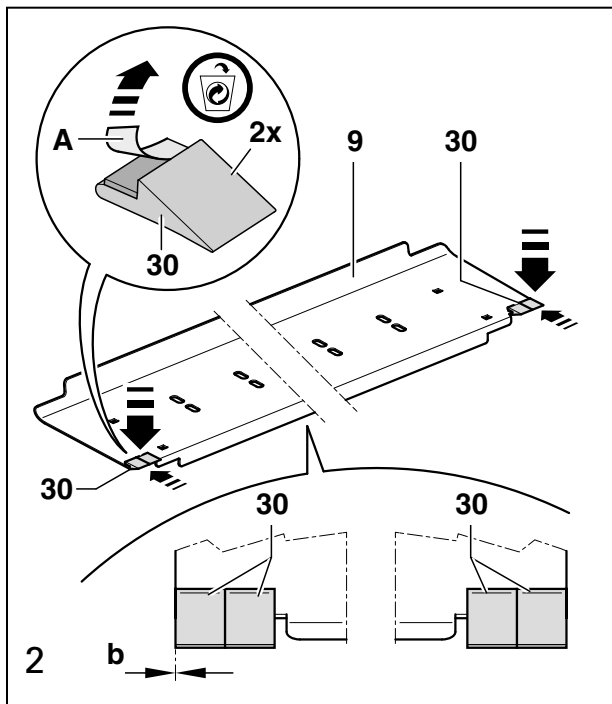
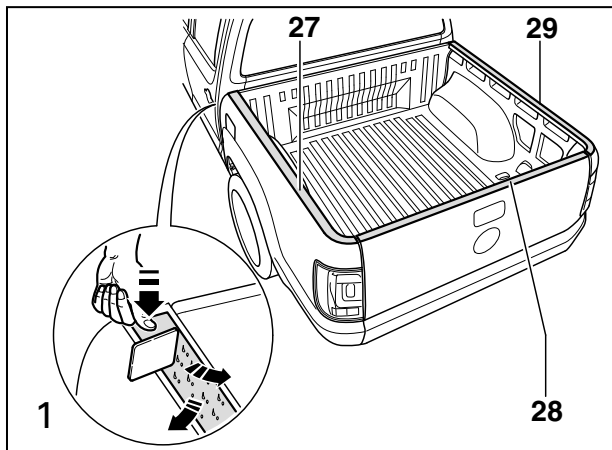


Figura 1

1. Pulire accuratamente la parte superiore delle sponde caricatori e il portellone posteriore.
2. Applicare le pellicole protettive -27-, -28- e -29- al centro (vedi illustrazione).

i Avvertenza:

Si raccomanda di incollare la pellicola protettiva a umido per evitare bolle d'aria e per facilitarne l'allineamento.

Incollare le pellicole a umido:

- Riempire una bottiglia nebulizzatrice con acqua e un po' di detersivo per piatti.
- Spruzzare le aree d'incollaggio e le pellicole.
- Applicare le pellicole e allinearle.
- Eliminare con una racla l'acqua e le bolle d'aria che si trovano tra gli strati procedendo dall'interno all'esterno.

Figura 2

1. Staccare la pellicola adesiva -A- dal cuneo in plastica -30-.
2. Applicare il cuneo in plastica -30- sulla lamiera di sostegno -9- rispettivamente a destra e a sinistra (vedi illustrazione). Durante questa operazione i cunei in plastica devono trovarsi rispettivamente a filo con la parte esterna.
Quota: b = 0 cm

NL

Afbeelding 1

1. Laadkleppen en achterklep in het bovenste bereik grondig reinigen.
2. Beschermfolies -27-, -28- en -29- zoals weergegeven in het midden vastplakken.

i Aanwijzing

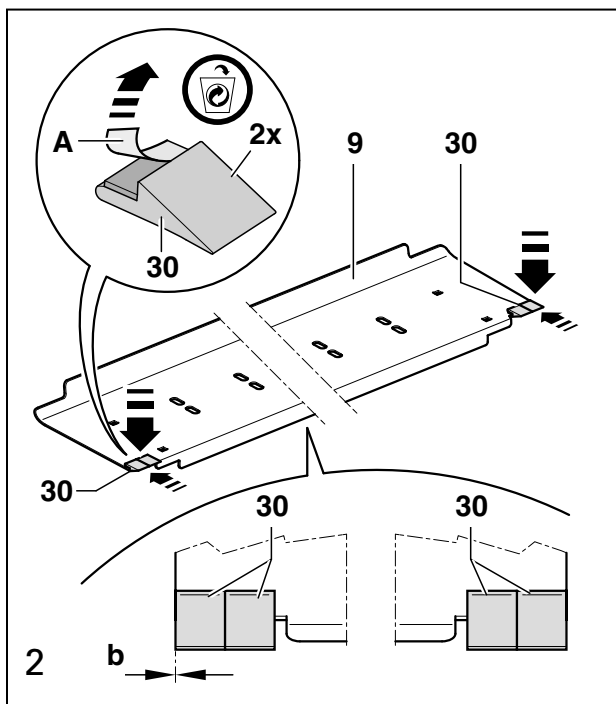
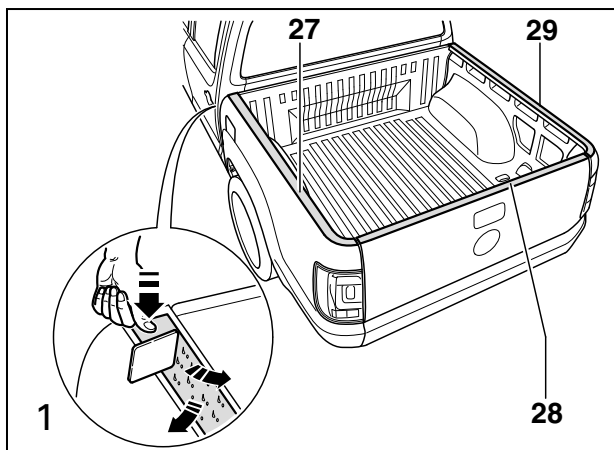
Wij adviseren om het beschermfolie nat vast te plakken, om luchtballen te voorkomen en om het uitlijnen eenvoudiger te maken.

Folies nat vastplakken:

- Water met een beetje afwasmiddel in een spuitfles vullen.
- Plakbereiken en folies besproeien.
- Folies aanbrengen en uitlijnen.
- Tussentijdse water en luchtballen met een rakel van binnen naar buiten uitdrukken.

Afbeelding 2

1. Beschermfolie -A- van de kunststof spie -30- aftrekken.
2. Kunststof spie -30- telkens rechts en links zoals weergegeven op de sluitplaat -9- plakken. De kunststof spieën moeten daarbij telkens vlak naar buiten afsluiten.
Afmeting: b = 0 cm



S

Bild 1

1. Rengör noggrant det övre området på flaksidorna och bakluckan.
2. Klistra dit skyddsfolierna -27-, -28- och -29- mitt på enligt bilden.

i Observera:

Vi rekommenderar att skyddsfolien klistras dit blöt för att undvika luftblåsor och underlätta inriktningen.

Klistra dit folien blöt:

- Fyll på en sprayflaska med vatten och lite diskmedel.
- Spraya blandningen på folierna och områdena där folierna ska klistras dit.
- Sätt dit folierna och rikta dem.
- Tryck ut mellanliggande vatten och luftblåsor inifrån och ut med en skrapa.

Bild 2

1. Dra av skyddsfolien -A- från plastkilen -30-.
2. Klistra dit en plastkil -30- till höger och vänster på fästplåten -9- enligt bilden. Plastkilarna ska ligga i kant med ytterkanten.
Mått: b = 0 cm

PT

Figura 1

1. Limpe minuciosamente as paredes da zona de carga e a tampa traseira na área superior.
2. Cole as películas de protecção -27-, -28- e -29- de forma centrada, como mostra a figura.

i Nota

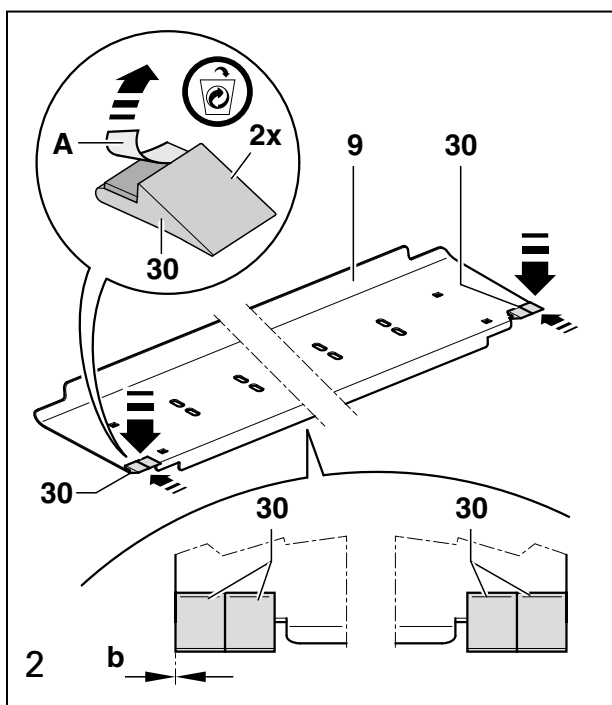
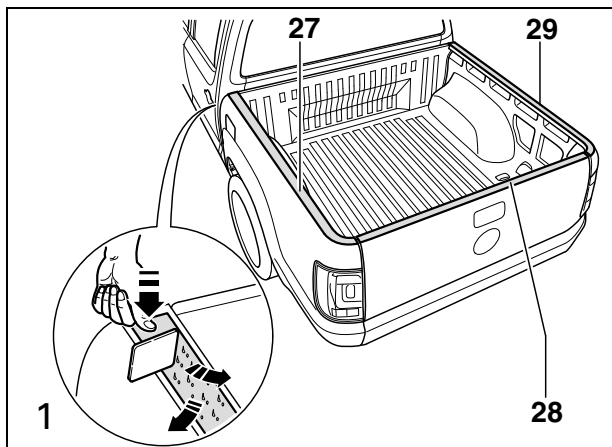
Recomendamos que a película de protecção seja colada molhada para evitar bolhas de ar e facilitar o alinhamento.

Colar as películas molhadas:

- Coloque água com um pouco de detergente para a loiça numa garrafa de spray.
- Pulverize as áreas de colagem e as películas.
- Aplique e alinhe as películas.
- Pressione a água que ficou no meio e as bolhas de ar com uma espátula de dentro para fora.

Figura 2

1. Retire a película de protecção -A- da cunha de plástico -30-.
2. Cole a cunha de plástico -30-, respectivamente, dos lados direito e esquerdo sobre a chapa de retenção -9-, como mostra a figura. As cunhas de plástico têm de terminar de forma alinhada para o lado exterior.
Medida: b = 0 cm



PL

Rysunek 1

1. Ścianę komory ładunkowej i klapę tylną gruntownie wyczyścić w górnej części.
2. Przykleić centralnie folie ochronne -27-, -28- i -29- w przedstawiony sposób.

Wskazówka

Zalecamy, aby folię ochronną przyklejać na mokro, aby uniknąć tworzenia się pęcherzyków powietrza i ułatwić wyrównanie.

Przyklejanie folii na mokro:

- Wodę z niewielką ilością płynu do mycia naczyń wlać do butelki z rozpylaczem.
- Spryskać obszary przyklejania i folie.
- Fole przyłożyć i wyrównać.
- Zatrzymaną wodę i pęcherzyki powietrza wycisnąć za pomocą rakla od wewnątrz do zewnątrz.

Rysunek 2

1. Ściągnąć folię ochronną -A- z klina z tworzywa sztucznego -30-.
2. Klin z tworzywa sztucznego -30- z prawej i lewej strony w przedstawiony sposób przykleić na blachę ustalającą -9-. Klipy z tworzywa sztucznego muszą przy tym ściśle zamykać do zewnątrz.
Wymiar: b = 0 cm

CZ

Obrázek 1

1. Důkladně očistěte stěny bočnic a výklopnou zád' v horní části.
2. Na střed nalepte ochranné fólie -27-, -28- a -29-, jak je znázorněno na obrázku.

Upozornění

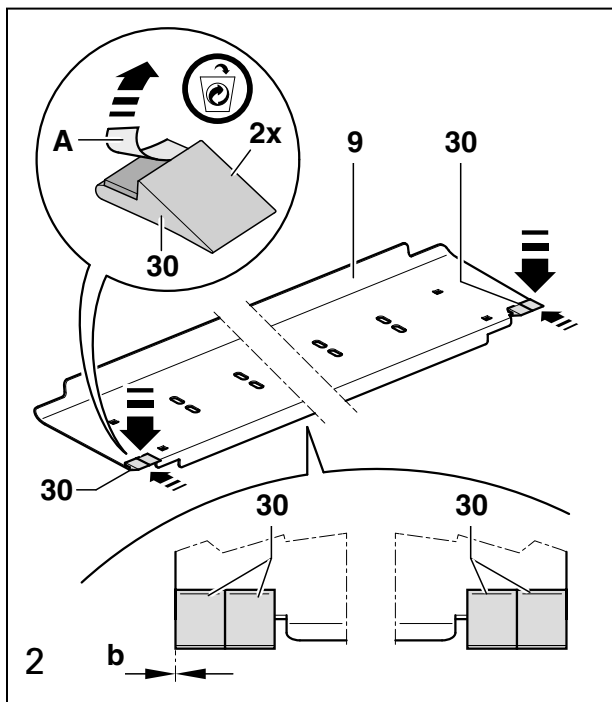
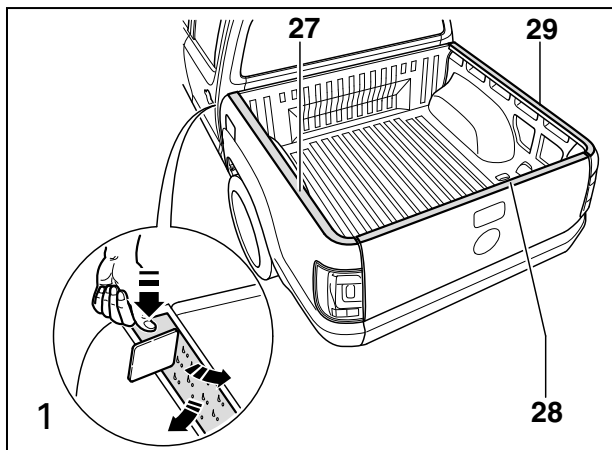
Doporučujeme lepit ochrannou fólii vlhkou, aby se předešlo vzniku vzduchových bublin a usnadnilo se její vyrovnání.

Fólie lepte vlhké:

- Do stříkací láhve nalijte vodu a přidejte trochu prostředku na mytí nádobí.
- Postříkejte oblasti, kam budete fólie lepit, včetně fólií.
- Přiložte fólie a vyrovnejte je.
- Pomocí stěrky vytlačte mezilehlou vodu a vzduchové bubliny zevnitř směrem ven.

Obrázek 2

1. Stáhněte ochrannou fólii -A- z umělohmotného klínu -30-.
2. Umělohmotný klín -30- přilepte vždy vpravo a vlevo na přídržný plech -9-, jak je znázorněno na obrázku. Umělohmotné klíny přitom musejí lícovat směrem ven.
Rozměr: b = 0 cm



J

挿し絵 1

1. テールリフトとテールゲート上部をキレイにしてください。
2. 図例のように、保護フィルム -27-、-28- と -29- を真ん中に貼ってください。

❗ 注記

泡を入れないよう、つりあいが取れるように、濡れた状態で保護フィルムを貼ってください。

濡れた状態でフィルムを貼る仕方：

- スプレーで水と少量の洗剤を入れます。
- 貼る部分とフィルムにスプレーします。
- フィルムを貼り、整えます。
- スクレーパーで中心部から外部まで水と泡を押し出します。

挿し絵 2

1. プラスチック楔 -30- から保護フィルム -A- を剥げます。
2. 図例のように、左側と右側のプラスチック楔 -30- をそれぞれリテーニングプレート -9- に貼ります。プラスチック楔は必ずへりの部分と一致します。
寸法： $b = 0 \text{ cm}$

ON

配図 1

1. 彻底清洁货厢边板和后挡板上部区域。
2. 如图所示，将保护膜 -27-、-28- 和 -29- 居中粘贴。

❗ 提示

建议用湿的方法粘贴保护膜，以避免渗入气泡，并方便对齐。

用湿的方法粘贴薄膜：

- 在喷罐内注入水和少许洗洁精。
- 喷到粘贴部位和薄膜上。
- 放上薄膜并对齐。
- 用刮板从内向外将中间的水和气泡挤压出去。

配图 2

1. 从塑料楔 -30- 上撕下保护膜 -A-。
2. 如图所示，将左侧和右侧的塑料楔 -30- 分别粘在支撑板 -9- 上。塑料楔必须与外沿平齐。
尺寸： $b = 0 \text{ cm}$

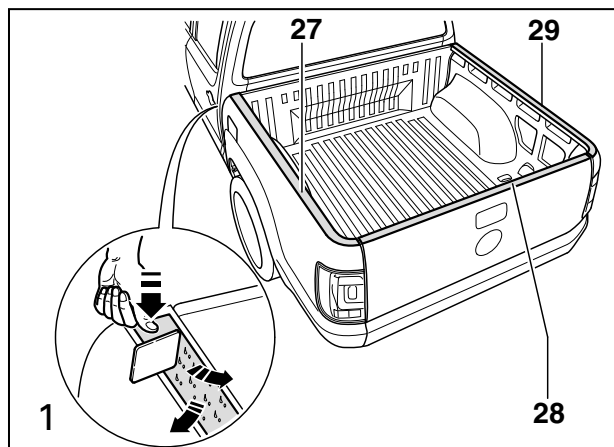


Рисунок 1

1. Тщательно очистите верхнюю часть грузоподъемных бортов платформы и задней двери.
2. По центру приклейте защитную фольгу -27-, -28- и -29-, как показано на рисунке.

Указание:

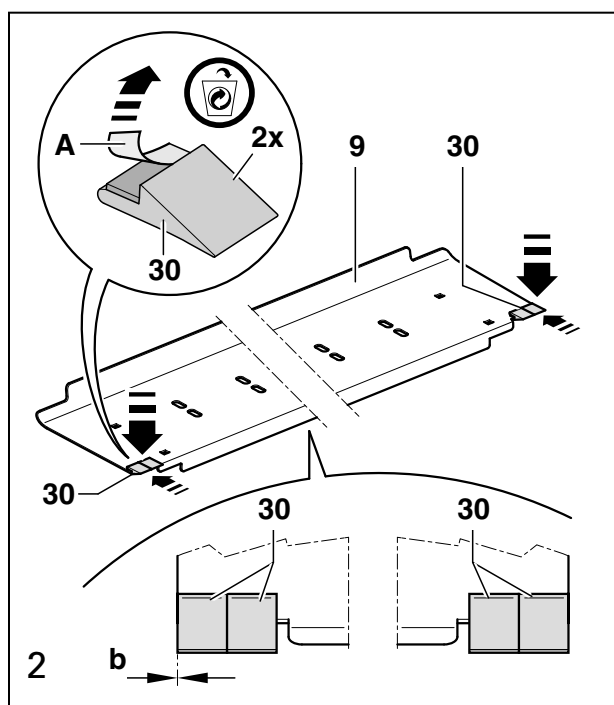
Мы рекомендуем приклеивать защитную фольгу влажным методом, чтобы избежать образования воздушных пузырей и упростить выравнивание фольги.

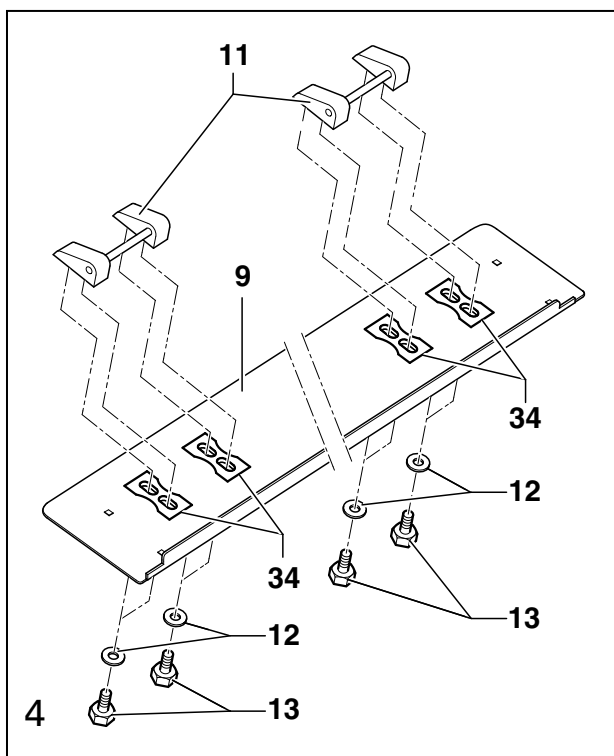
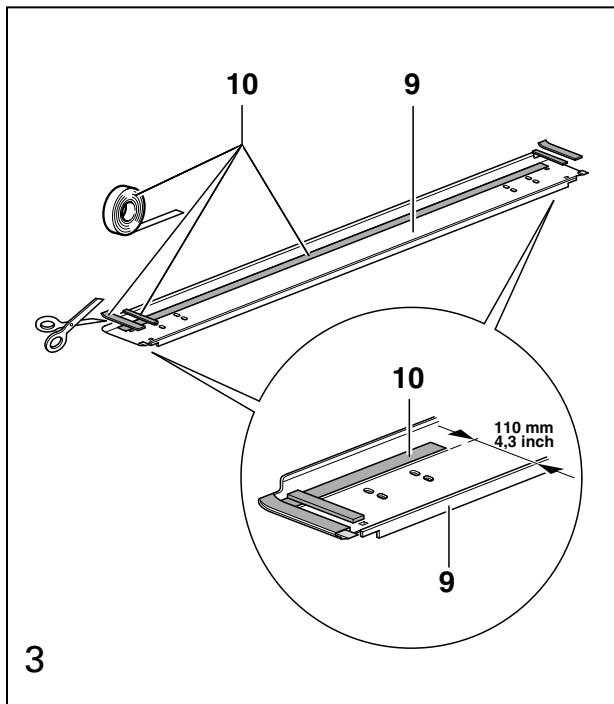
Приклеивание фольги влажным методом:

- Залейте в распылитель воду и добавьте немного средства для мытья посуды.
- Опрыскайте из распылителя поверхность, на которую будет приклеиваться фольга, и саму фольгу.
- Приклейте и выровняйте фольгу.
- При помощи ракля выдавите собравшуюся между фольгой и поверхностью воду и воздушные пузыри изнутри наружу.

Рисунок 2

1. Снимите защитную фольгу -А- с пластмассового клина -30-.
2. Приклейте пластмассовый клин -30- на крепежную пластину -9- с правой и левой стороны, как показано на рисунке. Пластмассовые клинья должны быть при этом заподлицо с обеих сторон пластины.
Размер: $b = 0 \text{ см}$





D

Abbildung 3

1. Klebeband -10- wie dargestellt auf das Halteblech -9- kleben, dabei den Abstand zur äußeren Kante von 110 mm (4,3 inch) einhalten.

Abbildung 4

1. Dichtungen -34- auf die Bohrungen auflegen.
2. Jeweils den Lagerbock -11- mit den Unterlegscheiben -12- und Schrauben -13- an das Halteblech -9- handfest anschrauben.

GB

Figure 3

1. Stick adhesive tape -10- onto the retaining plate -9- as shown. Keep a distance of 110 mm (4.3 inches) to the outer edge.

Figure 4

1. Position seals -34- over holes.
2. Loosely secure the bearing blocks -11- to the retaining plate -9- using the flat washers -12- and bolts -13-.

F

Figure 3

1. Coller le ruban adhésif -10- sur la tôle de fixation -9-, comme représenté, en observant un écart de 110 mm (4,3 pouces) avec l'arête extérieure.

Figure 4

1. Mettre les joints -34- sur les trous.
2. Visser à la main le support de palier -11- avec les rondelles -12- et les vis -13- sur la tôle de fixation -9-.

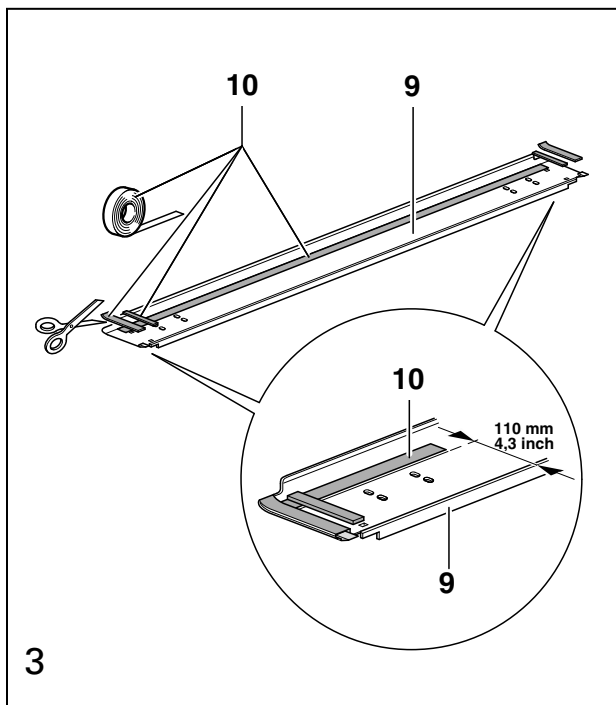
E

Figura 3

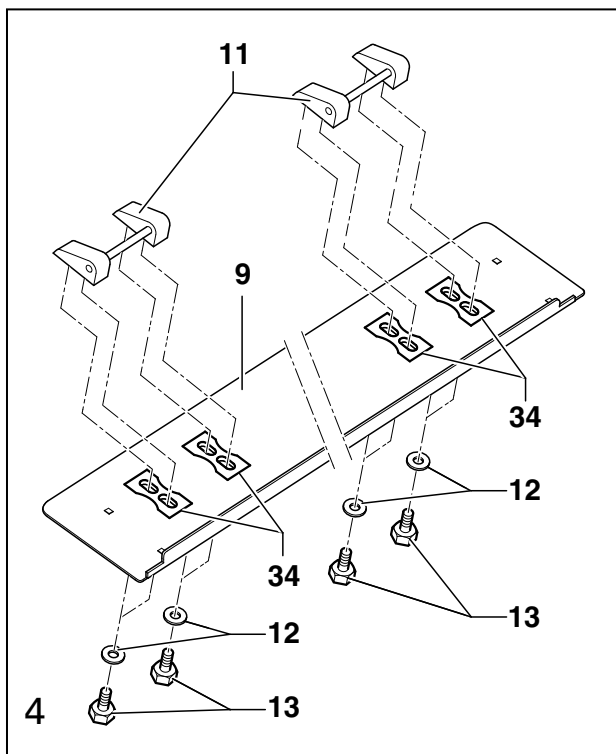
1. Pegar la cinta adhesiva -10- como se muestra sobre la chapa soporte -9-, mantener una distancia de 110 mm respecto al borde exterior.

Figura 4

1. Coloque las juntas -34- en los taladros.
2. Enroscar el caballete de apoyo -11- con las arandelas -12- y los tornillos -13- a la chapa soporte -9- manualmente.



3



4

I

Figura 3

1. Incollare il nastro adesivo -10- sulla lamiera di sostegno -9- (come raffigurato) mantenendo la distanza di 110 mm (4,3 pollici) dal bordo esterno.

Figura 4

1. Applicare le guarnizioni -34- sui fori.
2. Avvitare manualmente la mensola di alloggiamento -11- alla lamiera di sostegno -9- con le rondelle -12- e le viti -13-.

NL

Afbeelding 3

1. Plakband -10- zoals weergegeven op de sluitplaat -9- plakken, daarbij de afstand naar de buitenste rand van 110 mm (4,3 inch) aanhouden.

Afbeelding 4

1. Afdichtingen -34- op de boorgaten plaatsen.
2. Telkens het lagerblok -11- met de sluitringen -12- en schroeven -13- handvast op de sluitplaat -9- vastschroeven.

S

Bild 3

1. Klistra dit teipen -10- på fästplåten -9- enligt bilden. Iakttag avståndet till ytterkanten på 110 mm.

Bild 4

1. Lägg tätningar -34- på borrhålen.
2. Skruva för hand fast respektive lagerbock -11- med brickorna -12- och skruvarna -13- på fästplåten -9-.

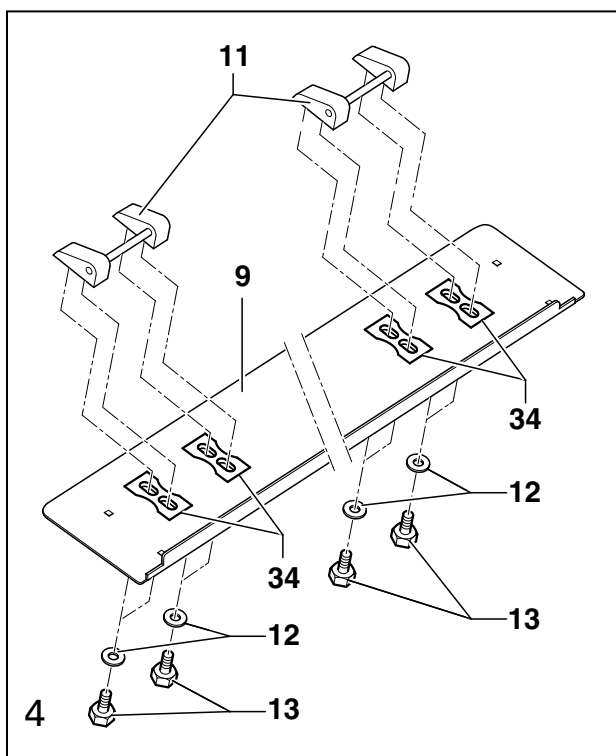
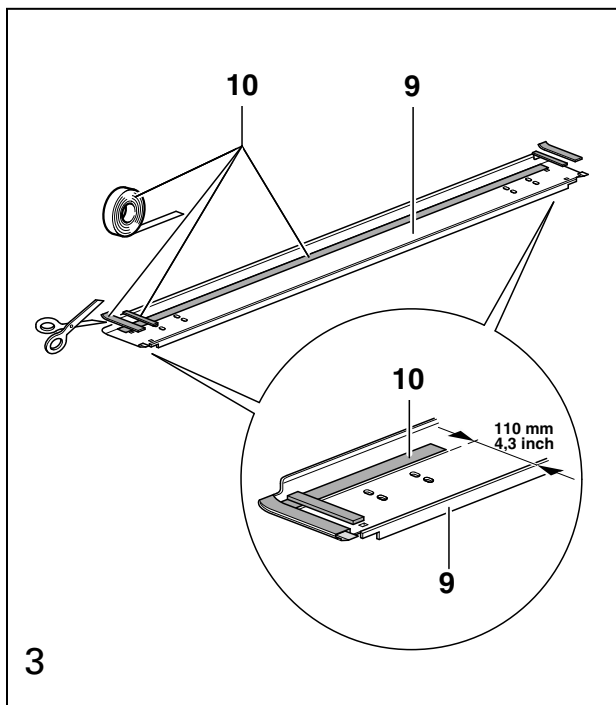
PT

Figura 3

1. Cole a fita adesiva -10-, como mostra a figura, sobre a chapa de retenção -9-, mantendo a distância em relação ao bordo exterior de 110 mm (4,3 polegadas).

Figura 4

1. Coloque as juntas -34- sobre os furos.
2. Aparafuse manualmente cada um dos blocos de apoio -11- com as anilhas -12- e os parafusos -13- na chapa de retenção -9-.



PL

Rysunek 3

1. Taśmę przylepną -10- w przedstawiony sposób przykleić na blachę ustalającą -9-, zachowując przy tym odstęp do zewnętrznej krawędzi równy 110 mm (4,3 inch).

Rysunek 4

1. Nałożyć uszczelki -34- na otwory.
2. W danym przypadku wspornik -11- za pomocą podkładek -12- i śrub -13- przykręcić siłą rąk do blachy ustalającej -9-.

CZ

Obrázek 3

1. Nalepte lepicí pásku -10- na přídržný plech -9-, jak je znázorněno na obrázku, přičemž dodržte vzdálenost 110 mm k vnější hraně.

Obrázek 4

1. Na otvory nasadte těsnění -34-.
2. Ručně našroubujte každou konzolu ložiska -11- s podložkami -12- a šrouby -13- na přídržný plech -9-.

J

挿し絵 3

1. 図例のように、テープ -10- をリテーニングプレート -9- に貼ります。へりから 110mm (4.3 インチ) の距離をあけます。

挿し絵 4

1. シール -34- を穴に敷く。
2. 軸受 -11- をガスケット -12- とボルト -13- でリテーニングプレート -9- に固定します。

CN

配图 3

1. 如图所示，将胶带 -10- 粘贴在支撑板 -9- 上，与外沿相距 110 mm (4.3 英寸)。

配图 4

1. 将密封件 -34- 装到钻孔上。
2. 用垫片 -12- 和螺栓 -13- 分别将轴承座 -11- 用力地拧在支撑板 -9- 上。

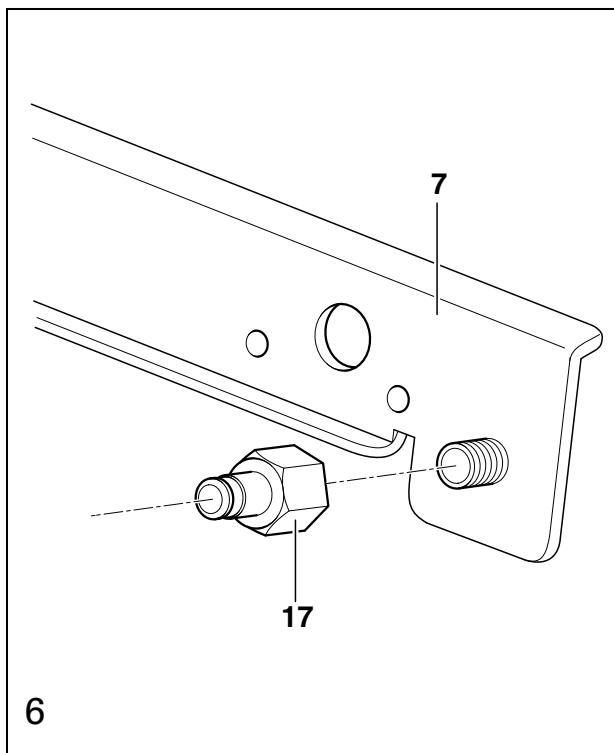
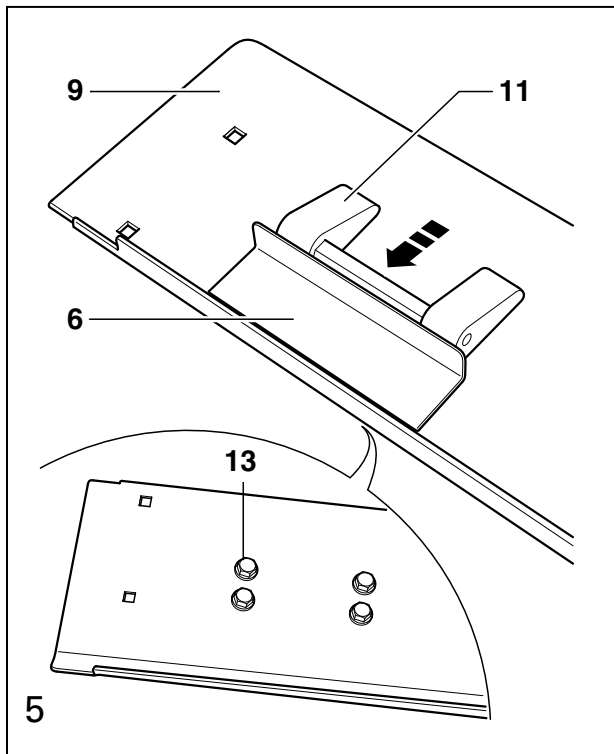
RU

Рисунок 3

1. Приклейте клейкую ленту -10- на крепежную пластину -9-, как показано на рисунке, при этом расстояние до внешней кромки должно составлять 110 мм (4,3 дюйма).

Рисунок 4

1. Поместите уплотнения -34- на отверстия.
2. С левой и с правой стороны вручную прикрутите к крепежной пластине -9- опорный кронштейн -11-, используя подкладные шайбы -12- и винты -13-.



D

Abbildung 5

1. Positionierhilfe -6- wie dargestellt am Halteblech -9- anlegen.
2. Jeweils den Lagerbock -11- gegen die Positionierhilfe schieben (Pfeil).
3. Schrauben -13- mit **20 Nm** anziehen und Positionierhilfe -6- abnehmen. Die Positionierhilfe -6- wird nicht mehr benötigt, bitte umweltgerecht entsorgen.

Abbildung 6

1. Halter Gasdruckfeder -17- an die Befestigungsschiene rechts -7- anschrauben.
Anzugsdrehmoment: 14 Nm
2. Das Komplettieren der Befestigungsschiene links -4- erfolgt sinngemäß.

GB

Figure 5

1. Position the positioning aid -6- along the edge of the retaining panel -9- as shown.
2. Move both bearing blocks -11- against the positioning aid (arrow).
3. Tighten the bolts -13- with a torque of **20 Nm** and remove the positioning aid -6-. The positioning aid -6- is no longer required and can be disposed of in the proper, environmentally friendly manner.

Figure 6

1. Screw the holder -17- for the gas-filled strut onto the right securing rail -7-.
Tightening torque: 14 Nm
2. Repeat this for the left securing rail -4- in the same manner.

F

Figure 5

1. Placer comme représenté l'aide au positionnement -6- sur la tôle de fixation -9-.
2. Pousser le support de palier -11- contre l'aide au positionnement (flèche).
3. Serrer les vis -13- à **20 Nm** et retirer l'aide au positionnement -6-. L'aide au positionnement -6- n'est plus nécessaire. L'éliminer de manière écologique.

Figure 6

1. Visser le support de ressort à pression de gaz -17- sur le rail de fixation de droite -7-.
Couple de serrage : 14 Nm
2. Procéder de la même façon pour compléter le rail de fixation gauche -4-.

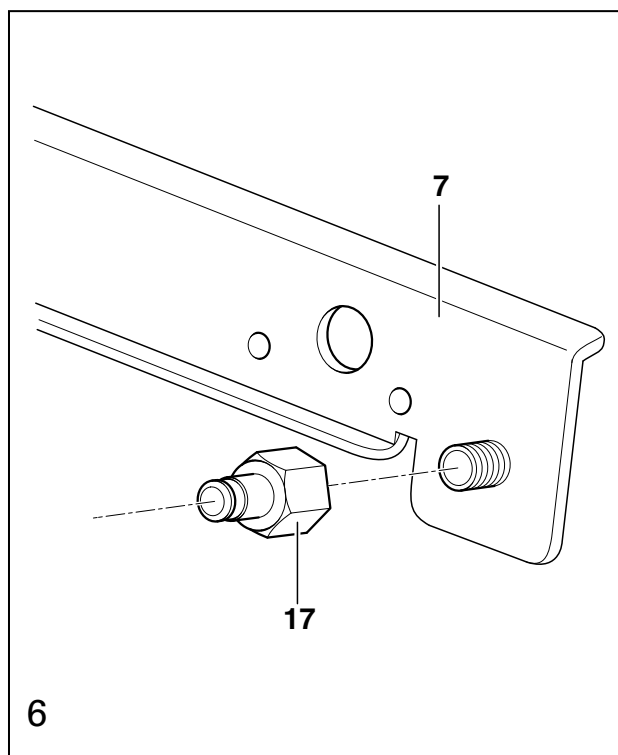
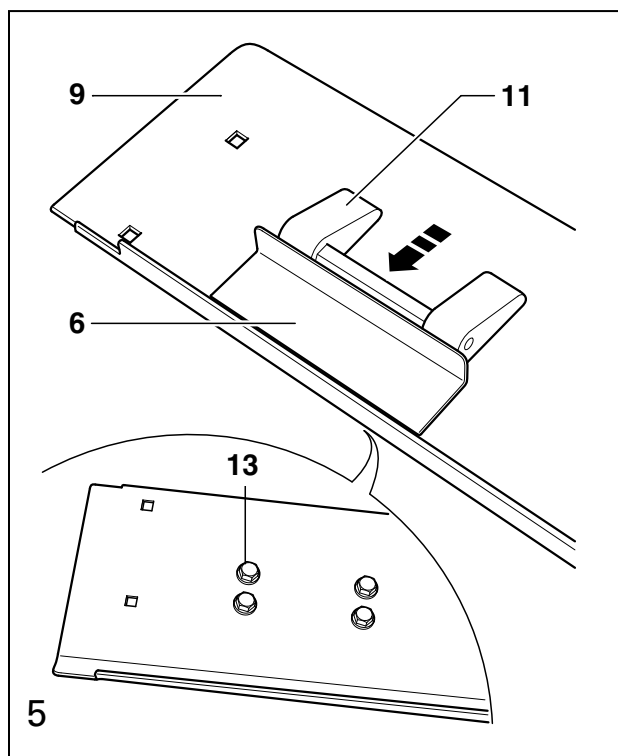
E

Figura 5

1. Apoyar la pieza auxiliar de posicionamiento -6- como se muestra sobre la chapa soporte -9-.
2. Desplazar el caballete de apoyo -11- contra la pieza auxiliar de posicionamiento (flecha).
3. Apretar los tornillos -13- a **20 Nm** y retirar la pieza auxiliar de posicionamiento -6-. La pieza auxiliar de posicionamiento -6- ya no se va a necesitar más, elimínala de forma respetuosa con el medio ambiente.

Figura 6

1. Enroscar el soporte de muelle de gas presurizado -17- al carril de fijación derecho -7-.
Par de apriete: 14 Nm
2. En el lado izquierdo se realiza de forma similar con el carril de fijación izquierdo -4-.



I

Figura 5

1. Appoggiare il posizionatore -6- sulla lamiera di sostegno -9- (vedi illustrazione).
2. Spingere le mensole di alloggiamento -11- contro il posizionatore (freccia).
3. Serrare le viti -13- con **20 Nm** e rimuovere il posizionatore -6-. Il posizionatore -6- non serve più e deve essere smaltito nel rispetto dell'ambiente.

Figura 6

1. Avvitare la molla a gas -17- alla barra di fissaggio destra -7-.
Coppia di serraggio: 14 Nm
2. Per completare la barra di fissaggio sinistra -4-, procedere in modo analogo.

NL

Afbeelding 5

1. Positioneerhulp -6- zoals weergegeven op de sluitplaat -9- aanbrengen.
2. Telkens het lagerblok -11- tegen de positioneerhulp schuiven (pijl).
3. Schroeven -13- met **20 Nm** aandraaien en positioneerhulp -6- wegnemen. De positioneerhulp -6- is niet meer nodig, a.u.b. milieuvriendelijk als afval afvoeren.

Afbeelding 6

1. Houder gasdrukveer -17- op de bevestigingsrail rechts -7- vastschroeven.
Aanhaalmoment: 14 Nm
2. Het completeren van de bevestigingsrail links -4- vindt overeenkomstig plaats.

S

Bild 5

1. Placera positioneringshjälpen -6- på fästplåten -9- enligt bilden.
2. Skjut respektive lagerbock -11- mot positioneringshjälpen (pil).
3. Dra åt skruvarna -13- med **20 Nm** och ta bort positioneringshjälpen -6-. Positioneringshjälpen -6- behövs inte mer. Avfallshantera den på ett miljöriktigt sätt.

Bild 6

1. Skruva fast hållaren till gasfjädern -17- på höger fästskena -7-.
Åtdragningsmoment: 14 Nm
2. Kompletteringen av den vänstra fästskenan -4- görs på samma vis.

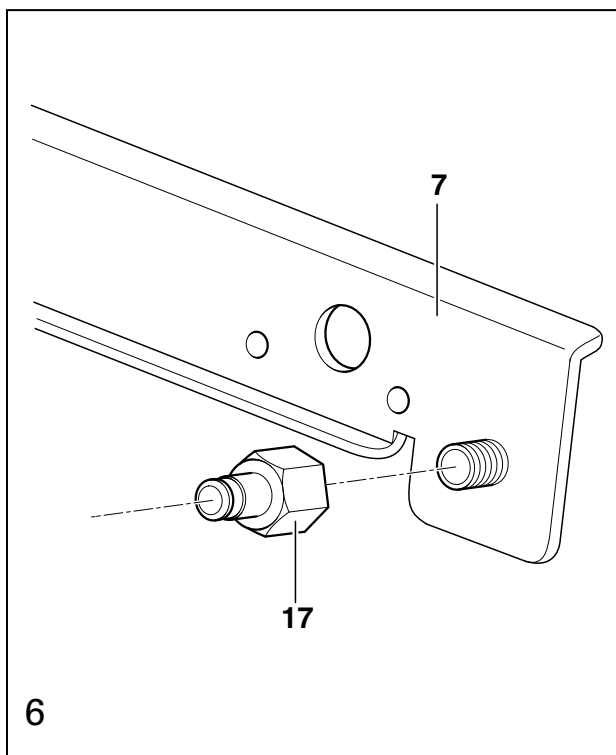
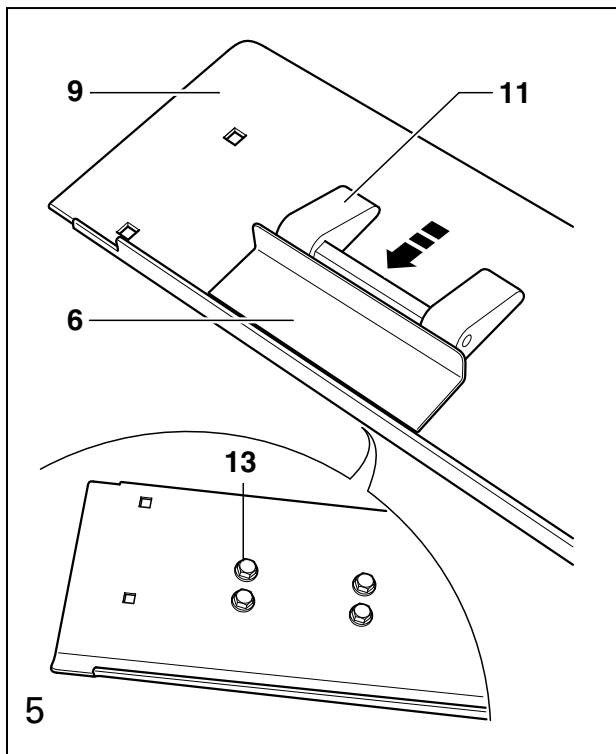
PT

Figura 5

1. Encoste o auxiliar de posicionamento -6- na chapa de retenção -9-, como mostra a figura.
2. Empurre cada um dos blocos de apoio -11- contra o auxiliar de posicionamento (seta).
3. Aperte os parafusos -13- com **20 Nm** e retire o auxiliar de posicionamento -6-. Uma vez que o auxiliar de posicionamento -6- já não é necessário, deve ser eliminado de forma ecológica correcta.

Figura 6

1. Aparafuse o suporte da mola de pressão de gás -17- na calha de fixação direita -7-.
Binário de aperto: 14 Nm
2. Realize a mesma sequência na calha de fixação esquerda -4-.



PL

Rysunek 5

1. Pomocniczy element ustawczy -6- w przedstawiony sposób przyłożyć do blachy ustalającej -9-.
2. W danym przypadku wspornik -11- przesunąć do pomocniczego elementu ustawczego (strzałka).
3. Dociągnąć śruby -13- z **20 Nm** i zabrać pomocniczy element ustawczy -6-. Pomocniczy element ustawczy -6- nie będzie już potrzebny, proszę usunąć zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Rysunek 6

1. Uchwyt teleskopu gazowego -17- przykręcić do szyny mocującej po prawej stronie -7-.
- Moment dokręcania: 14 Nm**
2. Kompletowanie szyny mocującej z lewej strony -4- odbywa się w ten sam sposób.

CZ

Obrázek 5

1. K přídržnému plechu -9- přiložit pomůcku pro nastavení polohy -6-, jak je znázorněno na obrázku.
2. Každou konzolu ložiska -11- posunout proti pomůcce pro nastavení polohy (šipka).
3. Dotáhnout šrouby -13- momentem **20 Nm** a sundat pomůcku pro nastavení polohy -6-. Pomůcku pro nastavení polohy -6- už nebudete potřebovat, proto ji ekologicky zlikvidujte.

Obrázek 6

1. Našroubujte držák plynové vzpěry -17- na upevňovací kolejnici vpravo -7-.
- Úťahovací moment: 14 Nm**
2. Kompletace upevňovací kolejnice vlevo -4- se provádí stejným způsobem.

J

挿し絵 5

1. 図例のように、位置決め用補助器具 -6- をリテーニングプレート -9- に置きます。
2. 軸受 -11- を位置決め用補助器具のすぐ隣に押し入ります (矢印の方向で)。
3. 20 Nm のトルクでボルト -13- をねじります。位置決め用補助器具 -6- を取り外します。位置決め用補助器具 -6- はもう使用しないので、環境にやさしいように処理してください。

挿し絵 6

1. ガススプリング用ブラケット -17- を右側の固定レール -7- までねじります。
- 締付けトルク: 14 Nm
2. 左側固定レール -4- の取り付け仕方はほぼ同じです。

CN

配图 5

1. 如图所示，将定位辅助件 -6- 放在支撑板 -9- 上。
2. 分别将轴承座 -11- 推到紧靠定位辅助件（箭头）。
3. 用 20 Nm 的力矩拧紧螺栓 -13-，取下定位辅助件 -6-。不再需要用到定位辅助件 -6-，请将其进行环保废弃处理。

配图 6

1. 将气动弹簧支架 -17- 拧到右侧紧固轨 -7- 上。
拧紧力矩：14 Nm
2. 左侧紧固轨 -4- 的组装方法大致相同。

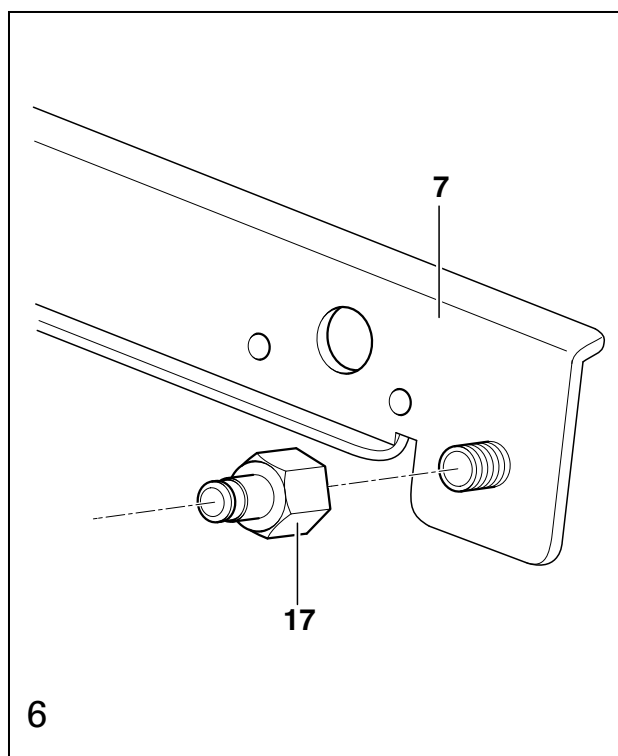
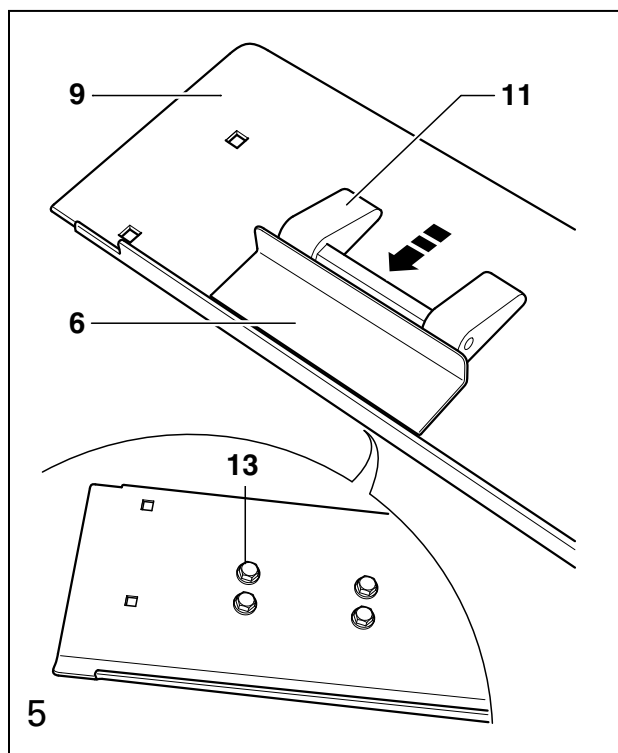
RU

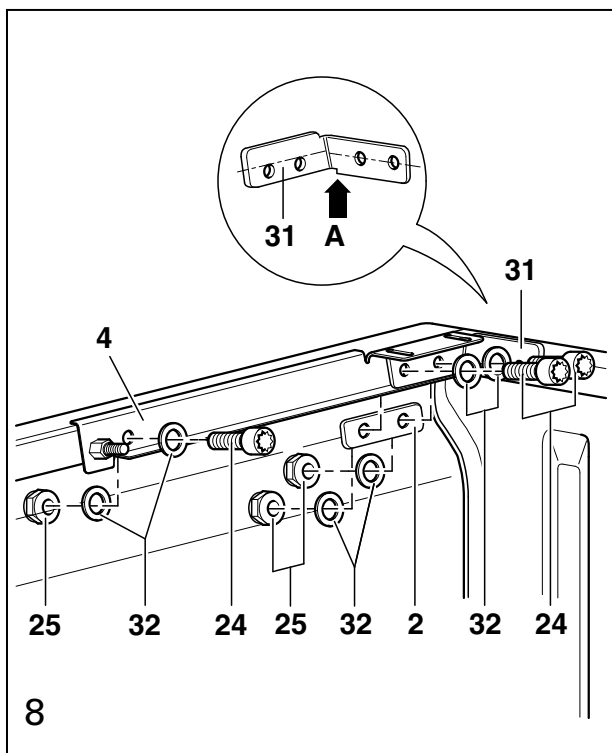
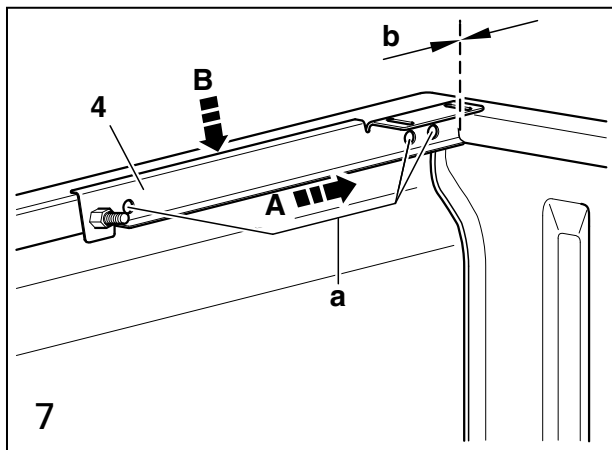
Рисунок 5

1. Поместите установочное приспособление -6- на крепежную пластину -9-, как показано на рисунке.
2. С каждой стороны придвиньте опорный кронштейн -11- к установочному приспособлению (стрелка).
3. Затяните винты -13- с моментом затяжки **20 Нм** и уберите установочное приспособление -6-. Установочное приспособление -6- больше не требуется, утилизируйте его экологически безопасным способом.

Рисунок 6

1. Привинтите держатель газового амортизатора -17- к правой крепежной шине -7-.
Момент затяжки: 14 Нм
2. То же самое необходимо выполнить для левой крепежной шины -4-.





D

Abbildung 7

1. Befestigungsschiene links -4- wie dargestellt an der linken Bordwand anlegen und zur Stirnwand auf Anschlag schieben (Pfeil -A-).
Maß: $b = 0 \text{ cm}$
2. Befestigungsschiene links -4- an der Bordwand auf Anschlag drücken (Pfeil -B-).
3. Bohrungen -a- an der Bordwand markieren.
4. Befestigungsschiene -4- abnehmen und an den Markierungen -a- bohren.
- Mit dem Bohrer 2,5 mm Ø vorbohren.
- Mit dem Bohrer 8,5 mm Ø die erforderlichen Bohrlöcher bohren.
5. Das Ausrichten und Bohren der Befestigungsschiene rechts -7- erfolgt an der rechten Bordwand sinngemäß.

Abbildung 8

1. Befestigungsschiene links -4- in Einbaulage bringen.
2. Befestigungsschiene links -4- mit Winkel -31-, Stützblech -2-, Schrauben -24-, Unterlegscheiben -32- und Muttern -25- befestigen.
Anzugsdrehmoment: 25 Nm

Hinweis

Der Winkel -31- darf nur in der dargestellten Position befestigt werden. Der Schenkel des Winkels mit der Kerbe unten (Pfeil -A-) und den mittig angeordneten Bohrungen ist immer an der Stirnwand zu befestigen.

GB

Figure 7

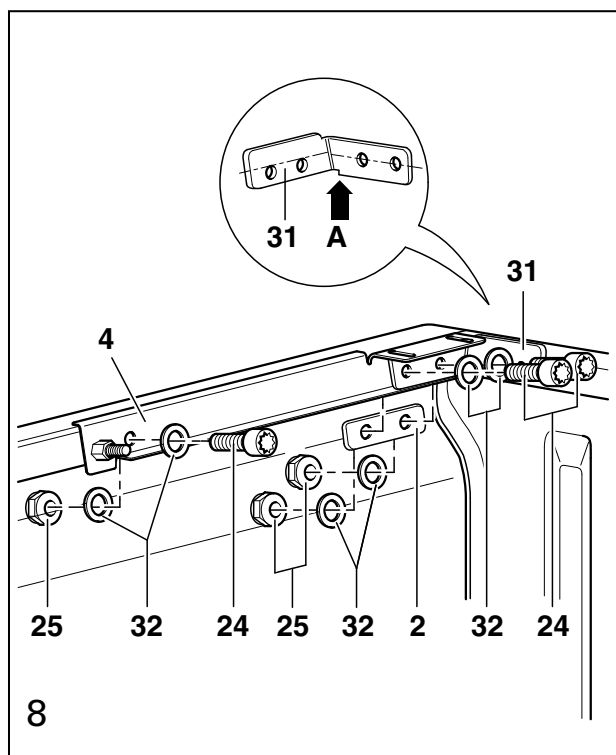
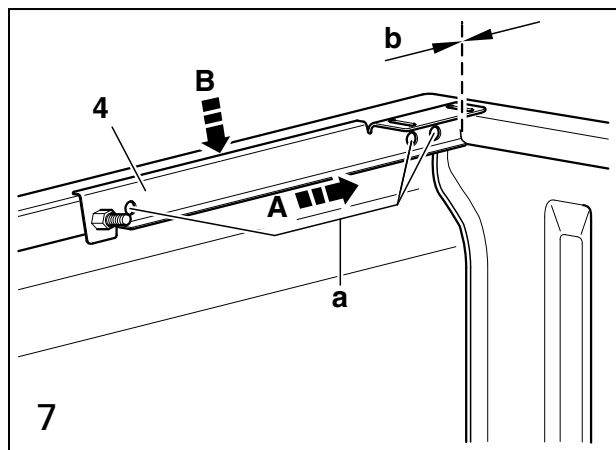
1. Position the securing rail -4- on the left sideboard as shown and slide it towards the front bulkhead to stop (arrow -A-).
Distance: $b = 0 \text{ cm}$
2. Push the left securing rail -4- on to the sideboard to stop (arrow -B-).
3. Mark holes -a- on sideboard.
4. Remove securing rail -4- and drill out the marked positions -a-.
- Drill hole with a 2.5 mm Ø drill bit first.
- Drill out the required holes using 8.5 mm Ø drill bit.
5. Aligning and drilling the right securing rail -7- is carried out on the right sideboard using the same logical procedure.

Figure 8

1. Position securing rail -4- in installation position.
2. Secure left securing rail -4- using bracket -31-, support plate -2-, bolts -24-, washers -32- and nuts -25-.
Specified tightening torque: 25 Nm

Note

The bracket -31- may only be secured in the position as shown. The bracket arm with notch facing downwards (arrow -A-) and the centrally positioned hole must always be secured to the bulkhead.



F

Figure 7

1. Placer le rail de fixation gauche -4- sur la paroi latérale gauche, comme représenté, et pousser jusqu'à la butée en direction de la paroi avant (flèche -A-).
Dimensions : $b = 0$ cm
2. Appuyer à fond le rail de fixation gauche -4- contre la paroi latérale (flèche -B-).
3. Tracer les trous -a- sur la paroi latérale.
4. Enlever le rail de fixation -4- et percer les trous tracés -a-.
- Percer en ébauche avec la mèche de 2,5 mm Ø.
- Percer les trous nécessaires avec la mèche de 8,5 mm Ø.
5. Procéder de la même façon pour aligner et percer le rail de fixation droit -7- sur la paroi latérale droite.

Figure 8

1. Mettre le rail de fixation gauche -4- en position de montage.
2. Fixer le rail de fixation gauche -4- avec l'équerre -31-, la tôle de support -2-, les vis -24-, les rondelles -32- et les écrous -25-.

Couple de serrage : 25 Nm

Remarque

L'équerre -31- ne doit être fixée que dans la position indiquée. Le côté de l'équerre avec l'encoche vers le bas (flèche -A-) et les trous percés au centre, doit toujours être fixé sur la face avant.

E

Figura 7

1. Apoyar el carril de fijación izquierdo -4- como se muestra en la pared izquierda de la cabina y desplazarlo hacia la pared frontal hasta el tope (flecha -A-).
Medida: $b = 0$ cm
2. Presionar el carril de fijación izquierdo -4- en la pared lateral hasta el tope (flecha -B-).
3. Marcar los orificios -a- en la pared.
4. Retirar el carril de fijación -4- y taladrar los orificios en las marcas -a-.
- Pretaladrar con la broca de 2,5 mm Ø.
- Taladrar con la broca de 8,5 mm Ø los orificios necesarios.
5. La alineación y el taladrado del carril de fijación derecho -7- se realiza de igual forma en la pared lateral derecha.

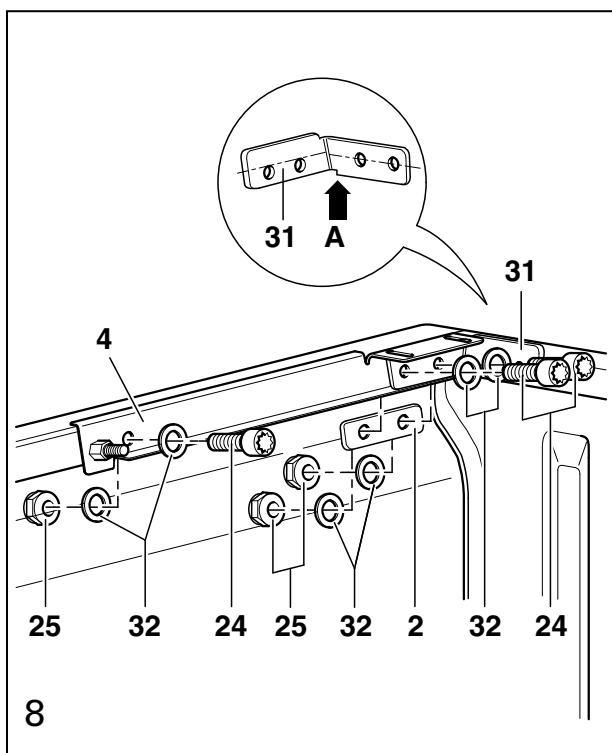
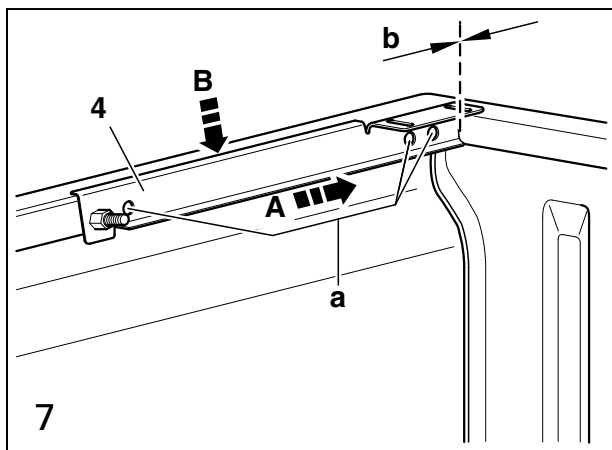
Abbildung 8

1. Colocar el carril de fijación izquierdo -4- en posición de montaje.
2. Fijar el carril de fijación izquierdo -4- con escuadra -31-, chapa de apoyo -2-, tornillos -24-, arandelas -32- y tuercas -25-.

Par de apriete: 25 Nm

Nota

La escuadra -31- solo puede fijarse en la posición representada. El lateral de la escuadra con una muesca en la parte inferior (flecha -A-) y los orificios en el centro siempre debe fijarse a la pared frontal.



I

Figura 7

1. Appoggiare la barra di fissaggio sinistra -4- (vedi illustrazione) sulla sponda sinistra e spingerla fino all'arresto in direzione della paratia di separazione (freccia -A-).
Quota: $b = 0$ cm
2. Premere la barra di fissaggio sinistra -4- nella sponda fino all'arresto (freccia -B-).
3. Contrassegnare i fori -a- nella sponda.
4. Rimuovere la barra di fissaggio -4- e trapanare nelle marcature -a-.
- Sgrossare al trapano con la punta $\varnothing 2,5$ mm.
- Praticare i fori necessari con la punta $\varnothing 8,5$ mm.
5. Per allineare e forare la barra di fissaggio destra -7- sulla sponda destra, procedere in modo analogo.

Figura 8

1. Disporre la barra di fissaggio sinistra -4- nella posizione di montaggio.
2. Fissare la barra di fissaggio sinistra -4- con l'angolare -31-, la lamiera di supporto -2-, le viti -24-, le rondelle -32- e i dadi -25-.

Coppia di serraggio: 25 Nm

i Avvertenza

L'angolare -31- può essere fissato soltanto nella posizione raffigurata. Il braccio dell'angolare con la tacca in basso (freccia -A-) e i fori disposti al centro devono essere fissati sempre sulla paratia di separazione.

NL

Afbeelding 7

1. Bevestigingsrail links -4- zoals weergegeven op de linker klepwand aanbrengen en naar de voorkant tot de aanslag schuiven (pijl -A-).
Afmeting: $b = 0$ cm
2. Bevestigingsrail links -4- op de klepwand tot de aanslag drukken (pijl -B-).
3. Boorgaten-a- op de klepwand markeren.
4. Bevestigingsrail -4- wegnemen en op de markeringen -a- boren.
- Met de boor $2,5$ mm $\varnothing$ voorboren.
- Met de boor $8,5$ mm $\varnothing$ de vereiste boorgaten boren.
5. Het uitlijnen en boren van de bevestigingsrail rechts -7- vindt op de rechter klepwand overeenkomstig plaats.

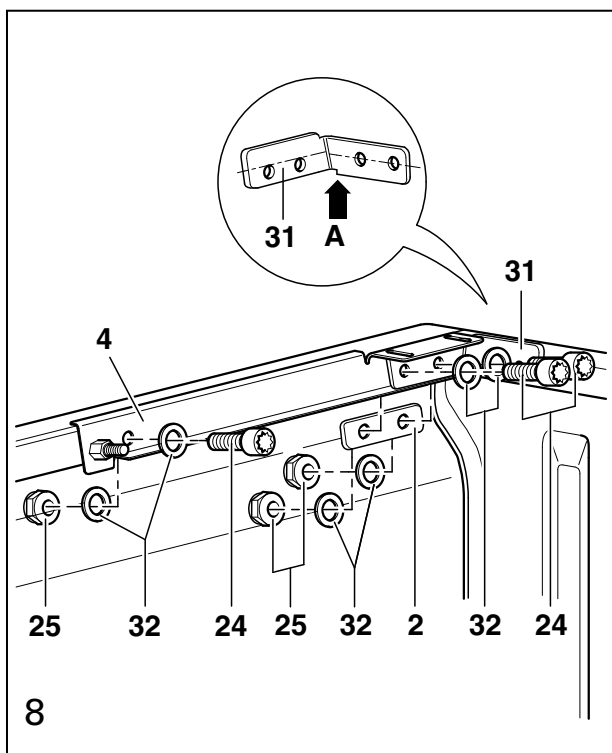
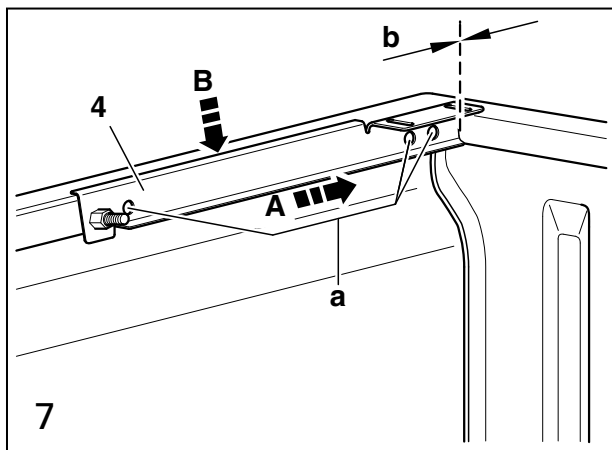
Afbeelding 8

1. Bevestigingsrail links -4- in inbouwpositie brengen.
2. Bevestigingsrail links -4- met hoek -31-, steunplaat -2-, schroeven -24-, sluitringen -32- en moeren -25- bevestigen.

Aanhaalmoment: 25 Nm

i Aanwijzing

De hoek -31- mag alleen in de weergegeven positie bevestigd worden. Het been van de hoek met de keep beneden (pijl -A-) en de in het midden geplaatste boorgaten moet altijd aan de voorkant worden bevestigd.



S

Bild 7

1. Placera den vänstra fästskenan -4- på den vänstra flaksidan och skjut den framåt så att den ligger an mot den främre väggen (pil -A-) enligt bilden.
Mått: $b = 0$ cm
2. Tryck den vänstra fästskenan -4- på flaksidan till anslag (pil -B-).
3. Markera hålen -a- på flakväggen.
4. Ta av fästskenan -4- och borra vid markeringarna -a-.
- Förborra med borr 2,5 mm Ø.
- Borra de nödvändiga hålen med borr 8,5 mm Ø.
5. Placering och borrning för den högra fästskenan -7- görs på samma vis på den högra flaksidan.

Bild 8

1. Sätt den vänstra fästskenan -4- i monteringsläge.
2. Fäst den vänstra fästskenan -4- med vinkel -31-, stödplåt -2-, skruvar -24-, underläggsbrickor -32- och muttrar -25-.

Åtdragningsmoment: 25 Nm

Observera

Vinkeln -31- får endast fästas i den position som visas. Vinkelns skänklar med skåran neråt (pil -A-) och hålen i mitten ska alltid fästas.

PT

Figura 7

1. Encoste a calha de fixação esquerda -4-, como mostra a figura, na parede de carga esquerda e empurre-a no sentido da parede frontal até encostar (seta -A-).
Medida: $b = 0$ cm
2. Pressione a calha de fixação esquerda -4- na parede de carga até encostar (seta -B-).

3. Marque os furos -a- na parede.

4. Retire a calha de fixação -4- e faça os furos nas marcações -a-.
- Inicie a furação com a broca de 2,5 mm Ø.
- Faça os furos necessários com a broca de 8,5 mm Ø.

5. O alinhamento e a furação da calha de fixação direita -7- são realizados da mesma forma na parede de carga direita.

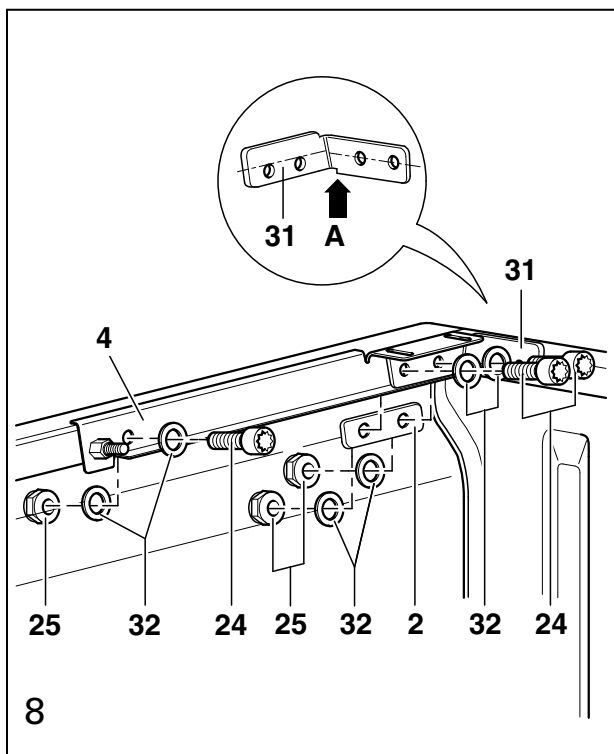
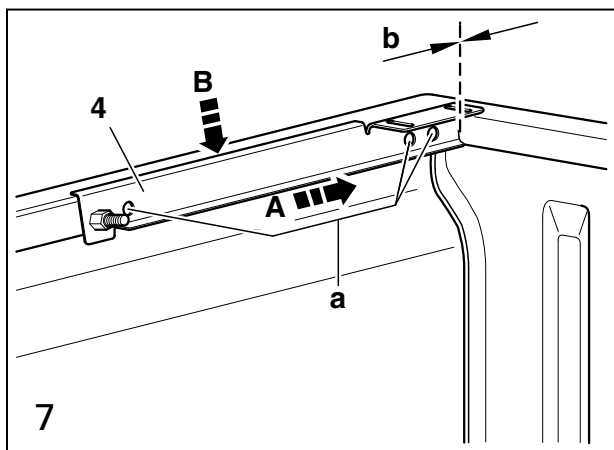
Figura 8

1. Coloque a calha de fixação esquerda -4- em posição de montagem.
2. Fixe a calha de fixação esquerda -4- com a cantoneira -31-, a chapa de suporte -2-, os parafusos -24-, as anilhas -32- e as porcas -25-.

Binário de aperto: 25 Nm

Nota

A cantoneira -31- só pode ser fixada na posição representada. A parte lateral da cantoneira com o entalhe em baixo (seta -A-) e os furos dispostos de forma centrada tem de ser sempre fixada na parede frontal.



PL

Rysunek 7

1. Szynę mocującą z lewej strony -4- w przedstawiony sposób przyłożyć do lewej ściany komory ładunkowej i przesunąć do oporu do ściany czołowej (strzałka -A-). Wymiar: $b = 0 \text{ cm}$
2. Szynę mocującą z lewej strony -4- docisnąć do oporu do ściany komory ładunkowej (strzałka -B-).
3. Zaznaczyć otwory -a- w ścianie komory ładunkowej.
4. Zabrać szynę mocującą -4- i wywiercić otwory w oznaczonych miejscach -a-.
- Wstępnie nawiercić wiertłem $2,5 \text{ mm } \varnothing$.
- Wymagane otwory wywiercić wiertłem $8,5 \text{ mm } \varnothing$.
5. Ustawienie i wiercenie szyny mocującej z prawej strony -7- przy prawej ścianie komory ładunkowej odbywa się w taki sam sposób.

Rysunek 8

1. Szynę mocującą z lewej strony -4- wprowadzić w położenie montażowe.
 2. Szynę mocującą z lewej strony -4- zamocować za pomocą kątownika -31-, blachy wsporczej -2-, śrub -24-, podkładek -32- i nakrętek -25-.
- Moment dokręcania: 25 Nm**

Wskazówka

Kątownik -31- może być mocowany tylko w przedstawionej pozycji. Ramię kątownika z karbem na dole (strzałka -A-) i centralnie rozmieszczonymi otworami należy zawsze mocować do ściany czołowej.

CZ

Obrázek 7

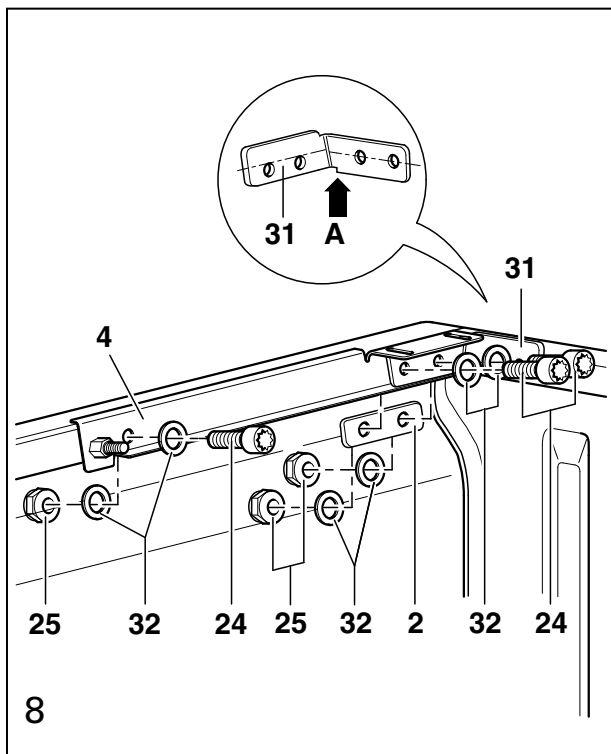
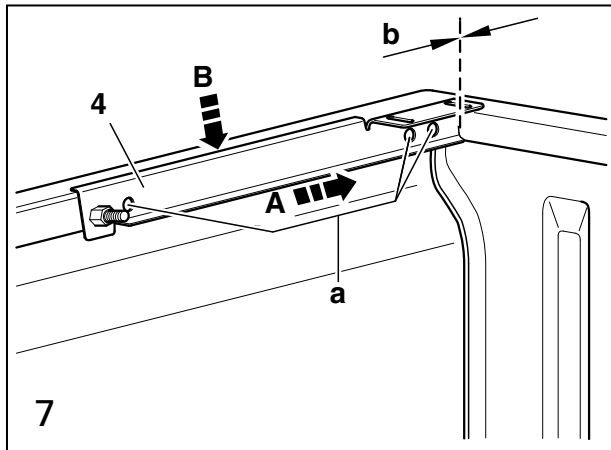
1. Přiložte upevňovací kolejnici vlevo -4- k levé bočnici, jak je znázorněno na obrázku, a posuňte ji k čelní stěně na doraz (šipka -A-). Rozměr: $b = 0 \text{ cm}$
2. Upevňovací kolejnici vlevo -4- přitlačte k bočnici až na doraz (šipka -B-).
3. Na bočnici si vyznačte otvory -a-.
4. Sejměte upevňovací kolejnici -4- a vyvrtejte vyznačené otvory -a-.
- Předvrtejte si otvory vrtákem $\varnothing 2,5 \text{ mm}$.
- Vrtákem $\varnothing 8,5 \text{ mm}$ vyvrtejte potřebné otvory.
5. Vyrovnání a navrtání upevňovací kolejnice vpravo -7- k pravé bočnici se provádí stejným způsobem.

Obrázek 8

1. Uveďte upevňovací kolejnici vlevo -4- do montážní polohy.
 2. Připevněte upevňovací kolejnici vlevo -4- pomocí úhelníku -31-, opěrného plechu -2-, šroubů -24-, podložek -32- a matic -25-.
- Utahovací moment: 25 Nm**

Upozornění

Úhelník -31- smí být připevněn pouze ve vyobrazené poloze. Raménko úhelníku se zářezem dole (šipka -A-) a otvory uprostřed musí být vždy připevněno k čelní stěně.



J

挿し絵 7

1. 図例のように、左側固定レール -4- を左側のテールリフトに置き、フロントパネルのリミット位置まで押します (矢印 -A-)。
寸法: $b = 0 \text{ cm}$
2. 左側固定レール -4- をテールリフトのリミット位置まで押します (矢印 -B-)。
3. テールリフトに穴 -a- の位置を記します。
4. 固定レール -4- を取り外し、印 -a- の位置に穴を開けます。
- まずはあらかじめ直径 2.5 mm のドリルで穴を開けます。
- 次は直径 8.5 mm のドリルで穴を開けます。
5. 右側テールリフトの右側固定レール -7- の整える仕方と穴あけ仕方はほぼ同じです。

挿し絵 8

1. 左側固定レール -4- を取り付け位置に置きます。
2. 角規 -31-、ガセットプレート -2-、ボルト -24-、ガasket -32- とナット -25- で左側固定レール -4- を固定します。
締付けトルク: 25 Nm

注記

角規 -31- は図例の位置に固定しなくてははいけません。下部に切り口 (矢印 -A-) があり、穴が中央にいる角規の支え足が、フロントパネルに必ず固定します。

CN

配图 7

1. 如图所示，将左侧紧固轨 -4- 放到左侧货厢边板上，并推到前围板的限位位置 (箭头 -A-)。
尺寸: $b = 0 \text{ cm}$
2. 将左侧紧固轨 -4- 压到货厢边板的限位位置 (箭头 -B-)。
3. 在货厢边板上标记孔 -a- 的位置。
4. 取下紧固轨 -4-，在标记 -a- 上钻孔。
- 先用直径 2.5 mm 的钻头预钻孔。
- 再用直径 8.5 mm 的钻头钻出所需的钻孔。
5. 右侧货厢边板上右侧紧固轨 -7- 的对齐和钻孔方法大致相同。

配图 8

1. 将左侧紧固轨 -4- 放到安装位置。
2. 用角规 -31-、支承板 -2-、螺栓 -24-、垫片 -32- 和螺母 -25- 固定左侧紧固轨 -4-。
拧紧力矩: 25 Nm

提示

角规 -31- 只允许固定在如图所示的位置。角规的那个下部有切口 (箭头 -A-)、孔居中布置的脚，必须固定在前围板上。

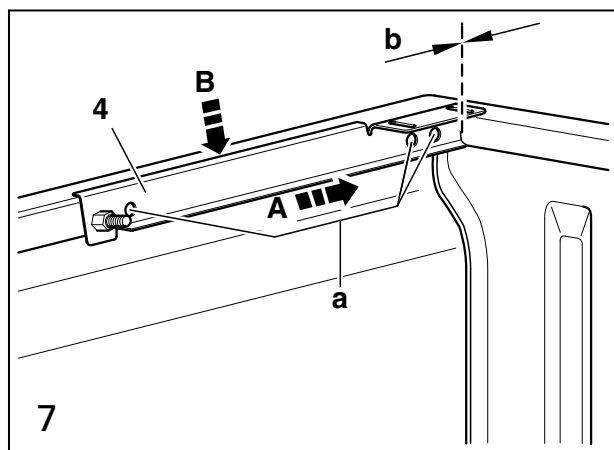


Рисунок 7

1. Приставьте левую крепежную шину -4- к левому борту платформы, как показано на рисунке, и сдвиньте к передней стенке до упора (стрелка -А-). Размер: $b = 0$ см
2. Прижмите левую крепежную шину -4- к борту платформы до упора (стрелка -В-).
3. Разметьте отверстия -а- на борту платформы.
4. Уберите крепежную шину -4- и просверлите отверстия в месте отметок -а-.
- Предварительно рассверлите отверстия сверлом $\varnothing 2,5$ мм.
- Просверлите необходимые отверстия сверлом $\varnothing 8,5$ мм.
5. Выравнивание и просверливание правой крепежной шины -7- на правом борту платформы осуществляется аналогично.

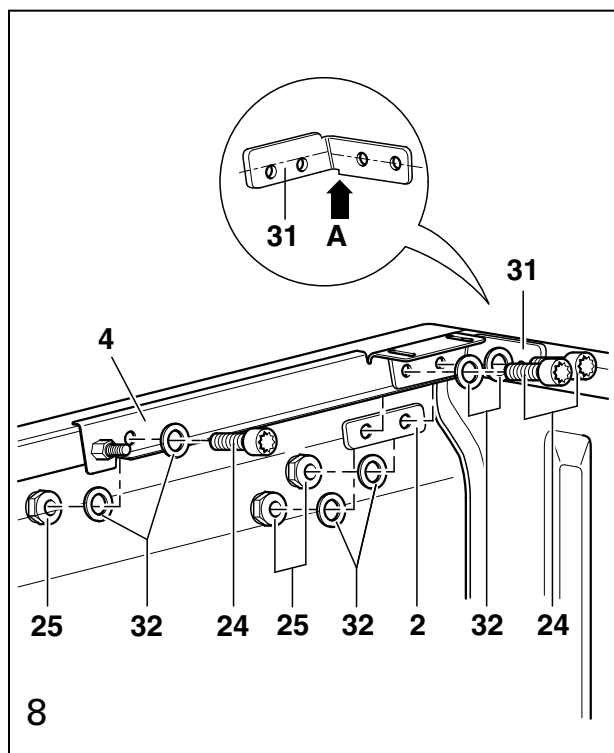
Рисунок 8

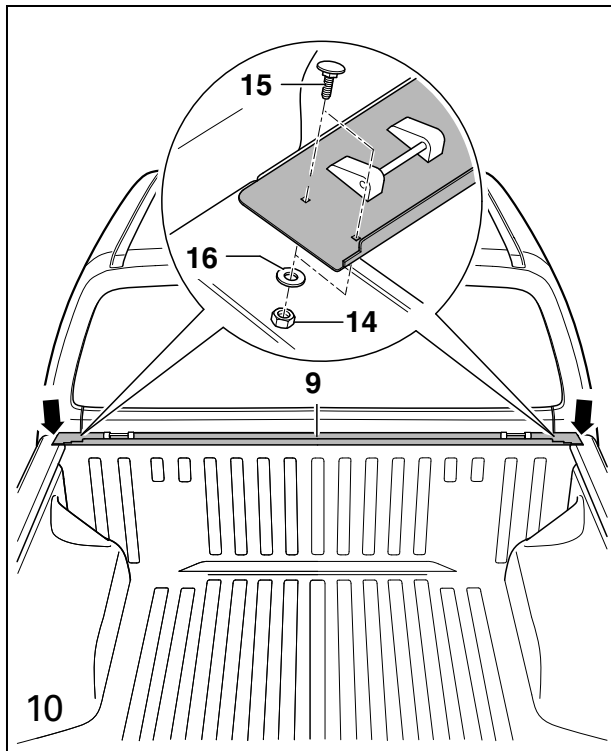
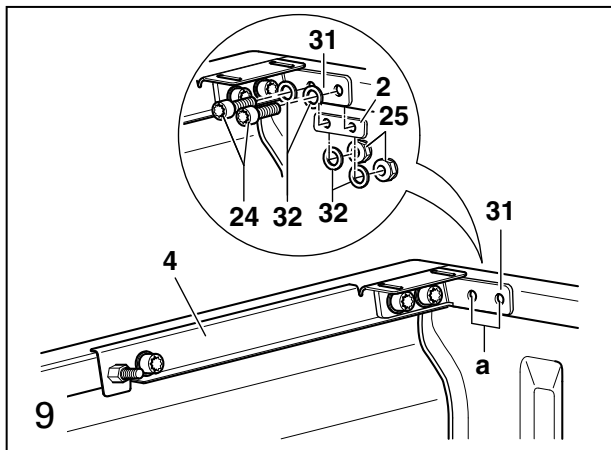
1. Установите левую крепежную шину -4- в положение для монтажа.
2. Закрепите левую крепежную шину -4- при помощи уголка -31-, опорного листа -2-, винтов -24-, подкладных шайб -32- и гаек -25-.

Момент затяжки: 25 Нм

Указание

Уголок -31- можно крепить только в показанном положении. Сторону уголка с выемкой внизу (стрелка -А-) и расположенными по центру отверстиями необходимо всегда крепить на передней стенке.





D

Abbildung 9

1. Bohrungen -a- an der Stirnwand markieren.
2. Befestigungsschiene links -4- mit Winkel -31- abnehmen und an den Markierungen -a- bohren.
- Mit dem Bohrer 2,5 mm Ø vorbohren.
- Mit dem Bohrer 8,5 mm Ø die erforderlichen Bohrlöcher bohren.
3. Alle Bohrungen an der Bordwand sowie an der Stirnwand entgraten und Korrosionsschutzmaßnahmen gemäß der Volkswagen KD-Literatur im elektronischen Service Auskunftssystem (ELSA) durchführen.
4. Befestigungsschiene links -4- mit Winkel -31-, Stützblechen -2-, Schrauben -24-, Unterlegscheiben -32- und Muttern -25- an der Bordwand sowie an der Stirnwand befestigen.
Anzugsdrehmoment: 25 Nm
5. Die Befestigung der Befestigungsschiene rechts -7- erfolgt an der rechten Bordwand sinngemäß.

Abbildung 10

1. Halteblech -9- wie dargestellt in die Einbauposition bringen und gleichmäßig mittig ausrichten (Pfeile).
2. Jeweils links und rechts das Halteblech -9- mit den Schlossschrauben -15-, Unterlegscheiben -16- und Muttern -14- anschrauben.
Anzugsdrehmoment: 8 Nm

GB

Figure 9

1. Mark holes -a- on the bulkhead.
2. Remove securing rail -4- with bracket -31- and drill out the marked positions -a-.
- Drill hole with a 2.5 mm Ø drill bit first.
- Drill out the required holes using 8.5 mm Ø drill bit.
3. Remove burrs from all holes on bulkhead and sideboards and carry out corrosion protection measures according to Volkswagen service literature found in Electronic Service Information System (ELSA).
4. Secure left securing rail -4- to bulkhead and sideboard using bracket -31-, support plates -2-, bolts -24-, washers -32- and nuts -25-.
Specified tightening torque: 25 Nm
5. The right securing rail -7- is attached to the right sideboard using the same logical procedure.

Figure 10

1. Move the retainer -9- into its installation position as shown while simultaneously aligning it centrally (arrows).
2. Bolt the retainer -9- to the left- and right sides using the coach bolts -15-, washers -16- and nuts -14-.
Specified tightening torque: 8 Nm

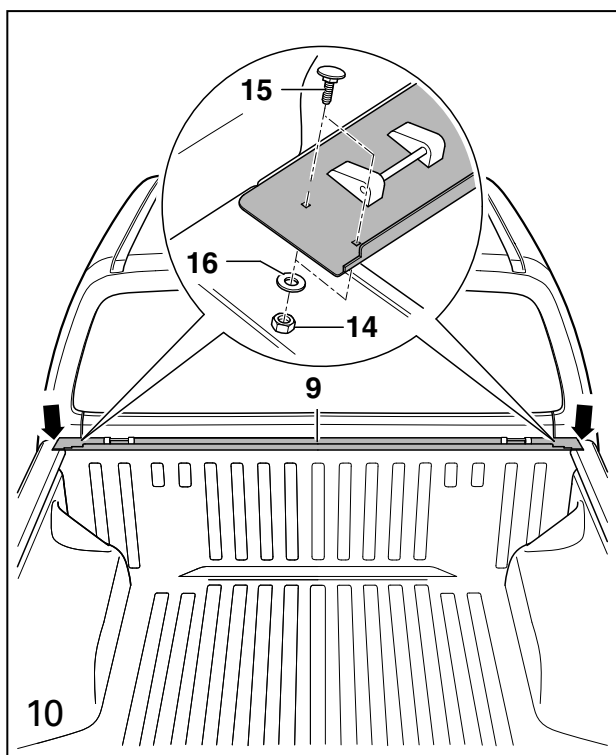
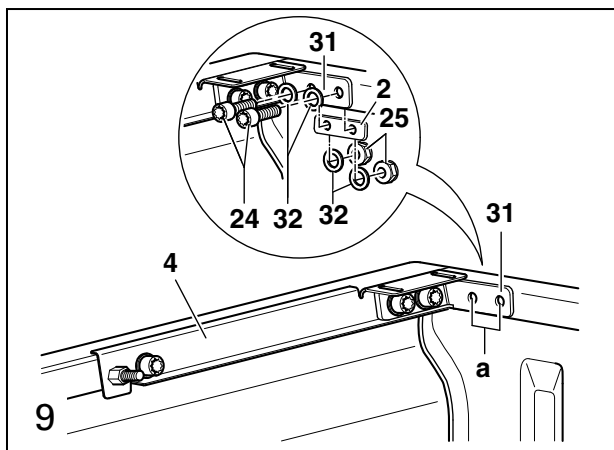
F

Figure 9

1. Tracer les trous -a- sur la face avant.
2. Enlever le rail de fixation gauche -4- avec l'équerre -31- et percer les trous tracés -a-.
- Percer en ébauche avec la mèche de 2,5 mm Ø.
- Percer les trous nécessaires avec la mèche de 8,5 mm Ø.
3. Ebavurer tous les trous percés sur la paroi latérale et sur la face avant, et prendre les mesures de protection anti-corrosion selon la documentation après-vente Volkswagen dans le système électronique d'information service (ELSA).
4. Fixer le rail de fixation gauche -4- avec l'équerre -31-, les tôles de support -2-, les vis -24-, les rondelles -32- et les écrous -25- sur la paroi latérale et sur la face avant.
Couple de serrage : 25 Nm
5. Procéder de la même façon pour fixer le rail de fixation de droite -7- sur la paroi latérale droite.

Figure 10

1. Amener la tôle de fixation -9- en position de montage, comme représenté, et la centrer (flèches).
 2. Visser la tôle de fixation -9- sur la gauche et la droite à l'aide des vis à tête ronde -15-, des rondelles -16- et des écrous -14-.
- Couple de serrage : 8 Nm**



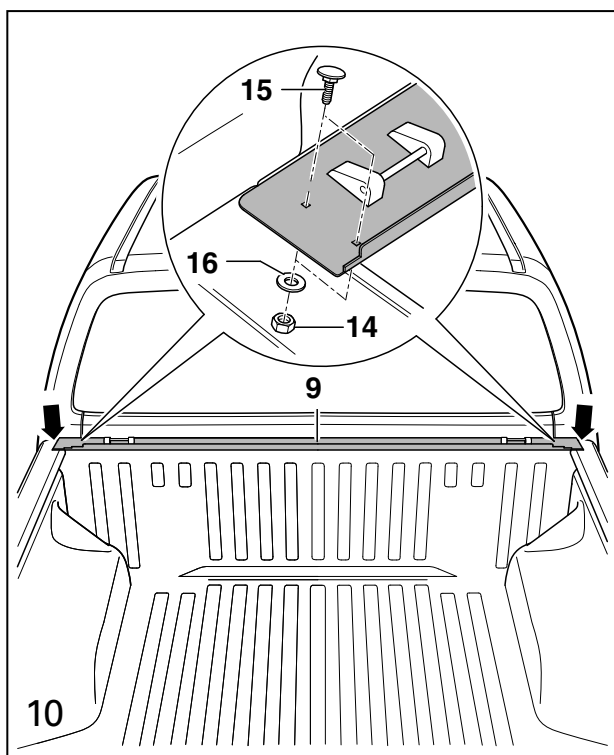
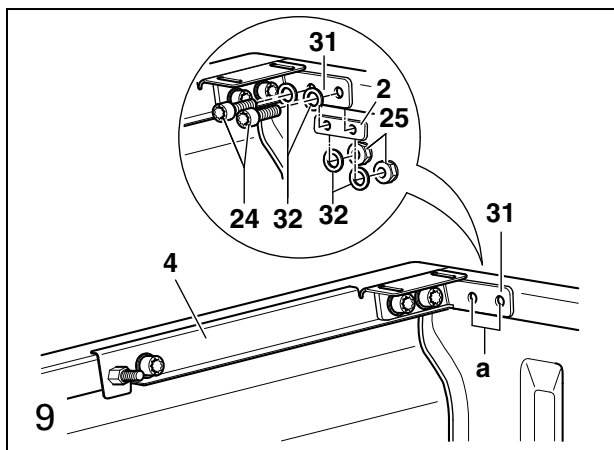
E

Figura 9

1. Marcar los orificios -a- en la pared frontal.
2. Retirar el carril de fijación -4- con la escuadra -31- y taladrar los orificios en las marcas -a-.
- Pretaladrar con la broca de 2,5 mm Ø.
- Taladrar con la broca de 8,5 mm Ø los orificios necesarios.
3. Desbarbar todos los orificios de las paredes lateral y frontal y aplicar las medidas anticorrosión conforme a la documentación correspondiente de Volkswagen del sistema de información de servicio electrónico (ELSA).
4. Fijar el carril de fijación izquierdo -4- con escuadra -31-, chapas de apoyos -2-, tornillos -24-, arandelas -32- y tuercas -25- en las paredes lateral y frontal.
Par de apriete: 25 Nm
5. La fijación del carril de fijación derecho -7- se realiza de igual forma en la pared derecha.

Figura 10

1. Colocar la chapa soporte -9- como se muestra en la posición de montaje y centrarla (flechas).
 2. Atornillar la chapa soporte a izquierda y derecha -9- con los tirafondos -15-, las arandelas -16- y las tuercas -14-.
- Par de apriete: 8 Nm**



I

Figura 9

1. Contrassegnare i fori -a- nella paratia di separazione.
2. Rimuovere la barra di fissaggio sinistra -4- con l'angolare -31- e trapanare nelle marcature -a-.
- Sgrossare al trapano con la punta Ø 2,5 mm.
- Praticare i fori necessari con la punta Ø 8,5 mm.
3. Sbavare tutti i fori nella sponda nonché nella paratia di separazione e procedere alle misure anticorrosione conformemente alle istruzioni Volkswagen riportate nella documentazione Cliente nel Sistema Elettronico di Service e Informazione (ELSA).
4. Fissare la barra di fissaggio sinistra -4- alla sponda e alla paratia di separazione utilizzando allo scopo l'angolare -31-, le lamiere di supporto -2-, le viti -24-, le rondelle -32- e i dadi -25-.
Coppia di serraggio: 25 Nm
5. Per fissare la barra di fissaggio destra -7- sulla sponda destra procedere in modo analogo.

Figura 10

1. Portare la lamiera di sostegno -9- (vedi illustrazione) in posizione di montaggio e allinearla uniformemente al centro (freccie).
2. Avvitare la lamiera di sostegno -9- a sinistra e a destra con le viti a testa quadra -15-, le rondelle -16- e i dadi -14-.
Coppia di serraggio: 8 Nm

NL

Afbeelding 9

1. Boorgaten -a- op de voorkant markeren.
2. Bevestigingsrail links -4- met hoek -31- wegnemen en op de markeringen -a- boren.
- Met de boor 2,5 mm Ø voorboren.
- Met de boor 8,5 mm Ø de vereiste boorgaten boren.
3. Alle boorgaten op de klepwand alsmede op de voorkant ontbramen en beschermingsmaatregelen tegen corrosie uitvoeren volgens de Volkswagen KD-literatuur in het elektronisch systeem voor service-info (ELSA).
4. Bevestigingsrail links -4- met hoek -31-, steunplaten -2-, schroeven -24-, sluitringen -32- en moeren -25- op de klepwand alsmede op de voorkant bevestigen.
Aanhaalmoment: 25 Nm
5. De bevestiging van de bevestigingsrail rechts -7- vindt overeenkomstig op de rechter klepwand plaats.

Afbeelding 10

1. Sluitplaat -9- zoals weergegeven in de inbouwpositie brengen en gelijkmatig in het midden uitlijnen (pijlen).
2. Telkens links en rechts de sluitplaat -9- met de slotschroeven -15-, sluitringen -16- en moeren -14- vastschroeven.
Aanhaalmoment: 8 Nm

S

Bild 9

1. Markera hålen -a- på frontväggen.
 2. Ta av den vänstra fästskenan -4- med vinkel -31- och borra vid markeringarna -a-.
- Förborra med borrar 2,5 mm Ø.
- Borra de nödvändiga hålen med borrar 8,5 mm Ø.
 3. Grada alla borrhål på flakvägg och frontvägg och utför korrosionsskyddsåtgärder enligt Volkswagen KD-litteratur i ELSA (elektroniskt serviceinformationssystem).
 4. Fäst den vänstra fästskenan -4- med vinkel -31-, stödplåt -2-, skruvar -24-, underläggsbrickor -32- och muttrar -25-.
- Åtdragningsmoment: 25 Nm**
5. Fastsättningen av den högra fästskenan -7- görs på samma vis på den högra flaksidan.

Bild 10

1. Placera fästplåten -9- i monteringspositionen enligt bilden och rikta in den mitt på (pilar).
 2. Skruva fast fästplåten -9- på vänster och höger sida med låsskruvarna -15-, brickorna -16- och muttrarna -14-.
- Åtdragningsmoment: 8 Nm**

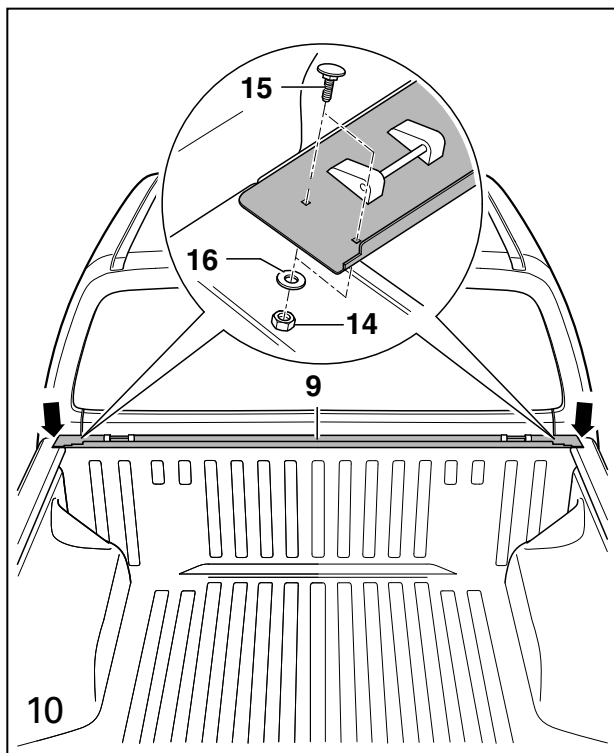
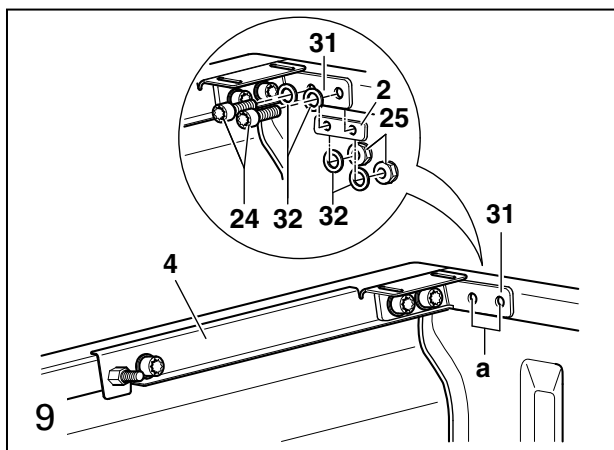
PT

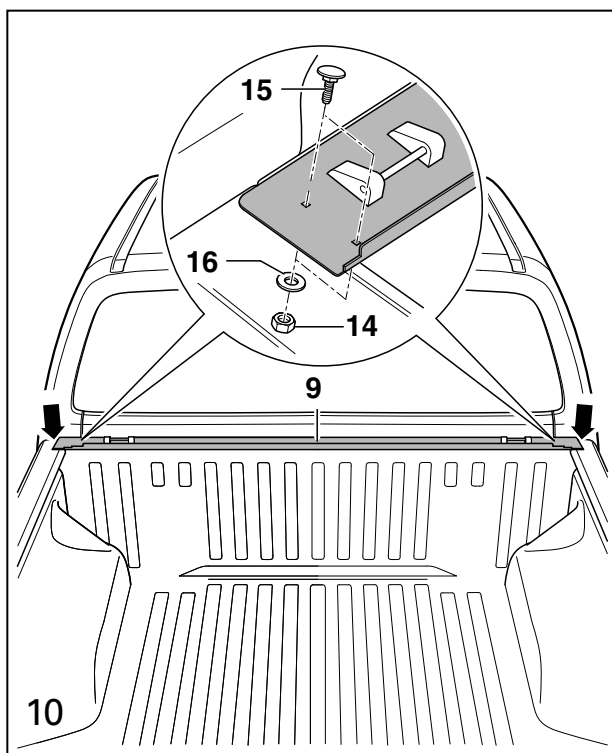
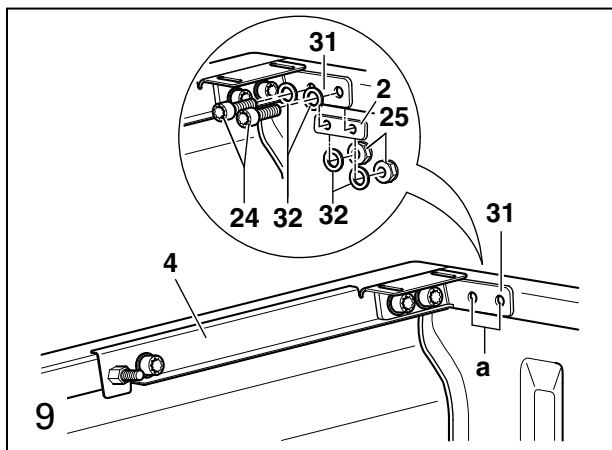
Figura 9

1. Marque os furos -a- na parede frontal.
 2. Retire a calha de fixação esquerda -4- com a cantoneira -31- e faça os furos nas marcações -a-.
- Inicie a furação com a broca de 2,5 mm Ø.
- Faça os furos necessários com a broca de 8,5 mm Ø.
 3. Rebarbe todos os furos na parede, bem como na parede frontal, e execute as medidas de protecção anticorrosiva conforme a literatura do serviço após-venda da Volkswagen no sistema electrónico de informações (ELSA).
 4. Fixe a calha de fixação esquerda -4- com a cantoneira -31-, as chapas de suporte -2-, os parafusos -24-, as anilhas -32- e as porcas -25- na parede de carga, assim como na parede frontal.
- Binário de aperto: 25 Nm**
5. A fixação da calha direita -7- é realizada de forma idêntica na parede de carga direita.

Figura 10

1. Coloque a chapa de retenção -9-, como mostra a figura, na posição de montagem e alinhe-a de forma centrada (setas).
 2. Aparafuse cada uma das chapas de retenção dos lados esquerdo e direito -9- com os parafusos franceses -15-, as anilhas -16- e as porcas -14-.
- Binário de aperto: 8 Nm**





PL

Rysunek 9

1. Zaznaczyć otwory -a- w ścianie czołowej.
2. Zabrać szynę mocującą -4- z kątownikiem -31- i wywiercić otwory w oznaczonych miejscach -a-.
- Wstępnie nawiercić wiertłem 2,5 mm Ø.
- Wymagane otwory wywiercić wiertłem 8,5 mm Ø.
3. Okrawać wszystkie otwory w ścianie komory ładunkowej, jak też w ścianie czołowej i wykonać czynności zabezpieczające przed korozją zgodnie z literaturą Volkswagena w elektronicznym systemie informacji serwisowej (ELSA).
4. Szynę mocującą z lewej strony -4- zamocować za pomocą kątownika -31-, blach wsporczych -2-, śrub -24-, podkładek -32- i nakrętek -25- do ściany komory ładunkowej, jak też do ściany czołowej.
Moment dokręcania: 25 Nm
5. Mocowanie prawej szyny mocującej -7- odbywa się do prawej ściany komory ładunkowej w taki sam sposób.

Rysunek 10

1. Blachę ustalającą -9- w przedstawiony sposób wprowadzić w pozycję montażową i równomiernie wyrównać na środku (strzałki).
2. W danym przypadku po lewej i prawej stronie blachę ustalającą -9- przykręcić za pomocą śrub do mocowania zamka -15-, podkładek -16- i nakrętek -14-.
Moment dokręcania: 8 Nm

CZ

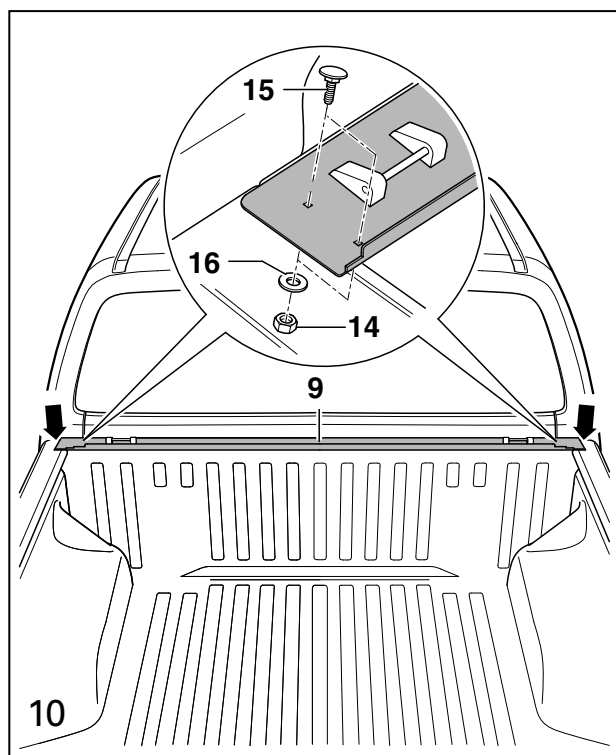
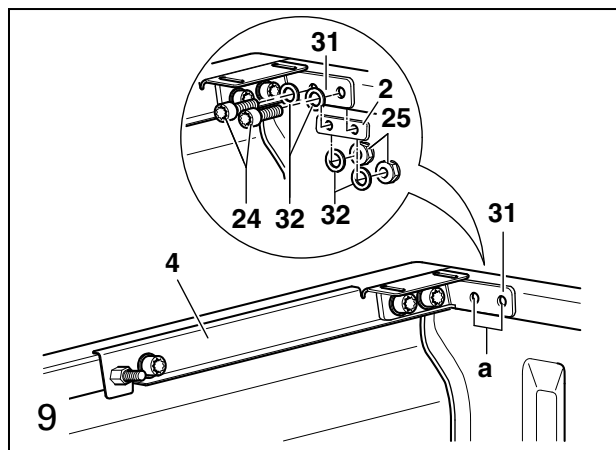
Obrázek 9

1. Na čelní stěně si vyznačte otvory -a-.
2. Sejměte upevňovací kolejnici vlevo -4- s úhelníkem -31- a vyvrtejte vyznačené otvory -a-.
- Předvrtejte si otvory vrtákem Ø 2,5 mm.
- Vrtákem Ø 8,5 mm vyvrtejte potřebné otvory.
3. Odstraňte otěpy u všech otvorů na bočnici a také na čelní stěně a proveďte ochranná opatření proti korozi podle literatury Volkswagen KD v elektronickém informačním systému servisu (ELSA).
4. Připevněte upevňovací kolejnici vlevo -4- pomocí úhelníku -31-, opěrných plechů -2-, šroubů -24-, podložek -32- a matic -25- k bočnici a také k čelní stěně.
Utahovací moment: 25 Nm
5. Upevnění upevňovací kolejnice vpravo -7- se provádí na pravé straně bočnice stejným způsobem.

Obrázek 10

1. Přídržný plech -9- uveďte do montážní polohy, jak je znázorněno na obrázku, a vyrovnejte rovnoměrně na střed (šipky).
2. Vlevo i vpravo našroubujte přídržný plech -9- pomocí vratových šroubů -15-, podložek -16- a matic -14-.
Utahovací moment: 8 Nm

J



挿し絵 9

1. フロントパネルに穴 -a- の位置を記します。
2. 左側固定レール -4- と角規 -31- を取り外し、印 -a- の位置に穴を開けます。
- まずはあらかじめ直径 2.5 mm のドリルで穴を開けます。
- 次は直径 8.5 mm のドリルで穴を開けます。
3. テールリフトとフロントパネルにある全ての穴はバリを削ってください。アフターサービス電子インフォメーションシステム (ELSA) にあるフォルクスワーゲン社アフターサービス説明書に沿って、防腐対策を行ってください。
4. 角規 -31-、ガセットプレート -2-、ボルト -24-、ガスケット -32- とナット -25- で左側固定レール -4- をテールリフトとフロントパネルに固定します。
締付けトルク： 25 Nm
5. 右側テールリフトに右側固定レール -7- の固定の仕方はほぼ同じです。

挿し絵 10

1. 図例のように、リテーニングプレート -9- を取り付け位置に置き、真ん中に整えます (矢印)。
2. 左側と右側で根角ボルト -15-、ガスケット -16- とナット -14- でリテーニングプレート -9- を固定します。
締付けトルク： 8 Nm

CN

配図 9

1. 在前围板上标记孔 -a- 的位置。
2. 取下左侧紧固轨 -4- 和角规 -31-，在标记 -a- 上钻孔。
- 先用直径 2.5 mm 的钻头预钻孔。
- 再用直径 8.5 mm 的钻头钻出所需的钻孔。
3. 货厢边板和前围板上的所有孔都必须去除毛刺，并根据电子售后服务信息系统 (ELSA) 里的大众汽车售后服务文献采取防腐措施。
4. 用角规 -31-、支承板 -2-、螺栓 -24-、垫片 -32- 和螺母 -25- 将左侧紧固轨 -4- 固定在货厢边板和前围板上。
拧紧力矩： 25 Nm
5. 右侧货厢边板上右侧紧固轨 -7- 的固定方法大致相同。

配图 10

1. 如图所示，将支撑板 -9- 放在安装位置，并均匀地居中对齐 (箭头)。
2. 分别在左侧和右侧用防松螺栓 -15-、垫片 -16- 和螺母 -14- 拧紧支撑板 -9-。
拧紧力矩： 8 Nm

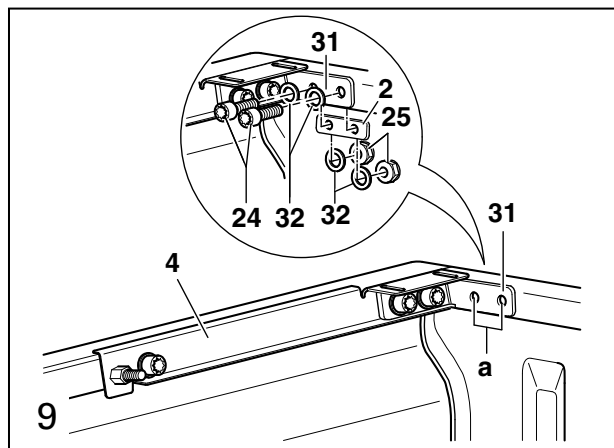


Рисунок 9

1. Разметьте отверстия -а- на передней стенке.
2. Уберите левую крепежную шину -4- с уголком -31- и просверлите отверстия в месте отметок -а-.
- Предварительно рассверлите отверстия сверлом $\varnothing 2,5$ мм.
- Просверлите необходимые отверстия сверлом $\varnothing 8,5$ мм.
3. Зачистите все отверстия на борту платформы, а также на передней стенке и защитите их от коррозии согласно технической документации Volkswagen в электронной справочной службе ELSA.
4. Закрепите левую крепежную шину -4- при помощи уголка -31-, опорных листов -2-, винтов -24-, подкладных шайб -32- и гаек -25- на борту платформы, а также на передней стенке.

Момент затяжки: 25 Нм

5. Крепление правой крепежной шины -7- на правом борту платформы осуществляется аналогично.

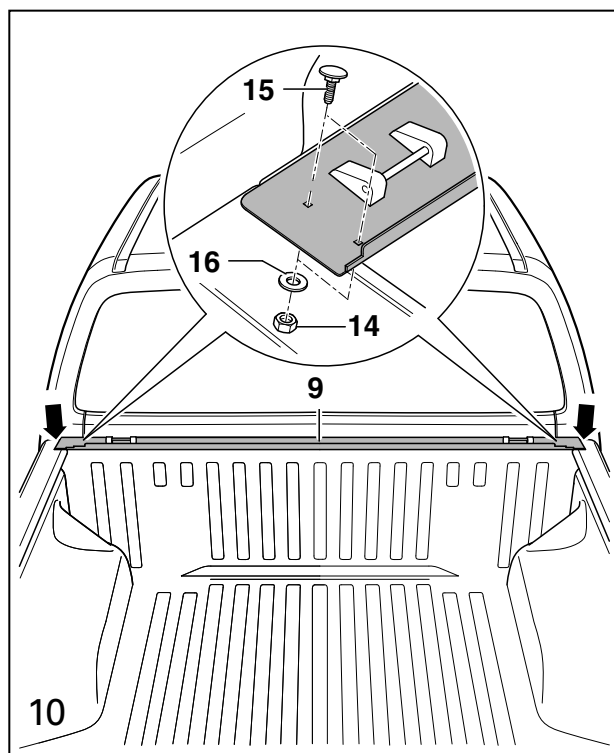
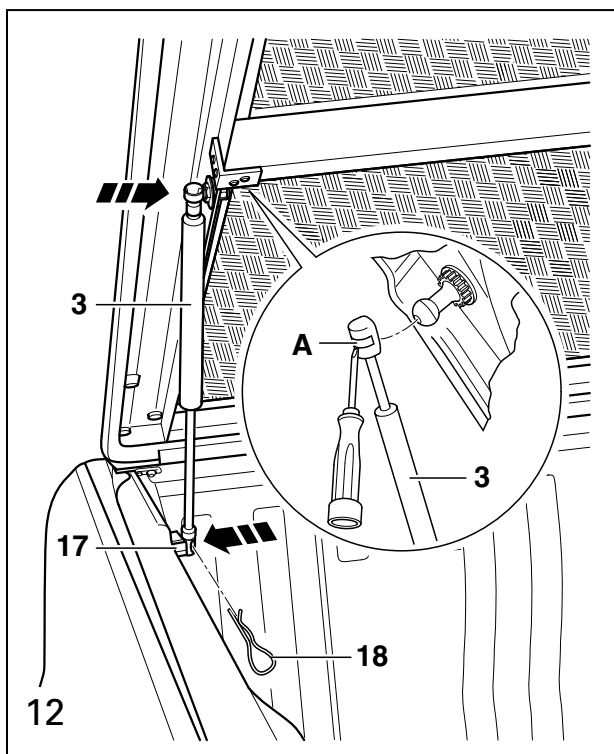
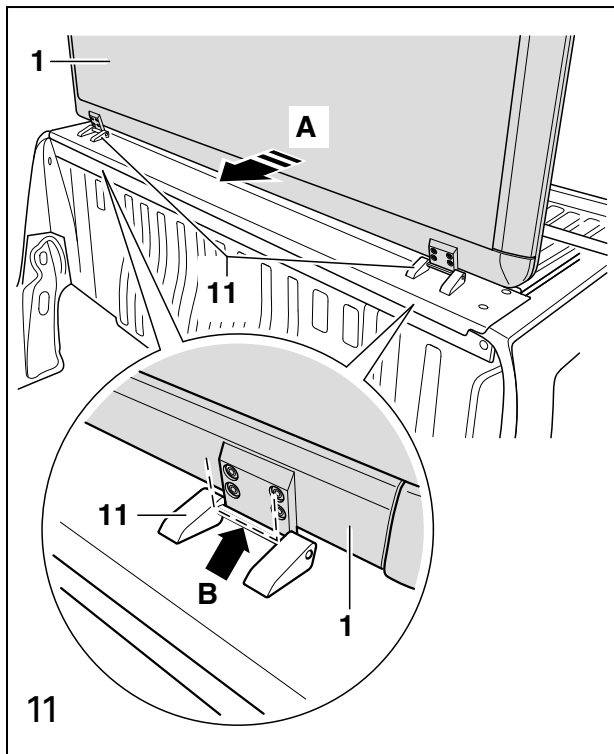


Рисунок 10

1. Установите крепежную пластину -9- в монтажное положение, как показано на рисунке, и равномерно выровняйте ее по центру (стрелки).
2. С левой и правой стороны прикрутите крепежную пластину -9- крепежными винтами -15-, подкладными шайбами -16- и гайками -14-.

Момент затяжки: 8 Нм



D

Abbildung 11

Hinweis

Die Laderaumabdeckung mit einer zweiten Person anbauen - **Beschädigungsgefahr!**

1. Laderaumabdeckung -1- mit einer zweiten Person senkrecht aufstellen und wie dargestellt auf die Wellen der Lagerböcke -11- schieben (Pfeil -A-).

Hinweis

Vor dem Herunterklappen prüfen, ob die Laderaumabdeckung -1- vollständig auf die Wellen der Lagerböcke -11- geschoben wurde, ggf. korrigieren.

2. Laderaumabdeckung -1- herunterklappen.

Abbildung 12

1. Gasdruckfeder -3- wie angezeigt auf den unteren Halter -17- schieben und mit der Sicherungsklammer -18- sichern.
2. Die obere Aufnahme -A- der Gasdruckfeder -3- auf den Kugelkopf der Laderaumabdeckung drücken.

Hinweis

Zum Abbau der Laderaumabdeckung die Sicherungsklammer -18- abziehen und Gasdruckfeder -3- unten lösen. Soll die Gasdruckfeder -3- gewechselt werden, Sicherungsspanne an der oberen Befestigung -A- mit einem Schraubendreher etwas anheben und die obere Befestigung abziehen.

3. Der Anbau der Gasdruckfeder -3- erfolgt auf der rechten Seite sinngemäß.

GB

Figure 11

Note

Note Install the load compartment cover together with a second person. **Risk of damage!**

1. Vertically position the load compartment cover -1- together with a second person and push it onto the bearing block spindles -11- as shown (arrow -A-).

Note

Prior to folding down, check whether the load compartment cover -1- has been pushed completely onto the bearing block spindles -11-, readjust if necessary.

2. Fold down the load compartment cover -1-.

Figure 12

1. Push the gas-filled strut -3- onto the lower retainer -17- as shown and secure it with the retaining clip -18-.
2. Press the upper mounting -A- of the gas-filled strut -3- onto the load compartment cover's ball coupling.

Note

To remove the load compartment cover, pull out the retaining clip -18- and pull off the lower end of the gas-filled strut -3-. For replacing the gas-filled strut -3-, lift the retaining clip at the upper fitting -A- a slightly using a screwdriver and pull it off the upper fitting.

3. Installing the gas-filled strut -3- on the right-hand side is carried out using the same logical procedure.

F

Figure 11

i Remarque

Monter le couvercle avec l'aide d'une deuxième personne. - **Risque d'endommagement !**

1. Avec l'aide d'une deuxième personne, placer le couvercle -1- verticalement et le pousser comme représenté sur les arbres des supports de palier -11- (flèche -A-).

i Remarque

Avant de rabattre vers le bas, vérifier si le couvercle -1- a bien été inséré entièrement dans les arbres des supports de palier -11-, et rectifier le cas échéant.

2. Rabattre le couvercle -1- vers le bas.

Figure 12

1. Pousser le ressort à pression de gaz -3- comme représenté sur la fixation inférieure -17- et fixer en position à l'aide de la pince de sûreté -18-.

2. Enfoncer le logement supérieur -A- du ressort à pression de gaz -3- sur l'embout sphérique du couvercle.

i Remarque

Pour démonter le couvercle, retirer la pince de sûreté -18- et détacher le ressort à pression de gaz -3-. Si le ressort à pression de gaz -3- doit être remplacé, soulever légèrement la pince de sûreté au niveau de la fixation supérieure -A- à l'aide d'un tournevis, puis retirer la fixation supérieure.

3. Procéder de la même façon pour monter le ressort à pression de gaz -3- sur le côté droit.

E

Figure 11

i Nota

Montar la cubierta del espacio de carga con la ayuda de otra persona **¡Peligro de daños!**

1. Colocar en vertical la cubierta del espacio de carga -1- con la ayuda de otra persona y depositarla sobre los ejes de los caballetes de apoyo -11- como se muestra (flecha -A-).

i Nota

Antes de comenzar a bajar la cubierta del espacio de carga -1-, se debe comprobar si se encuentra desplazada por completo sobre los ejes de los caballetes de apoyo -11-, si es necesario, hay que corregir la posición.

2. Bajar la cubierta del espacio de carga -1-.

Figure 12

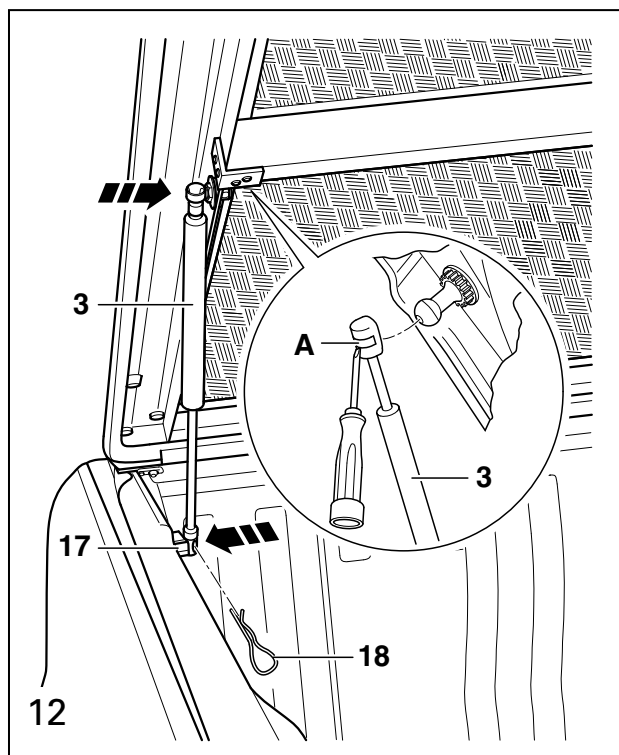
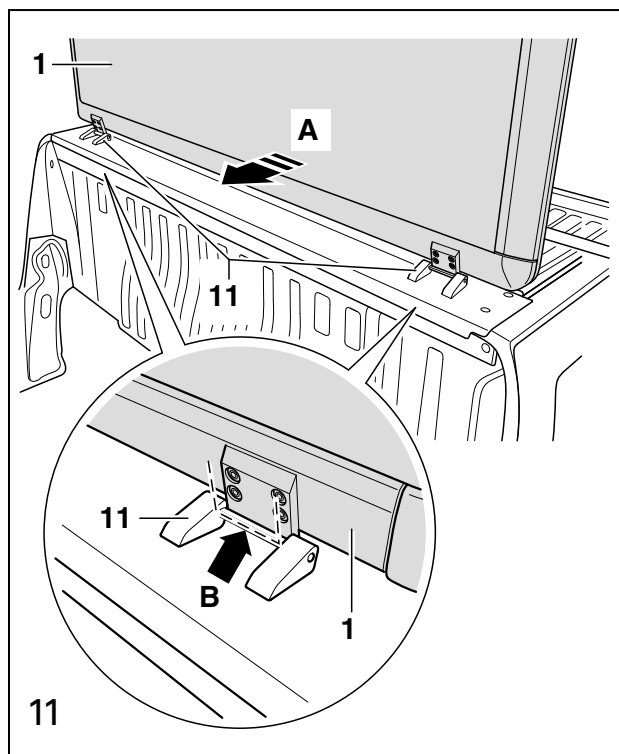
1. Colocar el muelle de gas presurizado -3- como se muestra sobre el soporte inferior -17- y asegurarlo con el clip de sujeción en R -18-.

2. Presionar el alojamiento superior -A- del muelle de gas presurizado -3- contra la cabeza esférica de la cubierta del espacio de carga.

i Nota

Para desmontar la cubierta del espacio de carga se debe retirar el clip de sujeción en R -18- y soltar el muelle de gas presurizado -3- por abajo. Si hay que cambiar el muelle de gas presurizado -3-, se debe levantar un poco el clip de retención de la fijación superior -A- con un destornillador y retirar la fijación superior.

3. El montaje del muelle de gas presurizado -3- se realiza del mismo modo en el lado derecho.



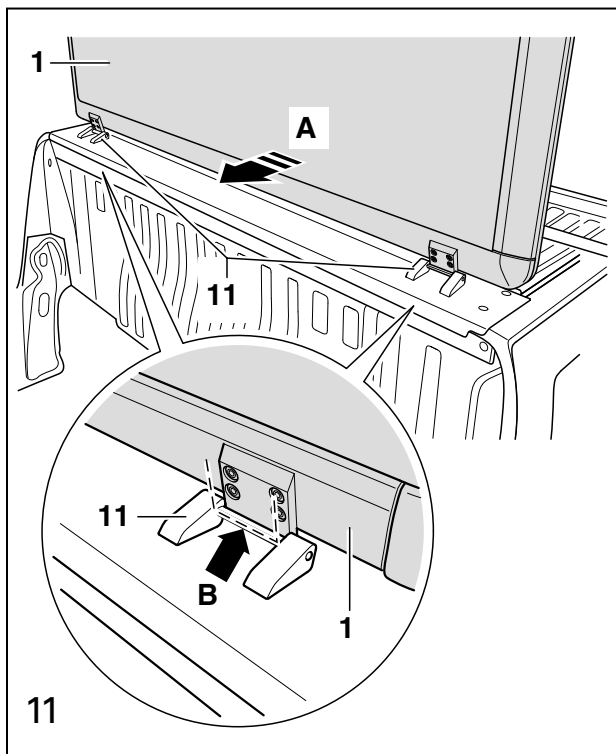


Figura 11

i Avvertenza

Montare la copertura del bagagliaio con l'aiuto di una seconda persona – **pericolo di danneggiamento!**

1. Posizionare la copertura bagagliaio -1- in verticale con l'aiuto di una seconda persona e spingerla (come raffigurato) sugli alberi delle mensole di alloggiamento -11- (freccia -A-).

i Avvertenza

Prima del ribaltamento controllare se la copertura del bagagliaio -1- è stata calzata completamente sugli alberi delle mensole di alloggiamento -11-. Se necessario, correggere.

2. Ribaltare la copertura del bagagliaio -1- verso il basso.

Figura 12

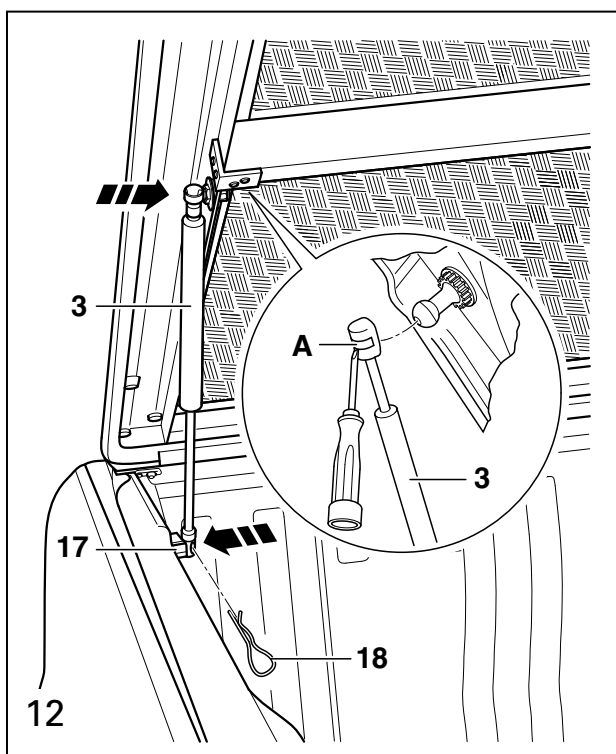
1. Calzare la molla a gas -3- (come illustrato) sul supporto inferiore -17- e bloccarla con la graffetta di sicurezza -18-.

2. Premere l'alloggiamento superiore -A- della molla a gas -3- sulla testa sferica della copertura del bagagliaio.

i Avvertenza

Per smontare la copertura del bagagliaio staccare la graffetta di sicurezza -18- e allentare la molla a gas inferiore -3-. Per sostituire la molla a gas -3-, sollevare leggermente il fermo di sicurezza del fissaggio superiore -A- con un cacciavite e staccare il fissaggio superiore.

3. Il montaggio della molla a gas -3- sul lato destro avviene in modo analogo.



NL

Afbeelding 11

i Aanwijzing

De laadruimteafdekking met een tweede persoon monteren - **beschadigingsgevaar!**

1. Laadruimteafdekking -1- met een tweede persoon verticaal opstellen en zoals weergegeven op de assen van de lagerblokken -11- schuiven (pijl -A-).

i Aanwijzing

Voor het naar beneden klappen controleren, of de laadruimteafdekking -1- volledig op de assen van de lagerblokken -11- geschoven werd, evt. corrigeren.

2. Laadruimteafdekking -1- naar beneden klappen.

Afbeelding 12

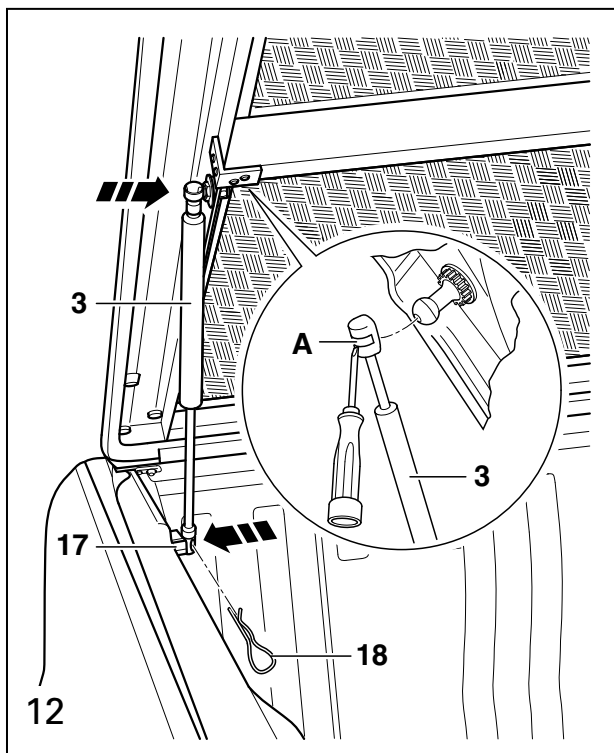
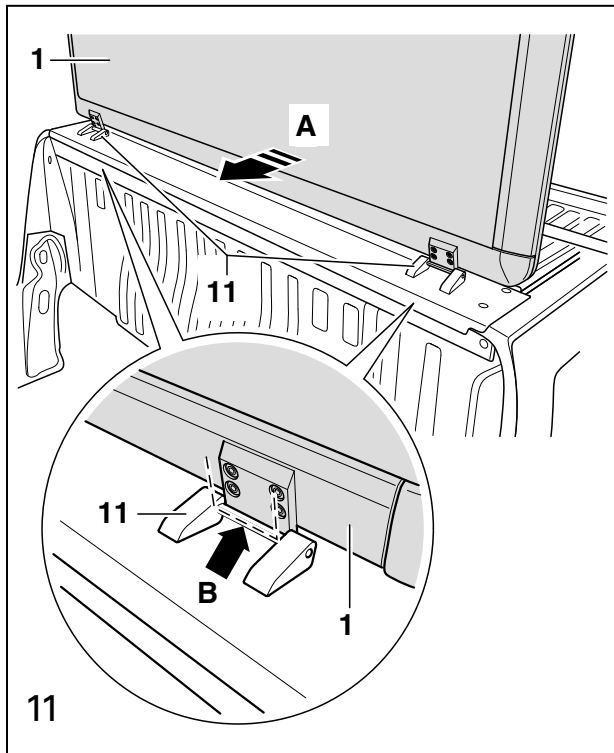
1. Gasdrukveer -3- zoals weergegeven op de onderste houder -17- schuiven en met de borgklem -18- borgen.

2. De bovenste opname -A- van de gasdrukveer -3- op de kogelkop van de laadruimteafdekking drukken.

i Aanwijzing

Voor het demonteren van de laadruimteafdekking de borgklem -18- aftrekken en gasdrukveer -3- beneden losmaken. Als de gasdrukveer -3- vervangen moet worden, borgsluitbeugel op de bovenste bevestiging -A- met een schroevendraaier iets optillen en de bovenste bevestiging aftrekken.

3. De montage van de gasdrukveer -3- vindt aan de rechterkant overeenkomstig plaats.



S

Bild 11

i Anvisning

Montera flaklocket tillsammans med en annan person - **annars risk för skador!**

1. Ställ flaklocket -1- lodrätt med hjälp av en annan person och skjut på det på lagerbockarnas axlar -11- (pil -A-) enligt bilden.

i Anvisning

Innan flaklocket -1- fälls ned ska man kontrollera om det har skjutits på fullständigt på lagerbockarnas axlar -11-, korrigera vid behov.

2. Fäll ned flaklocket -1-.

Bild 12

1. Montera gasfjädersn -3- på den undre hållaren -17- enligt bilden och säkra med säkringssprinten -18-.

2. Tryck på gasfjädersn -3- övre fäste -A- på flaklockets kulhuvud.

i Anvisning

För att demontera flaklocket dras säkringssprinten -18- ut och gasfjädersn -3- lossas nedtill. Om gasfjädersn -3- ska bytas lyfter man upp säkringsspännet något på fästet -A- med en skruvmejsel och drar ut det övre fästet.

3. Monteringen av gasfjädersn -3- görs på samma vis på höger sida.

PT

Figura 11

i Nota

A cobertura da zona de carga deve ser montada com a ajuda de uma segunda pessoa - **perigo de danificação!**

1. Coloque a cobertura da zona de carga -1- na vertical com a ajuda de uma segunda pessoa e insira-a, como mostra a figura, nos veios dos blocos de apoio -11- (seta -A-).

i Nota

Antes de dobrar a cobertura -1- para baixo, verifique se a mesma foi totalmente inserida nos veios dos blocos de apoio -11-, se necessário corrija.

2. Dobre a cobertura da zona de carga -1- para baixo.

Figura 12

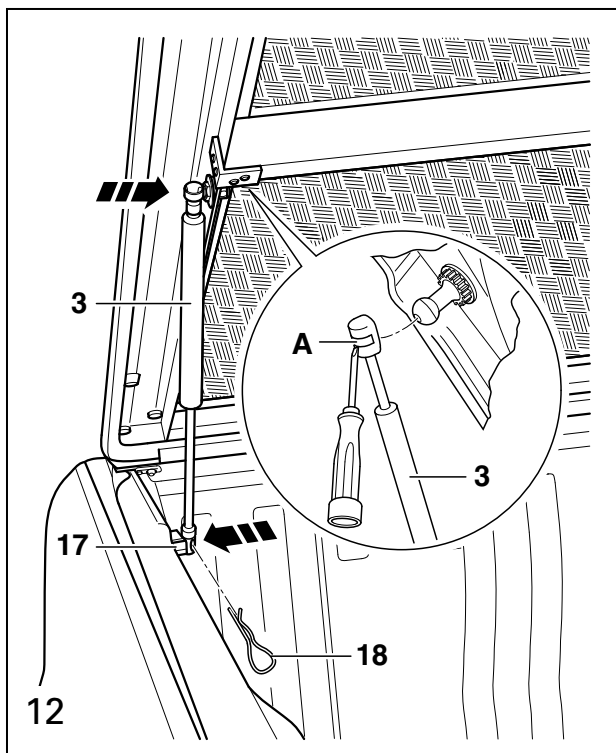
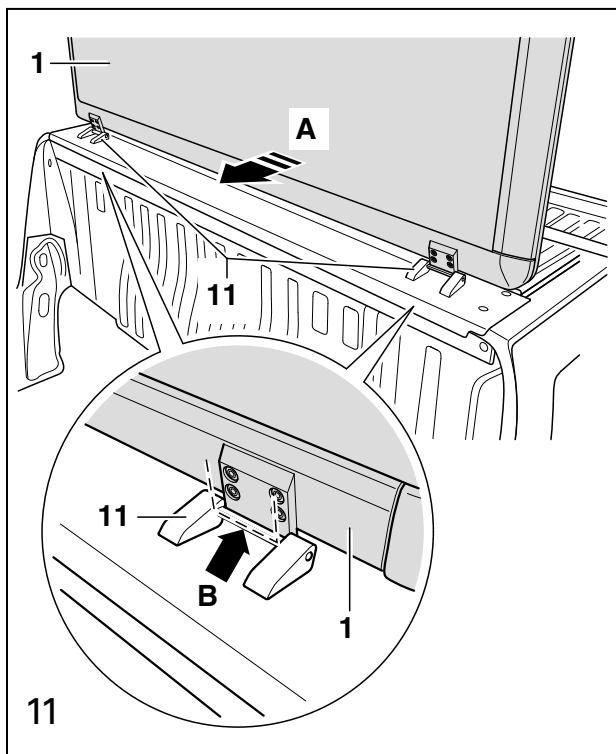
1. Insira a mola de pressão de gás -3-, como mostra a figura, sobre o suporte inferior -17- e fixe-a com o grampo de fixação -18-.

2. Pressione o encaixe superior -A- da mola de pressão de gás -3- sobre a rótula da cobertura da zona de carga.

i Nota

Para a desmontagem da cobertura da zona de carga, retire o grampo de fixação -18- e solte a mola de pressão de gás em baixo -3-. Se for necessário substituir a mola de pressão de gás -3-, levante um pouco a braçadeira na fixação superior -A- com uma chave de fendas e retire a fixação superior.

3. A montagem da mola de pressão de gás -3- do lado direito é realizada de forma idêntica.



PL

Rysunek 11

Wskazówka

Pokrywę komory ładunkowej montować z pomocą drugiej osoby - **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

1. Pokrywę komory ładunkowej -1- za pomocą drugiej osoby ustawić pionowo i w przedstawiony sposób przesunąć na wały wsporników -11- (strzałka -A-).

Wskazówka

Przed opuszczeniem sprawdzić, czy pokrywa komory ładunkowej -1- została całkowicie przesunięta na wały wsporników -11-, ewent. skorygować.

2. Opuścić pokrywę komory ładunkowej -1-.

Rysunek 12

1. Teleskop gazowy -3- w przedstawiony sposób nasunąć na dolny uchwyt -17- i zabezpieczyć za pomocą klamry zabezpieczającej -18-.

2. Górny element ustalający -A- teleskopu gazowego -3- wcisnąć na główkę kulową osłony komory ładunkowej.

Wskazówka

W celu demontażu pokrywy komory ładunkowej ściągnąć klamrę zabezpieczającą -18- i zwolnić teleskop gazowy -3- na dole. Jeśli teleskop gazowy -3- powinien zostać wymieniony, za pomocą śrubokręta nieco podnieść klamrę zabezpieczającą przy górnym mocowaniu -A- i ściągnąć górne mocowanie.

3. Montaż teleskopu gazowego -3- po prawej stronie odbywa się analogicznie.

CZ

Obrázek 11

Upozornění

Obložení ložné plochy montujte za pomoci druhé osoby - **nebezpečí poškození!**

1. Za pomoci druhé osoby postavte obložení ložné plochy olmo -1- a posuňte ho na hřídele konzol ložisek -11-, jak je znázorněno na obrázku (šipka -A-).

Upozornění

Před sklopením zkontrolujte, zda bylo obložení ložné plochy -1- zcela zasunuto na hřídele konzol ložisek -11-, příp. opravte.

2. Sklopte obložení ložné plochy -1-.

Obrázek 12

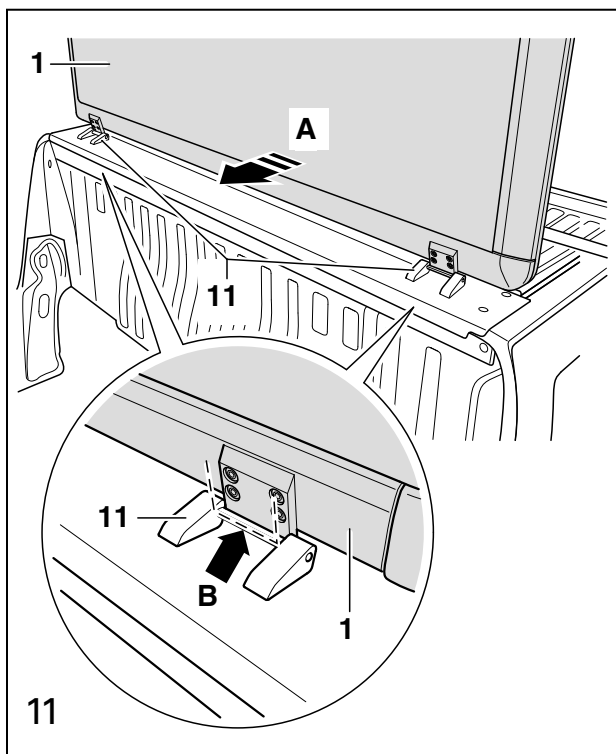
1. Plynovou vzpěru -3- posuňte na spodní držák -17-, jak je znázorněno, a zajistěte ji pojistnou sponou -18-.

2. Horní uchycení -A- plynové vzpěry -3- přitlačte na kulovou hlavu obložení ložné plochy.

Upozornění

Za účelem demontáže obložení ložné plochy stáhněte pojistnou sponu -18- a povolte plynovou vzpěru -3- dole. Pokud má být plynová vzpěra -3- vyměněna, pomocí šroubováku trochu zvedněte pojistnou pásku u horního upevnění -A- a horní upevnění stáhněte dolů.

3. Montáž plynové vzpěry -3- na pravé straně se provádí stejným způsobem.



挿し絵 11

i 注記

同僚と一緒にトノカバーを取り付けましょう、一人で操作するには危険です。

1. 同僚と一緒にトノカバー -1- を縦に立ちさせ、図例のように軸受 -11- の軸に押しします (矢印 -A-)。

i 注記

カバーを降ろす前に、まずトノカバー -1- が軸受 -11- の軸に全部押したかどうかを確認してから次に進みましょう。必要な時には調整してください。

2. トノカバー -1- を降ろします。

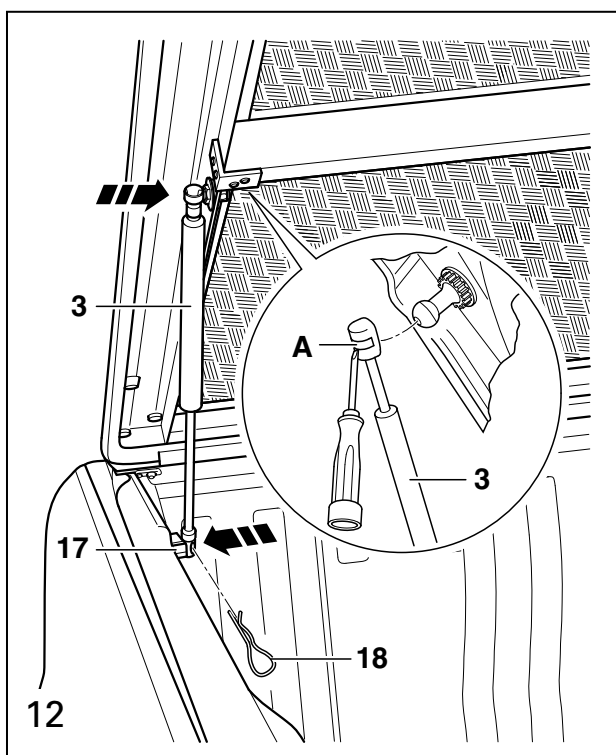
挿し絵 12

1. 図例のように、ガススプリング -3- を下部のブラケット -17- まで押し、クリップ -18- で固定します。
2. ガススプリング -3- の上部のブラケット -A- を、トノカバーのボール先端に押さえつけます。

i 注記

トノカバーを取り外している時、クリップ -18- 抜いてから、ガススプリング -3- の下部を離します。ガススプリング -3- を取り入れ替える時には、ドライバーで上部の定着物 -A- のクランプをこじ開け、上部の定着物を抜きます。

3. 右側ガススプリング -3- の取り付け仕方はほぼ同じです。



配図 11

i 提示

在另一位同事的帮助下安装货厢盖板，否则有损伤危险！

1. 与另一名同事将货厢盖板 -1- 垂直立起，并如图所示推到轴承座 -11- 的轴上 (箭头 -A-)。

i 提示

在盖下之前，先检查货厢盖板 -1- 是否已全部推到轴承座 -11- 的轴上，必要时进行校正。

2. 盖下货厢盖板 -1-。

配图 12

1. 如图所示，将气动弹簧 -3- 推到下部支架 -17- 上，并用防松夹 -18- 固定住。
2. 将气动弹簧 -3- 的上部支架 -A- 压到货厢盖板的球头上。

i 提示

拆卸货厢盖板时，拔下防松夹 -18-，松开气动弹簧 -3- 的下部。如果要更换气动弹簧 -3-，则用一把螺丝刀将上部紧固件 -A- 上的卡箍稍稍撬起，拔下上部紧固件。

3. 右侧气动弹簧 -3- 的安装方法大致相同。

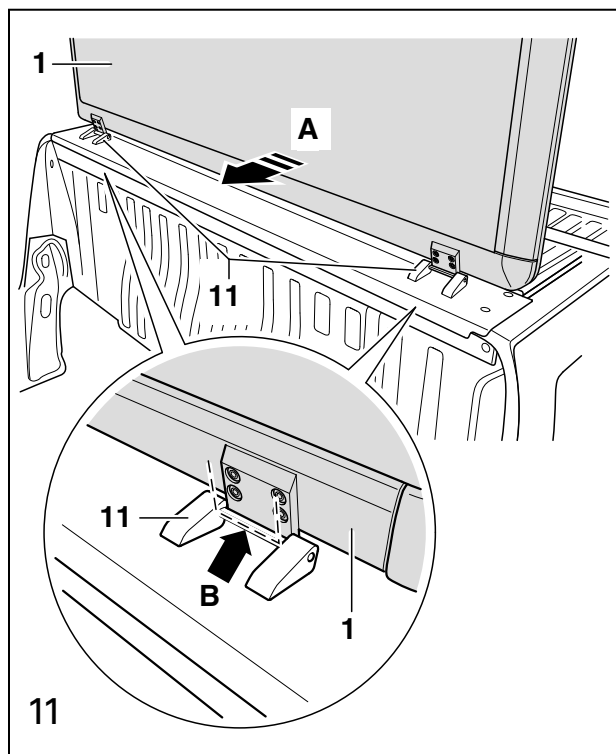


Рисунок 11

Указание

К установке крышки багажника привлечите помощника. **Существует опасность повреждения!**

1. Установите крышку багажника -1- с помощью еще одного человека в вертикальное положение и надвиньте на валы опорных кронштейнов -11- (стрелка -А-).

Указание

Перед опусканием крышки багажника -1- проверьте, полностью ли она была надвинута на валы опорных кронштейнов -11-, при необходимости откорректируйте положение.

2. Опустите крышку багажника -1- вниз.

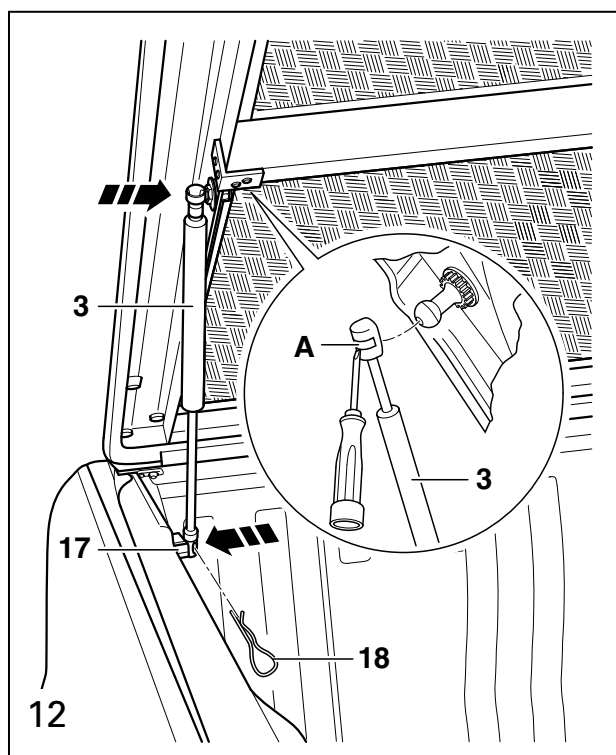
Рисунок 12

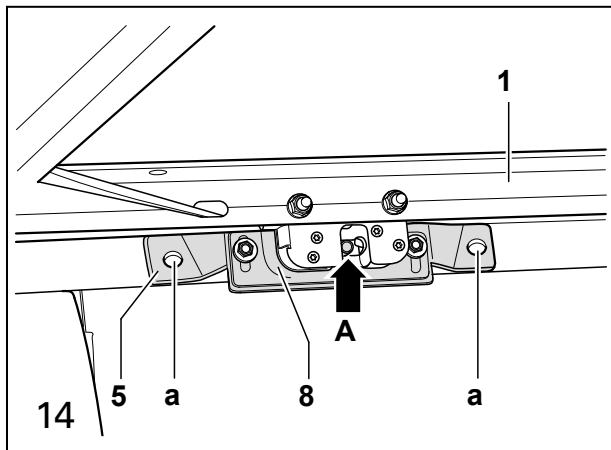
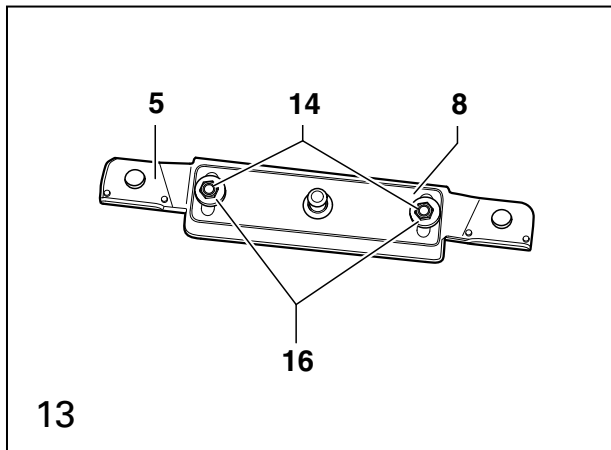
1. Надвиньте газовый амортизатор -3- на нижний держатель -17-, как показано на рисунке, и зафиксируйте предохранительной скобой -18-.
2. Верхнее крепление -А- газового амортизатора -3- насадите на шаровую головку крышки багажника.

Указание

Для демонтажа крышки багажника извлеките предохранительную скобу -18- и высвободите газовый амортизатор -3- снизу. При необходимости замены газового амортизатора -3- при помощи отвертки немного приподнимите предохранительный зажим на верхнем креплении -А- и отсоедините верхнее крепление.

3. Установка газового амортизатора -3- на правой стороне выполняется аналогично.





D

Abbildung 13

1. Jeweils die Halteplatte -8- mit den Unterlegscheiben -16- und Muttern -14- an die Halteschiene -5- lose anschrauben.

Abbildung 14

1. Halteschiene -5- wie dargestellt im hinteren Bereich der Bordwand positionieren.

***i* Hinweis**

Heckklappe öffnen, um an die Halteschiene -5- zu gelangen.

2. Halteplatte -8- mit Halteschiene -5- horizontal ausrichten, sodass der Haltebolzen in das Schloss der Laderaumabdeckung (Pfeil -A-) greift.
3. Bohrungen -a- an der Bordwand markieren.
4. Laderaumabdeckung öffnen.
5. Halteplatte -8- mit Halteschiene -5- abnehmen und an den Markierungen -a- bohren.
 - Mit dem Bohrer 2,5 mm Ø vorbohren.
 - Mit dem Bohrer 8,5 mm Ø die erforderlichen Bohrlöcher bohren.
6. Alle Bohrungen entgraten und Korrosionsschutzmaßnahmen gemäß der Volkswagen KD-Literatur im elektronischen Service Auskunftssystem (ELSA) durchführen.
7. Die Abbildung zeigt die linke Seite, der Anbau auf der rechten Seite erfolgt sinngemäß.

CB

Figure 13

1. Loosely secure the retaining plates -8- to the retaining rails -5- using the washers -16- and nuts -14-.

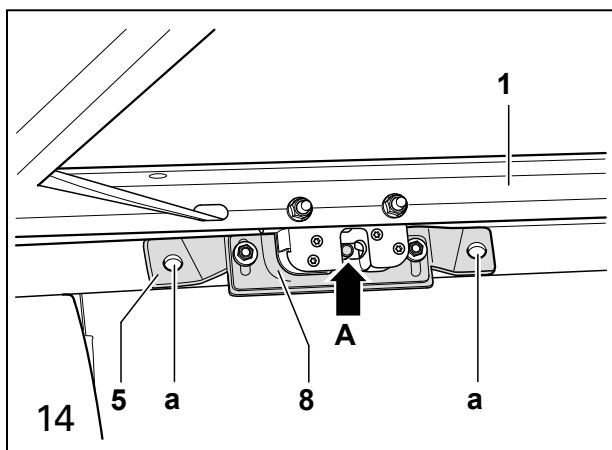
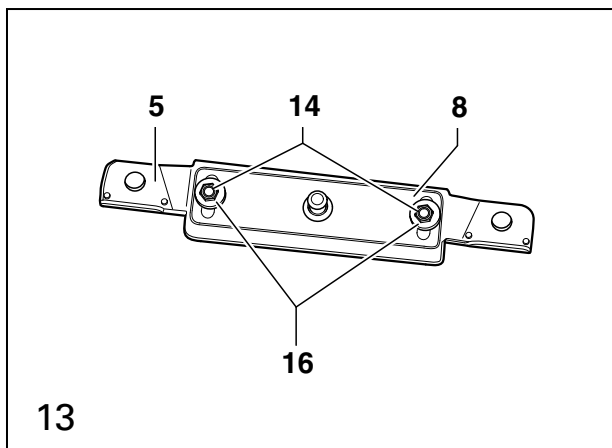
Figure 14

1. Position the retaining rail -5- in the rear area of the sideboard as shown.

***i* Note**

Open tailboard so you can reach the retaining rail -5-.

2. Horizontally and vertically align the retaining plate -8- with retaining rail -5- in a way that the retaining pin engages in the load compartment cover's lock (arrow -A-).
3. Mark holes -a- on sideboard.
4. Open load compartment cover.
5. Remove retaining plate -8- with retaining rail -5- and drill out the marked positions -a-.
 - Drill hole with a 2.5 mm Ø drill bit first.
 - Drill out the required holes using 8.5 mm Ø drill bit.
6. Remove burrs from all holes and carry out corrosion protection measures according to Volkswagen service literature found in Electronic Service Information System (ELSA).
7. The figure depicts the left-hand side. Mounting on the right-hand is carried out using the same logical principle.



F

Figure 13

1. Visser sans serrer la plaque de fixation -8- avec les rondelles -16- et les écrous -14- sur le rail -5-.

Figure 14

1. Positionner le rail -5- comme indiqué dans la zone arrière de la paroi latérale.

i Remarque

Ouvrir le hayon pour atteindre le rail -5-.

2. Disposer la plaque de fixation -8- avec le rail -5- dans le sens horizontal, de façon à ce que le boulon de fixation s'engrène dans le verrou du couvre-coffre (flèche -A-).
3. Tracer les trous -a- sur la paroi latérale.
4. Ouvrir le couvre-coffre.
5. Enlever la plaque de fixation -8- avec le rail -5- et percer les trous tracés -a-.
 - Percer en ébauche avec la mèche de 2,5 mm Ø.
 - Percer les trous nécessaires avec la mèche de 8,5 mm Ø.
6. Ebavurer tous les trous et prendre les mesures de protection anti-corrosion selon la documentation après-vente Volkswagen dans le système électronique d'information service (ELSA).
7. La figure représente le côté gauche. Procéder de la même façon pour le montage côté droit.

E

Figura 13

1. Enroscar las respectivas placas de retención -8- con las arandelas -16- y las tuercas -14- a la guía -5- de forma que quede suelta.

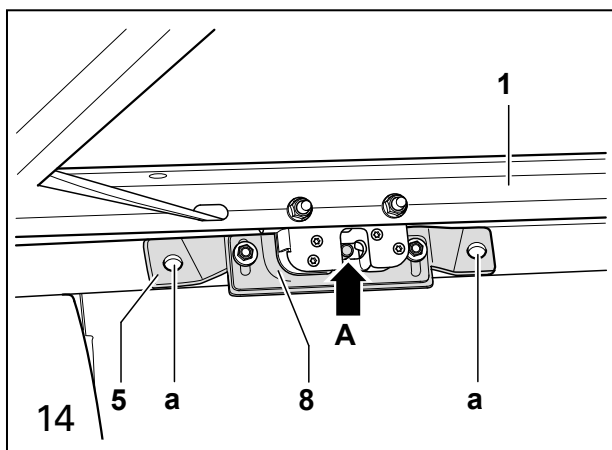
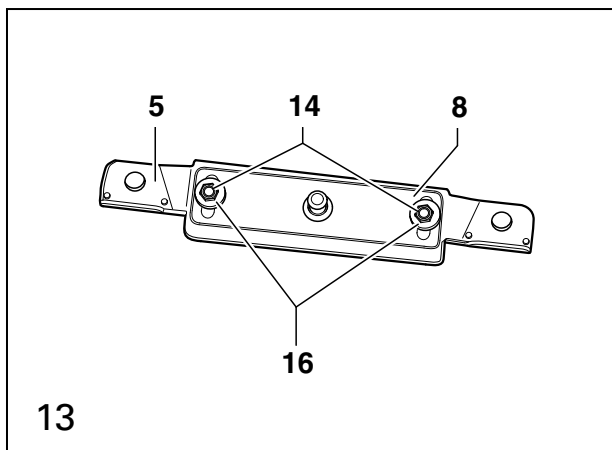
Figura 14

1. Posicionar la guía -5- como se muestra en el área trasera de la pared.

i Nota

Abrir el portón trasero para acceder a la guía -5-.

2. Alinear la placa de retención -8- horizontalmente con la guía -5- de modo que el perno de sujeción se enganche en el cierre de la cubierta del espacio de carga (flecha -A-).
3. Marcar los orificios -a- en la pared.
4. Abrir la cubierta del espacio de carga.
5. Retirar la placa de retención -8- con la guía -5- y taladrar en las marcas -a-.
 - Pretaladrar con la broca de 2,5 mm Ø.
 - Taladrar con la broca de 8,5 mm Ø los orificios necesarios.
6. Desbarbar todos los orificios y aplicar las medidas anticorrosión conforme a la documentación correspondiente de Volkswagen del sistema de información de servicio electrónico (ELSA).
7. La figura muestra el lado izquierdo, el montaje del lado derecho se realiza de igual forma.



I

Figura 13

1. Avvitare a mano il piano di supporto -8- sulla barra di sostegno -5- rispettivamente con le rondelle -16- e i dadi -14-.

Figura 14

1. Posizionare la barra di sostegno -5- (come illustrato) nella parte posteriore della sponda.

i Avvertenza

Aprire il portellone posteriore, per aver accesso alla barra di sostegno -5-.

2. Allineare il piano di supporto -8- in orizzontale con la barra di sostegno -5-, in modo da far sì che il bullone di fissaggio ingrani nella serratura della copertura del bagagliaio (freccia -A-).
3. Contrassegnare i fori -a- nella sponda.
4. Aprire la copertura del bagagliaio.
5. Rimuovere il piano di supporto -8- con la barra di fissaggio -5- e trapanare nelle marcature -a-.
- Sgrossare al trapano con la punta Ø 2,5 mm.
- Praticare i fori necessari con la punta Ø 8,5 mm.
6. Sbavare tutti i fori e procedere alle misure anticorrosione conformemente alle istruzioni Volkswagen riportate nella documentazione Cliente nel Sistema Elettronico di Service e Informazione (ELSA).
7. La figura mostra il lato sinistro, il montaggio del lato destro avviene in modo analogo.

NL

Afbeelding 13

1. Telkens de steunplaat -8- met de sluitringen -16- en moeren -14- losjes op de steunrail -5- vastschroeven.

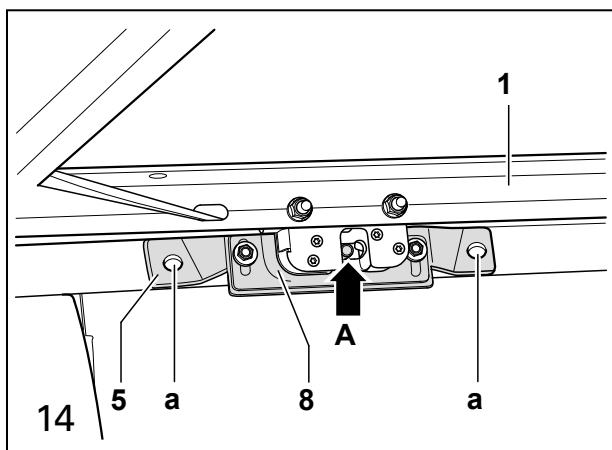
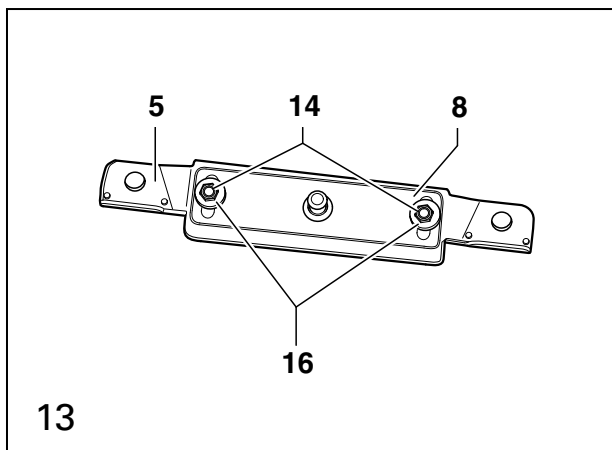
Afbeelding 14

1. Steunrail -5- zoals weergegeven in het achterste bereik van de klep wand positioneren.

i Aanwijzing

Achterklep openen, om bij de steunrail -5- te komen.

2. Steunplaat -8- met steunrail -5- horizontaal uitlijnen, zodat de opsluitbout in het slot van de laadruimteafdekking (pijl -A-) grijpt.
3. Boorgaten -a- op de klep wand markeren.
4. Laadruimteafdekking openen.
5. Steunplaat -8- met steunrail -5- wegnemen en op de markeringen -a- boren.
- Met de boor 2,5 mm Ø voorboren.
- Met de boor 8,5 mm Ø de vereiste boorgaten boren.
6. Alle boorgaten ontbramen en beschermingsmaatregelen tegen corrosie uitvoeren volgens de Volkswagen KD-literatuur in het elektronisch systeem voor service-info (ELSA).
7. De afbeelding toont de linkerkant, de montage aan de rechterkant vindt overeenkomstig plaats.



S

Bild 13

1. Skruva löst fast fästplattan -8- med brickorna -16- och muttrarna -14- på fästskenan -5-.

Bild 14

1. Positionera fästskenan -5- i flaksidans bakre område enligt bilden.

Anvisning

Öppna bakluckan för att nå hållskenan -5-.

2. Rikta in hållplattan -8- med hållskenan -5- horisontellt, så att hållbulten går in i låset på flaklocket (pil -A-).
3. Markera hålen -a- på flakväggen.
4. Öppna flaklocket.
5. Ta av hållplattan -8- med hållskena -5- och borra vid markeringarna -a-.
- Förborra med borrhål 2,5 mm Ø.
- Borra hål med borrhål 8,5 mm Ø.
6. Grada alla borrhål och utför korrosionsskyddsåtgärder enligt Volkswagen KD-litteratur i ELSA (elektroniskt serviceinformationssystem).
7. På bilden visas den vänstra sidan. Monteringen på den högra sidan görs på samma vis.

PT

Figura 13

1. Aparafuse cada uma das placas de retenção -8- com as anilhas -16- e as porcas -14- na calha de retenção -5- de forma a ficar ainda solta.

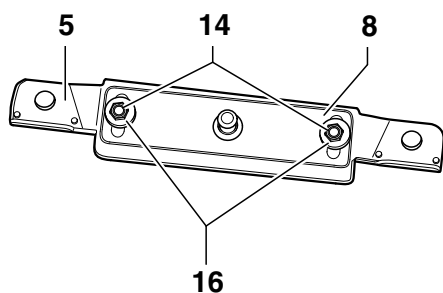
Figura 14

1. Posicione a calha de retenção -5-, como mostra a figura, na área traseira da parede da zona de carga.

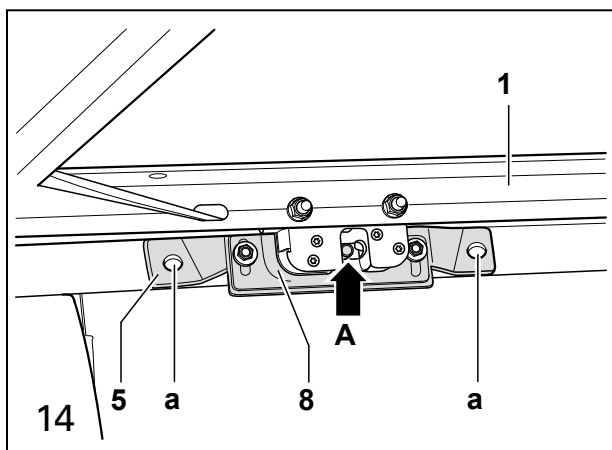
Nota

Abra a tampa traseira para chegar à calha de retenção -5-.

2. Alinhe a placa de retenção -8- com a calha de retenção -5- na horizontal de modo a que a cavilha de retenção entre na fechadura da cobertura da zona de carga (seta -A-).
3. Marque os furos -a- na parede.
4. Abra a cobertura da zona de carga.
5. Retire a placa de retenção -8- com a calha de retenção -5- e faça os furos nas marcações -a-.
- Inicie a furação com a broca de 2,5 mm Ø.
- Faça os furos necessários com a broca de 8,5 mm Ø.
6. Rebarbe todos os furos e execute as medidas de protecção anticorrosiva conforme a literatura do serviço após-venda da Volkswagen no sistema electrónico de informações (ELSA).
7. A figura mostra o lado esquerdo, a montagem do lado direito é realizada da mesma forma.



13



Rysunek 13

1. W danym wypadku płytę ustalającą -8- za pomocą podkładek -16- i nakrętek -14- luźno przykręcić do szyny ustalającej -5-.

Rysunek 14

1. Szynę ustalającą -5- w przedstawiony sposób ustawić w tylnym rejonie ściany komory ładunkowej.

Wskazówka

Otworzyć klapę tylną, aby dostać się do szyny ustalającej -5-.

2. Płytę ustalającą -8- z szyną ustalającą -5- wyrównać poziomo, tak żeby trzpień ustalający wszedł w zamek pokrywy komory ładunkowej (strzałka -A-).
3. Zaznaczyć otwory -a- w ścianie komory ładunkowej.
4. Otworzyć pokrywę przestrzeni ładunkowej.
5. Zabrać płytę ustalającą -8- z szyną ustalającą -5- i wywiercić otwory w oznaczonych miejscach -a-.
- Wstępnie nawiercić wiertłem 2,5 mm Ø.
- Wymagane otwory wywiercić wiertłem 8,5 mm Ø.
6. Wszystkie otwory okrawać i wykonać czynności zabezpieczające przed korozją zgodnie z literaturą Volkswagena w elektronicznym systemie informacji serwisowej (ELSA).
7. Rysunek pokazuje lewą stronę, montaż z prawej strony odbywa się analogicznie.

Obrázek 13

1. Přídržnou desku -8- vždy volně našroubujte pomocí podložek -16- a matic -14- k přídržné kolejnici -5-.

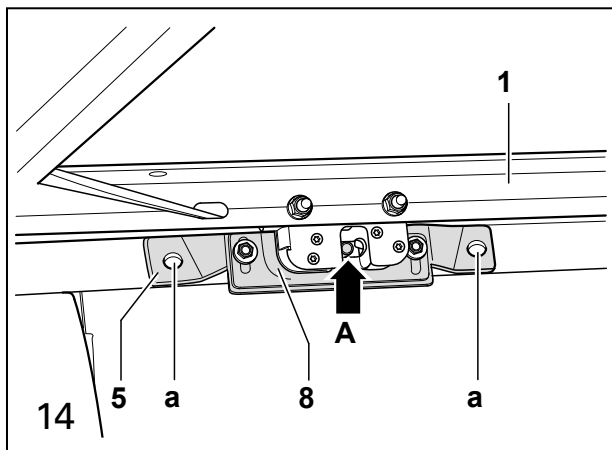
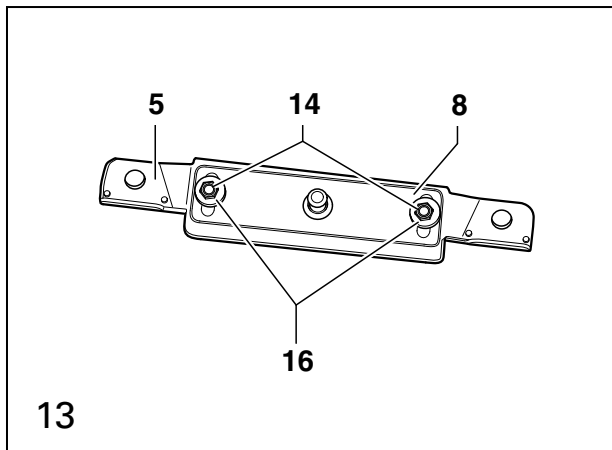
Obrázek 14

1. Přídržnou kolejnici -5- umístěte v zadní části bočnice tak, jak je znázorněno na obrázku.

Upozornění

Otevřete výklopnou zád', abyste se k přídržné kolejnici -5- dostali.

2. Vodorovně vyrovnejte přídržnou desku -8- s přídržnou kolejnicí -5-, aby závěsný svorník zasahoval do zámku obložení ložné plochy (šipka -A-).
3. Na bočnici si vyznačte otvory -a-.
4. Otevřete obložení ložné plochy.
5. Sejměte upevňovací desku -8- s upevňovací kolejnicí -5- a vyvrtejte vyznačené otvory -a-.
- Předvrtejte si otvory vrtákem Ø 2,5 mm.
- Vrtákem Ø 8,5 mm potřebné otvory vyvrtejte.
6. U všech vyvrtaných otvorů odstraňte ořepy a proveďte ochranná opatření proti korozi podle literatury Volkswagen KD v elektronickém informačním systému servisu (ELSA).
7. Na obrázku je znázorněna levá strana, montáž na pravé straně se provádí stejným způsobem.



J

挿し絵 13

1. ガスケット -16- とナット -14- でサポートプレート -8- をサポートレール -5- に緩くねじります。

挿し絵 14

1. 図例のように、サポートレール -5- をテールリフトの後部に置きます。

❗ 注記

サポートレール -5- に届くためにテールゲートを開きます。

2. 固定ピンをトノカバーの固定ロック (矢印 -A-) に刺すように、サポートプレート -8- とサポートレール -5- を水平揃えます。
3. テールリフトに穴 -a- の位置を記します。
4. トノカバーを開きます。
5. サポートプレート -8- とサポートレール -5- を取り外し、印 -a- の位置に穴を開けます。
 - まずはあらかじめ直径 2.5 mm のドリルで穴を開けます。
 - 次は直径 8.5 mm のドリルで穴を開けます。
6. 全ての穴にあるバリを削ってください。アフターサービス電子インフォメーションシステム (ELSA) にあるフォルクスワーゲン社アフターサービス説明書に沿って、防腐対策を行ってください。
7. 図例は左側ですが、右側の取り付け仕方もほぼ同じです。

CN

配图 13

1. 分別用垫片 -16- 和螺母 -14- 将固定板 -8- 紧紧地拧在固定轨 -5- 上。

配图 14

1. 如图所示，将固定轨 -5- 放置在货厢边板的后部。

❗ 提示

打开后挡板，以便够到固定轨 -5-。

2. 水平对齐固定板 -8- 和固定轨 -5-，使固定销卡入货厢盖板的锁 (-A-) 内。
3. 在货厢边板上标记孔 -a- 的位置。
4. 打开货厢盖板。
5. 取下固定板 -8- 和固定孔 -5-，在标记 -a- 上钻孔。
 - 先用直径 2.5 mm 的钻头预钻孔。
 - 再用直径 8.5 mm 的钻头钻出所需的钻孔。
6. 去除所有孔的毛刺，并根据电子售后服务系统 (ELSA) 里的大众汽车售后服务文献采取防腐措施。
7. 图示为左侧，右侧的安装方法大致相同。

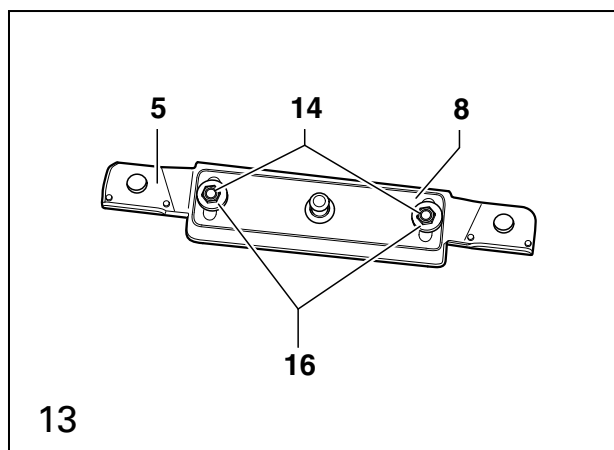


Рисунок 13

1. Несильно прикрутите опорную пластину -8- к опорной шине -5- при помощи подкладных шайб -16- и гаек -14-.

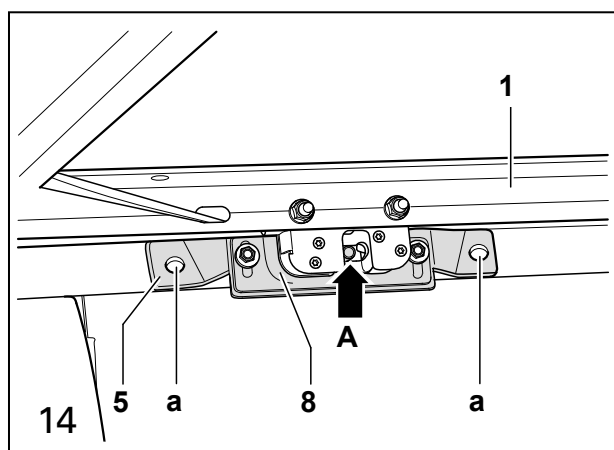
Рисунок 14

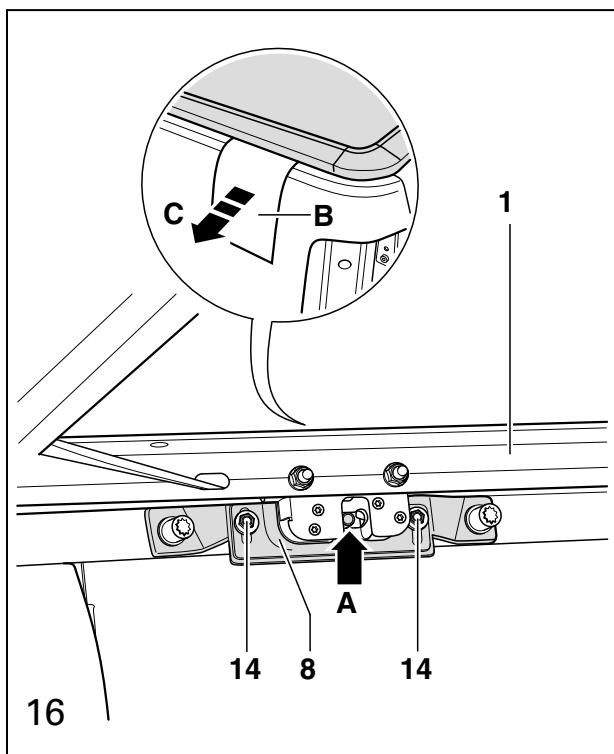
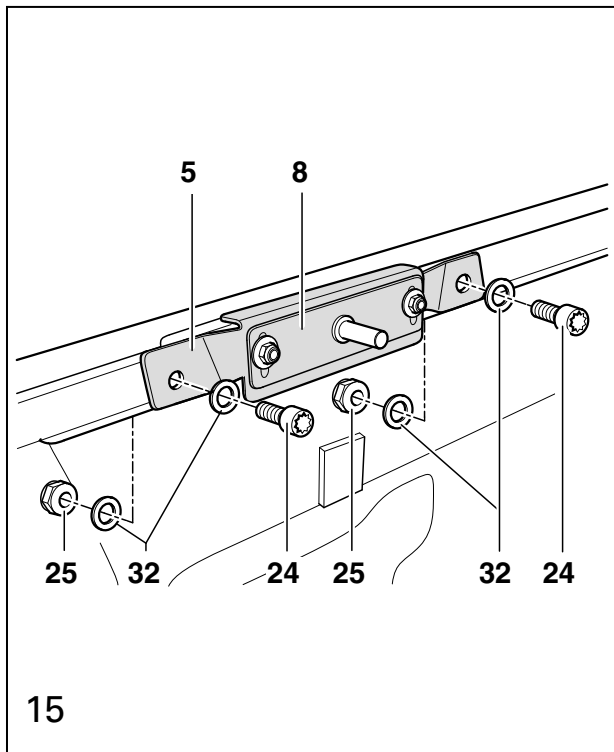
1. Расположите опорную шину -5- в задней части борта платформы, как показано на рисунке.

Указание

Откройте заднюю дверь, чтобы получить доступ к опорной шине -5-.

2. Выровняйте опорную пластину -8- с опорной шиной -5- по горизонтали так, чтобы стопорный болт входил в замок крышки багажника (стрелка -А-).
3. Разметьте отверстия -а- на боту платформы.
4. Откройте крышку багажного отделения.
5. Уберите опорную пластину -8- с опорной шиной -5- и просверлите отверстия в месте отметок -а-.
 - Предварительно рассверлите отверстия сверлом Ø 2,5 мм.
 - Просверлите необходимые отверстия сверлом Ø 8,5 мм.
6. Зачистите все отверстия и защитите их от коррозии согласно технической документации Volkswagen в электронной справочной службе ELSA.
7. На рисунке показана левая сторона, установка на правой стороне выполняется аналогично.





D

Abbildung 15

1. Halteschiene -5- mit Schrauben -24-, Unterlegscheiben -32- und Muttern -25- befestigen.
Anzugsdrehmoment: 25 Nm
2. Die Befestigung der Halteschiene rechts -5- erfolgt an der rechten Bordwand sinngemäß.

Abbildung 16

1. Das Blatt Papier -B- wie angezeigt auf der Bordwand ablegen und die Laderaumabdeckung vorsichtig schließen, sodass der Haltebolzen in das Schloss der Laderaumabdeckung (Pfeil -A-) greift.
2. Muttern -14- lösen.
3. Halteplatte -8- nach unten drücken, bis das Blatt Papier -B- zwischen Bordwand und Laderaumabdeckung saugend herausgezogen werden kann (Pfeil -C-).
4. Halteplatte -8- fixieren und Muttern -14- festschrauben.
Anzugsdrehmoment: 10 Nm
5. Die Darstellung zeigt die linke Seite, die Montage auf der rechten Seite erfolgt sinngemäß.

GB

Figure 15

1. Secure retaining rail -5- using bolts -24-, washers -32- and nuts -25-.
Specified tightening torque: 25 Nm
2. The right securing rail -5- is attached to the right sideboard using the same logical principle.

Figure 16

1. Place the sheet of paper -B- on the sideboard, as shown, and carefully close the load compartment cover so that the retaining pin engages in the lock of the load compartment cover (arrow -A-).
2. Loosen nuts -14-.
3. Push down the retaining plate -8- until the sheet of paper -B- between the sideboard and the load compartment cover can be pulled out while having to overcome a slight suction force (arrow -C-).
4. Fix retaining plate -8- and tighten nuts -14-.
Specified tightening torque: 10 Nm
5. The figure depicts the left-hand side. The assembly on the right-hand side is performed in the same manner.

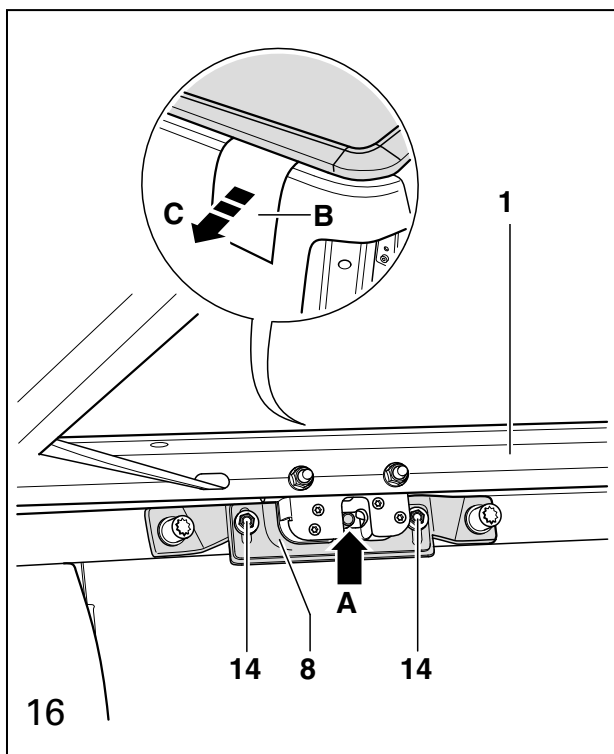
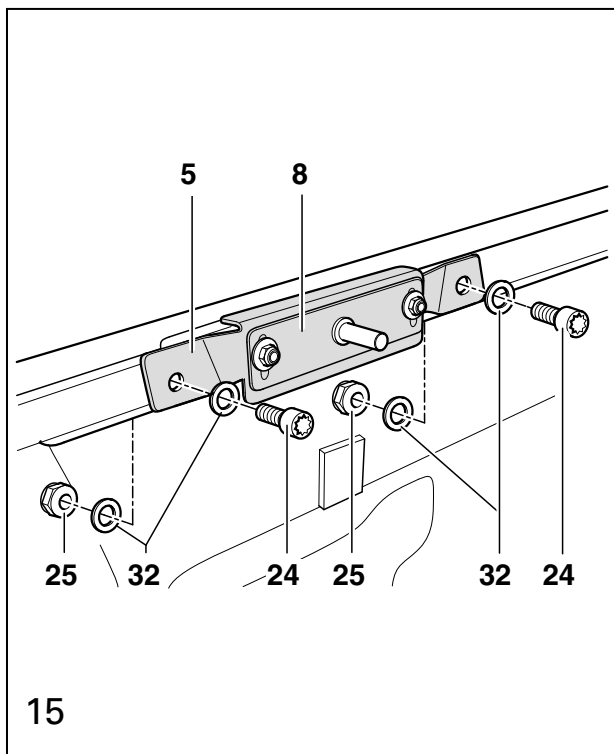
F

Figure 15

1. Fixer le rail -5- avec les vis -24-, les rondelles -32- et les écrous -25-.
Couple de serrage : 25 Nm
2. Procéder de la même façon pour fixer le rail droit -5- sur la paroi latérale droite.

Figure 16

1. Placer une feuille de papier -B- sur la paroi latérale, comme représenté, et fermer le couvercle avec précaution, de façon à ce que le boulon de fixation s'engrène dans le verrou du couvercle (flèche -A-).
2. Desserrer les écrous -14-.
3. Appuyer sur la plaque de fixation -8- jusqu'à ce que la feuille de papier -B- puisse être retirée par aspiration de sa position entre le couvercle et la paroi latérale (flèche -C-).
4. Fixer la plaque de fixation -8- et bien serrer les écrous -14-.
Couple de serrage : 10 Nm
5. La figure représente le côté gauche. Procéder de la même façon pour le montage sur le côté droit.



E

Figura 15

1. Fijar la guía -5- con tornillos -24-, arandelas -32- y tuercas -25-.
Par de apriete: 25 Nm
2. La fijación de la guía derecha -5- se realiza de igual forma en la pared derecha.

Figura 16

1. Colocar la hoja de papel -B- de la forma representada en la pared lateral y cerrar con cuidado la cubierta del espacio de carga, de modo que el perno de sujeción encastre en el cierre de la cubierta (flecha -A-).
2. Soltar las tuercas -14-.
3. Presionar hacia abajo la placa de retención -8- hasta que la hoja de papel -B- que se encuentra entre la pared y la cubierta del espacio de carga se pueda retirar estirando (flecha -C-).
4. Fijar la placa de retención -8- y apretar las tuercas -14-.
Par de apriete: 10 Nm
5. La figura muestra el lado izquierdo, el montaje del lado derecho se realiza de igual forma.

I

Figura 15

1. Fissare la barra di sostegno -5- con le viti -24-, le rondelle -32- e i dadi -25-.
Coppia di serraggio: 25 Nm
2. Per fissare la barra di sostegno destra -5- sulla sponda destra procedere in modo analogo.

Figura 16

1. Posizionare il foglio di carta -B- sulla sponda (vedi illustrazione) e chiudere la copertura del bagagliaio con cautela, in modo da far sì che il bullone di fissaggio ingrani nella serratura della copertura del bagagliaio (freccia -A-).
2. Allentare i dadi -14-.
3. Premere il piano di supporto -8- verso il basso finché il foglio di carta -B- potrà essere estratto aspirando tra la sponda e la copertura del bagagliaio (freccia -C-).
4. Avvitare a fondo il piano di supporto -8- e i dadi -14-.
Coppia di serraggio: 10 Nm
5. La figura mostra il lato sinistro, il montaggio del lato destro avviene in modo analogo.

NL

Afbeelding 15

1. Steunrail -5- met schroeven -24-, sluitringen -32- en moeren -25- bevestigen.
Aanhaalmoment: 25 Nm
2. De bevestiging van de steunrail rechts -5- vindt overeenkomstig op de rechter klepwand plaats.

Afbeelding 16

1. Het blad papier -B- zoals weergegeven op de klepwand plaatsen en de laadruimteafdekking voorzichtig sluiten, zodat de opsluitbout in het slot van de laadruimteafdekking (pijl -A-) grijpt.
2. Moeren -14- losdraaien.
3. Steunplaat -8- naar beneden drukken, tot het blad papier -B- tussen klepwand en laadruimteafdekking zuigend eruit getrokken kan worden (pijl -C-).
4. Steunplaat -8- fixeren en moeren -14- vastschroeven.
Aanhaalmoment: 10 Nm
5. De weergave toont de linkerkant, de montage aan de rechterkant vindt overeenkomstig plaats.

S

Bild 15

1. Fäst hållskenan -5- med skruvar -24-, underläggsbrickor -32- och muttrar -25-.

Åtdragningsmoment: 25 Nm

2. Fastsättningen av den högra hållskenan -5- görs på samma vis på den högra flaksidan.

Bild 16

1. Lägg bladet -B- som på bilden på flakväggen och stäng försiktigt flaklocket så att hållbulten går in i låset på flaklocket (pil -A-).

2. Lossa muttrarna -14-.

3. Tryck fästplattan -8- nedåt tills pappersarket -B- mellan flaksidan och flaklocket precis kan dras ut (pil -C-).

4. Fixera hållplattan -8- och skruva åt muttrarna -14-.

Åtdragningsmoment: 10 Nm

5. På bilden visas den vänstra sidan. Monteringen på den högra sidan görs på samma vis.

PT

Figura 15

1. Fixe a calha de retenção -5- com os parafusos -24-, as anilhas -32- e as porcas -25-.

Binário de aperto: 25 Nm

2. A fixação da calha de retenção direita -5- é realizada de forma idêntica na parede direita.

Figura 16

1. Coloque a folha de papel -B-, como mostra a figura, sobre a parede de carga e feche cuidadosamente a cobertura da zona de carga de modo a que a cavilha de retenção entre na fechadura da cobertura da zona de carga (seta -A-).

2. Desaperte as porcas -14-.

3. Pressione a placa de retenção -8- para baixo até ser possível puxar a folha de papel -B- para fora com uma ligeira resistência por entre a parede de carga e a cobertura (seta -C-).

4. Fixe a placa de retenção -8- e aperte as porcas -14-.

Binário de aperto: 10 Nm

5. A figura mostra o lado esquerdo, a montagem do lado direito é realizada da mesma forma.

PL

Rysunek 15

1. Szynę ustalającą -5- zamocować za pomocą śrub -24-, podkładek -32- i nakrętek -25-.

Moment dokręcania: 25 Nm

2. Mocowanie prawej szyny ustalającej -5- odbywa się do prawej ściany komory ładunkowej analogicznie.

Rysunek 16

1. Arkusz papieru -B- w pokazany sposób odłożyć na ścianę komory ładunkowej i ostrożnie zamknąć pokrywę przestrzeni ładunkowej, tak żeby trzpień ustalający sięgał w zamek pokrywę przestrzeni ładunkowej (strzałka -A-).

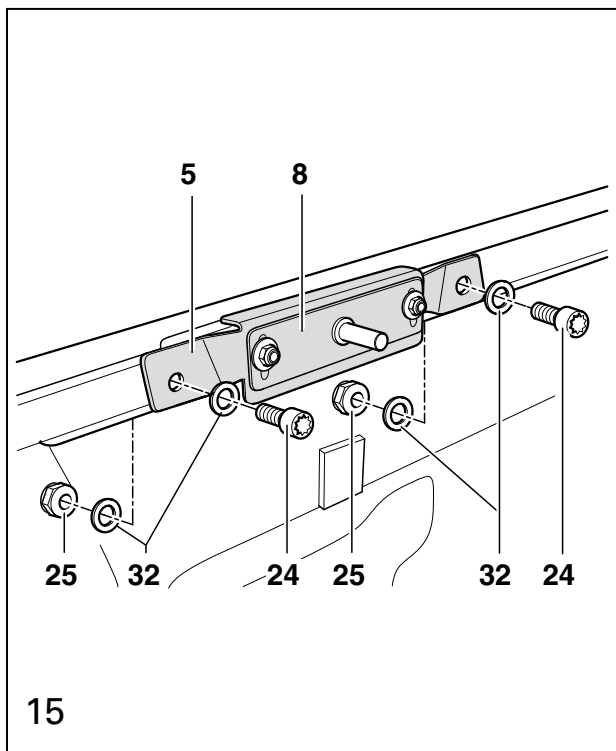
2. Zwolnić nakrętki -14-.

3. Płytę ustalającą -8- docisnąć do dołu, aż arkusz papieru -B- będzie mógł zostać wyciągnięty ssąco między ścianą komory ładunkowej i pokrywą przestrzeni ładunkowej (strzałka -C-).

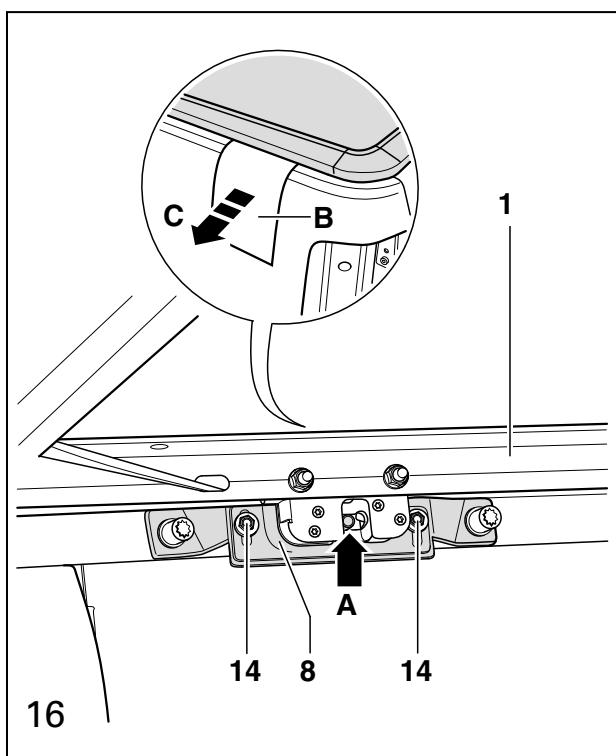
4. Zamocować płytę ustalającą -8- i mocno dokręcić nakrętki -14-.

Moment dokręcania: 10 Nm

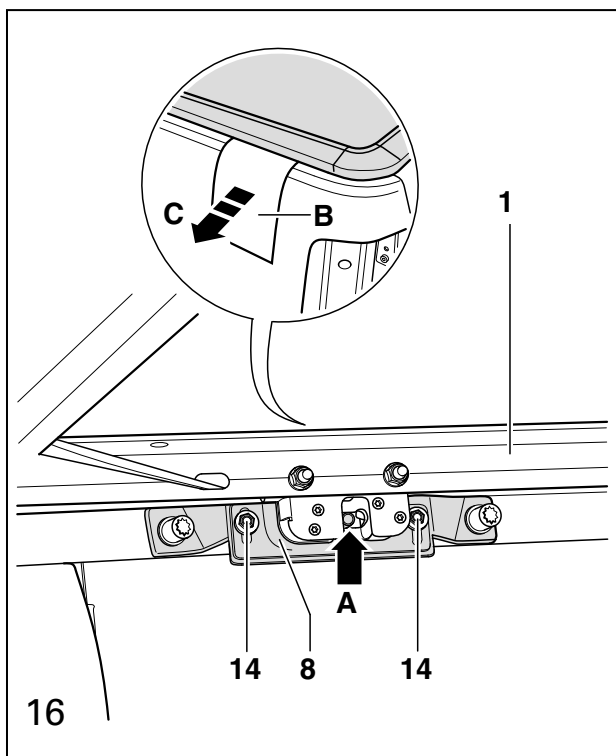
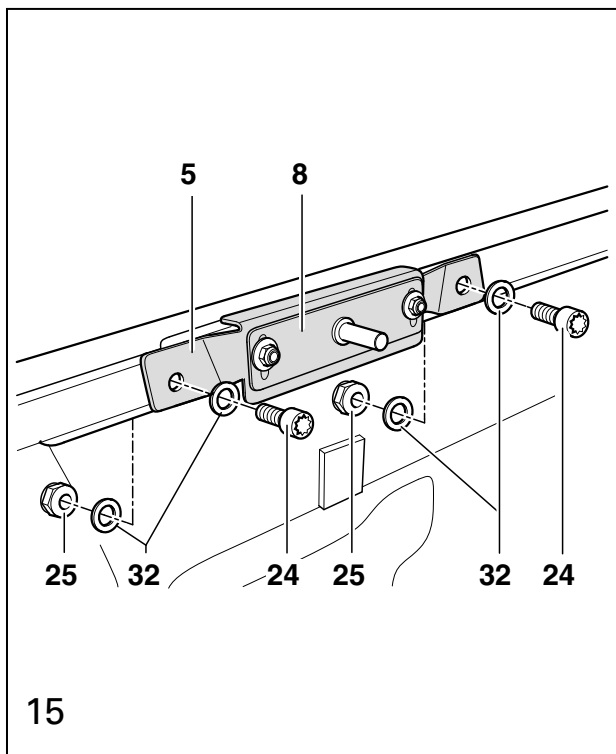
5. Ilustracja pokazuje lewą stronę, montaż z prawej strony odbywa się analogicznie.



15



16



Obrázek 15

1. Připevněte přídržnou kolejnici -5- pomocí šroubů -24-, podložek -32- a matic -25-.

Utahovací moment: 25 Nm

2. Upevnění přídržné kolejnice vpravo -5- se provádí na pravé straně bočnice stejným způsobem.

Obrázek 16

1. Na bočnici odložte list papíru -B-, jak je znázorněno na obrázku, a opatrně zavřete obložení ložné plochy, aby závěsný svorník zasahoval do zámku obložení ložné plochy (šipka -A-).

2. Povolte matice -14-.

3. Zatlačte přídržnou desku -8- dolů, až bude možné savý list papíru -B- vytáhnout mezi bočnicí a obložení ložné plochy (šipka -C-).

4. Upevněte přídržnou desku -8- a pevně přišroubujte pomocí matic -14-.

Utahovací moment: 10 Nm

5. Na obrázku je znázorněna levá strana, montáž na pravé straně se provádí stejným způsobem.



挿し絵 15

1. ボルト -24-、ガスケット -32- とナット -25- でサポートレール -5- を固定します。

締付けトルク： 25 Nm

2. 右側テールリフトに右側サポートレール -5- の固定の仕方はほぼ同じです。

挿し絵 16

1. 図例のように、紙 -B- をテールリフトに置き、固定ピンをトノカバーのロック (-A-) に挿せるように、トノカバーをゆっくり締めます。

2. ナット -14- を弛めます。

3. テールリフトとトノカバーの間から紙 -B- が抜けるながらも、明らかに抵抗を感じる (矢印 -C-) という状態まで、サポートプレート -8- を下に押し下ろします。

4. サポートプレート -8- を固定し、ナット -14- を締めます。

締付けトルク： 10 Nm

5. 図例は左側ですが、右側の取り付け仕方もほぼ同じです。



配図 15

1. 用螺栓 -24-、垫片 -32- 和螺母 -25- 固定住固定轨 -5-。

拧紧力矩： 25 Nm

2. 右侧货厢边板上右侧固定轨 -5- 的固定方法大致相同。

配图 16

1. 如图所示，将一张纸 -B- 放在边板上，小心地关上货厢盖板，以使固定销卡入货厢盖板的锁 (-A-) 内。

2. 松开螺母 -14-。

3. 将固定板 -8- 往下压，直到可以从货厢边板和货厢盖板间拉出纸张 -B-，但是又能感觉到明显的阻力 (箭头 -C-)。

4. 固定住固定板 -8-，拧紧螺母 -14-。

拧紧力矩： 10 Nm

5. 图示为左侧，右侧的安装方法大致相同。

Рисунок 15

1. Закрепите опорную шину -5- при помощи винтов -24-, подкладных шайб -32- и гаек -25-.

Момент затяжки: 20 Нм

2. Крепление правой опорной шины -5- на правом борту платформы осуществляется аналогично.

Рисунок 16

1. Поместите лист бумаги -В- на борт платформы, как показано на рисунке, и осторожно закройте крышку багажника так, чтобы стопорный болт вошел в замок крышки багажника (стрелка -А-).

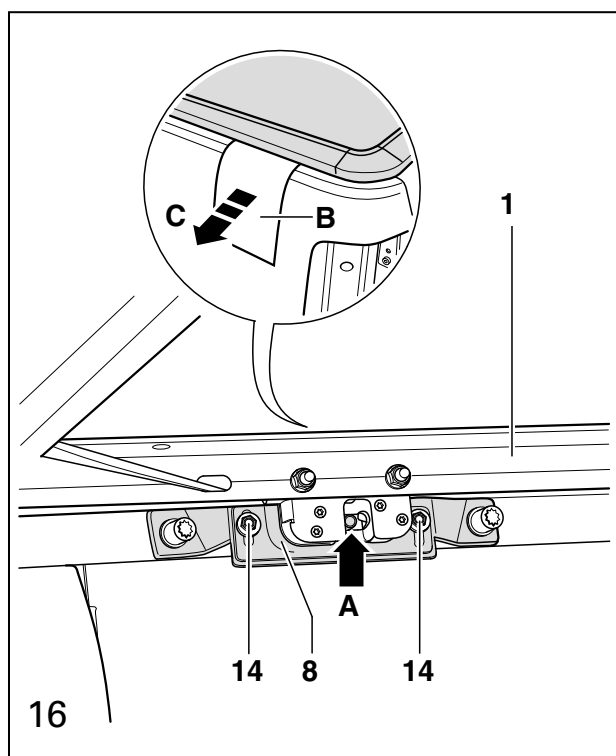
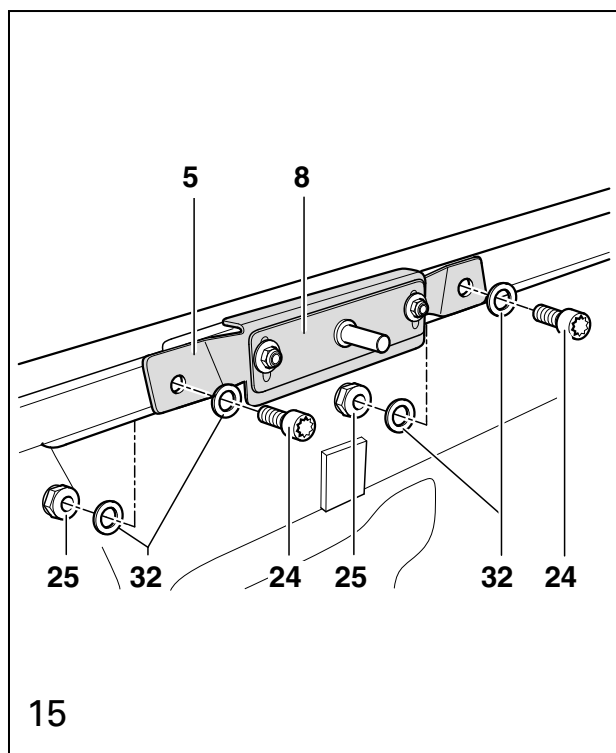
2. Отверните гайки -14-.

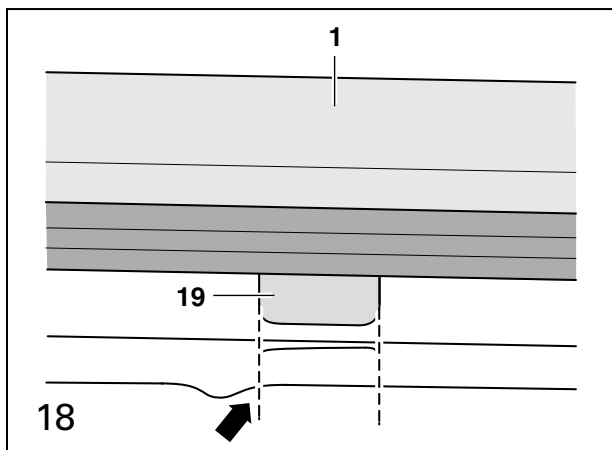
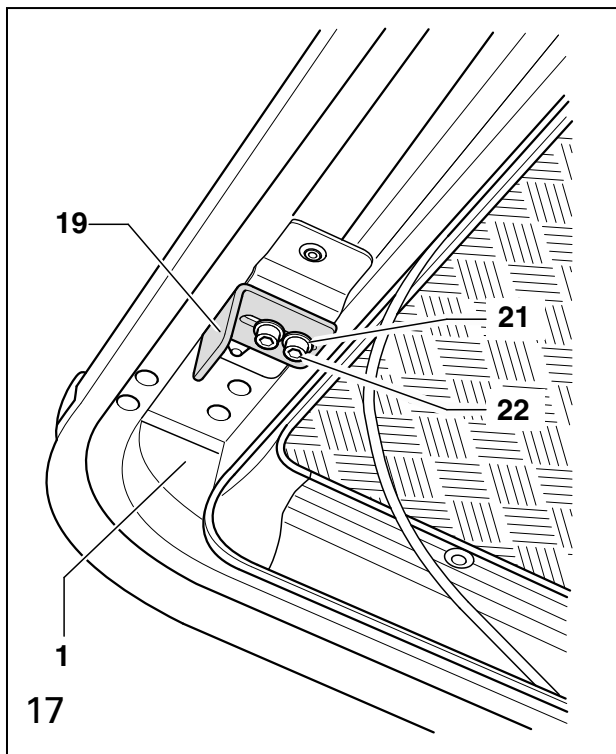
3. Надавите на опорную пластину -8- сверху вниз так, чтобы лист бумаги -В- можно было вытянуть между бортом платформы и крышкой багажника (стрелка -С-).

4. Зафиксируйте опорную плиту -8- и затяните гайки -14-.

Момент затяжки: 10 Нм

5. На рисунке показана левая сторона, монтаж на правой стороне выполняется аналогично.





D

i Nur für Fahrzeuge ohne abschließbare Heckklappe

Abbildung 17

1. Haltewinkel -19- mit den Unterlegscheiben -21- und Schrauben -22- auf beiden Seiten der Laderaumabdeckung -1- anschrauben.

Anzugsdrehmoment: 5 Nm

i Hinweis

Den Haltewinkel -19- in Fahrtrichtung gesehen so weit wie möglich nach hinten positionieren.

Abbildung 18

1. Heckklappe vorsichtig schließen.
2. Laderaumabdeckung etwas absenken und das Spiel zur Heckklappe prüfen.
3. Haltewinkel -19- so einstellen, dass das Spiel zur Heckklappe etwa 3 mm beträgt.
4. Die Position des rechten und linken Haltewinkels -19- oben auf der Heckklappe anzeichnen (Pfeil).

GB

i Only applies for vehicles with no lockable tailboard

Figure 17

1. Install retaining brackets -19- on both sides of the load compartment cover -1- using the washers -21- and bolts -22-.

Specified tightening torque: 5 Nm

i Note

Seen in the direction of travel, position the retaining brackets -19- as far back as possible.

Figure 18

1. Carefully close tailgate.
2. Lower the load compartment cover -1- a slightly and check the clearance between it and the tailgate.
3. Adjust the retaining brackets -19- so that the clearance to the tailgate is approx. 3 mm.
4. Mark the positions of the left and right retaining bracket -19- on the upper side of the tailgate (arrow).

F

i Uniquement pour les véhicules sans hayon verrouillable

Figure 17

1. Visser l'équerre de fixation -19- avec les rondelles -21- et les vis -22- de chaque côté du couvre-coffre -1-.

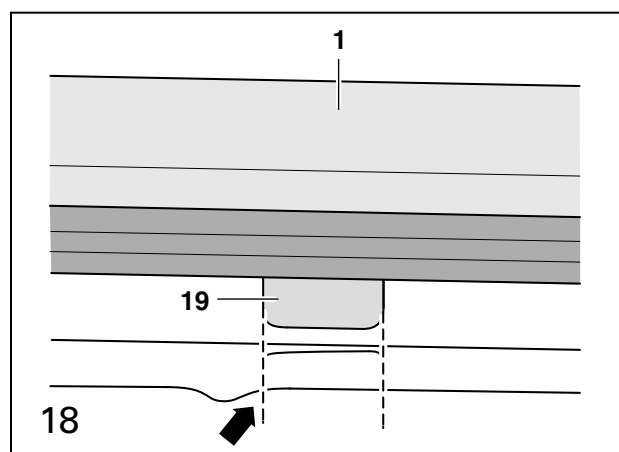
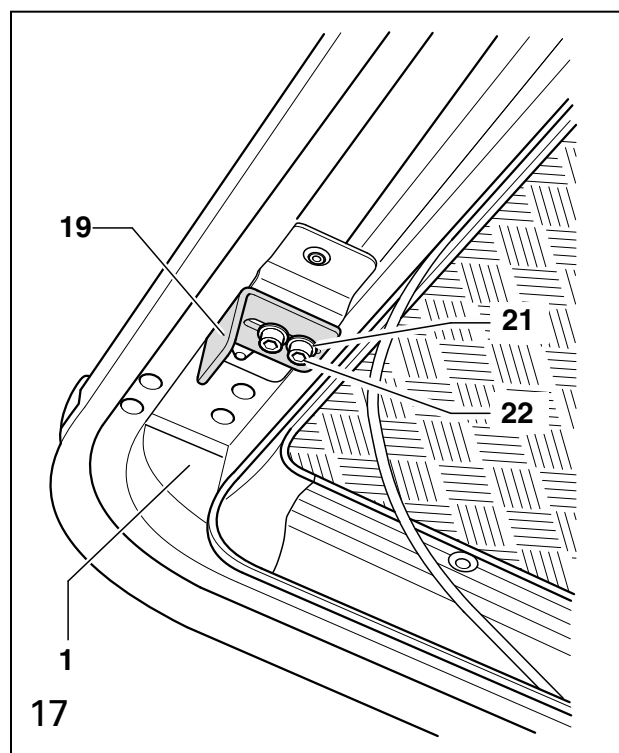
Couple de serrage : 5 Nm

i **Remarque**

En se plaçant dans le sens de la marche, placer l'équerre de fixation -19- en position la plus arrière possible.

Figure 18

1. Fermer avec précaution le hayon.
2. Abaisser légèrement le couvre-coffre -1- et vérifier le jeu avec le hayon.
3. Régler l'équerre de fixation -19- de telle sorte que le jeu avec le hayon soit d'environ 3 mm.
4. Marquer la position des équerres de fixation droite et gauche -19- en haut sur le hayon (flèche).



E

i Solo para vehículos sin portón trasero con cerradura

Figure 17

1. Atornillar la escuadra de soporte -19- con las arandelas -21- y los tornillos -22- a ambos lados de la cubierta del espacio de carga -1-.

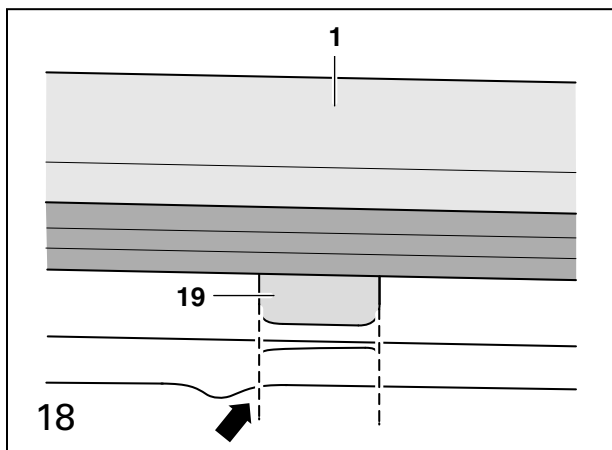
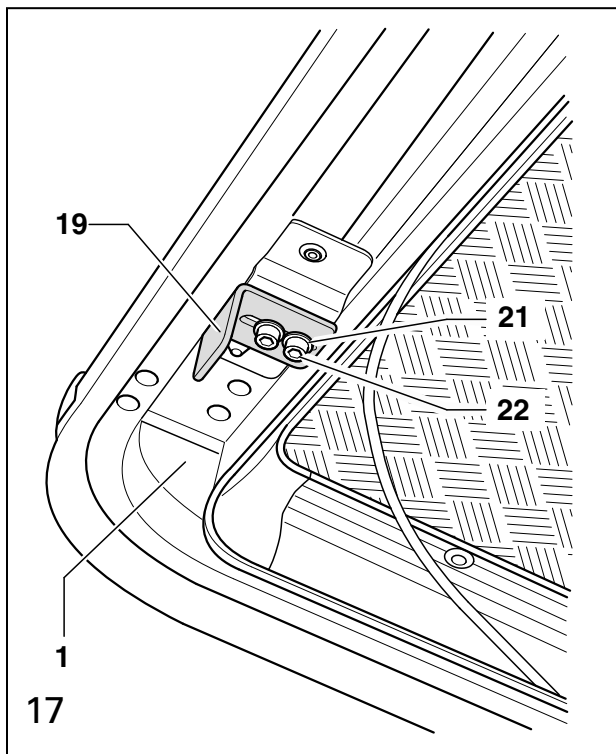
Par de apriete: 5 Nm

i **Nota**

Posicionar la escuadra de soporte -19- lo más atrás posible visto desde la dirección de marcha.

Figure 18

1. Cerrar el portón trasero con cuidado.
2. Bajar ligeramente la cubierta del espacio de carga -1- y comprobar el juego con respecto al portón trasero.
3. Ajustar la escuadra de soporte -19- de modo que el juego con respecto al portón trasero sea de aprox. 3 mm.
4. Marcar la posición de las escuadras de soporte -19- izquierda y derecha por la parte superior sobre el portón trasero (flecha).



I

i Solo per veicoli senza portellone posteriore con chiusura a chiave

Figura 17

1. Avvitare l'angolare di sostegno -19- con le rondelle -21- e le viti -22- su entrambi i lati della copertura del bagagliaio -1-.

Coppia di serraggio: 5 Nm

i **Avvertenza**

Posizionare l'angolare di sostegno -19- quanto più possibile indietro, visto in direzione di marcia.

Figura 18

1. Chiudere il portellone posteriore con cautela.
2. Abbassare leggermente la copertura del bagagliaio -1- e controllare il gioco verso il portellone posteriore.
3. Regolare l'angolare di sostegno -19- in modo che il gioco verso il portellone posteriore sia di 3 mm.
4. Tracciare la posizione dell'angolare di sostegno -19- destro e sinistro -19- in alto sul portellone posteriore (freccia).

NL

i Alleen voor voertuigen zonder afsluitbare achterklep

Afbeelding 17

1. Houderhoek -19- met de sluitringen -21- en schroeven -22- aan beide kanten van de laadruimteafdekking -1- vastschroeven.

Aanhaalmoment: 5 Nm

i **Aanwijzing**

De houderhoek -19- in rijrichting gezien zover mogelijk naar achteren positioneren.

Afbeelding 18

1. Achterklep voorzichtig sluiten.
2. Laadruimteafdekking -1- iets laten zakken en de speling t.o.v. de achterraimteklep controleren.
3. Houderhoek -19- zo instellen, dat de speling t.o.v. de achterklep ca. 3 mm bedraagt.
4. De positie van de rechter en linker houderhoek -19- boven op de achterklep markeren (pijl).

S

i Endast för fordon utan låsbar baklucka

Bild 17

1. Skruva fast en fästvinkel -19- med brickorna -21- och skruvarna -22- på flaklockets -1- båda sidor.

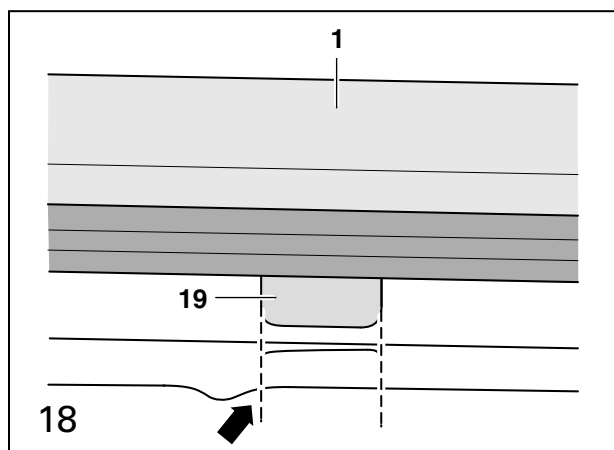
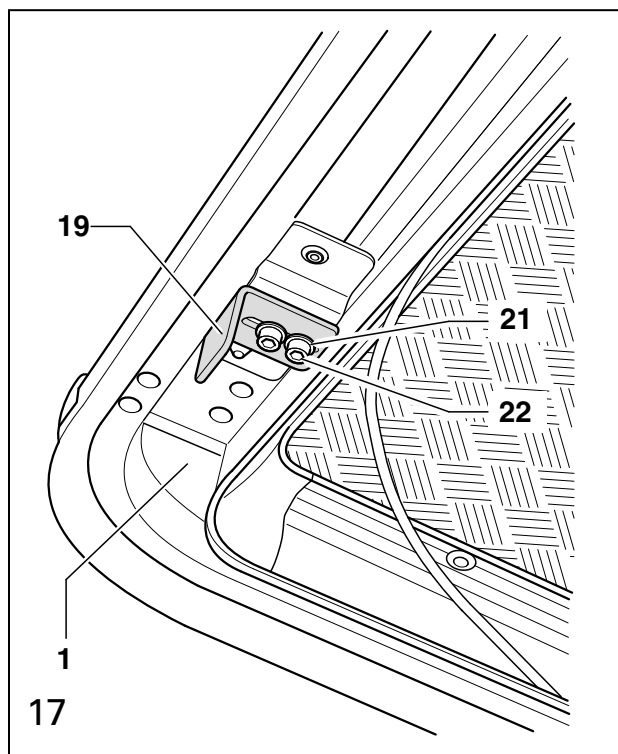
Åtdragningsmoment: 5 Nm

i Observera

Positionera fästvinkeln -19- så långt bak som möjligt sett i körriktningen.

Bild 18

1. Stäng bakluckan försiktigt.
2. Sänk ned flaklocket något och kontrollera spelet mellan flaklocket -1- och bakluckan.
3. Ställ in fästvinkeln -19- så att spelet mellan flaklocket och bakluckan är ca 3 mm.
4. Rita in den högra och vänstra fästvinkelns -19- position uppe på bakluckan (pil).



PT

i Só para veículos com tampa traseira sem fecho

Figura 17

1. Aparafuse o ângulo de retenção -19- com as anilhas -21- e os parafusos -22- dos dois lados da cobertura da zona de carga -1-.

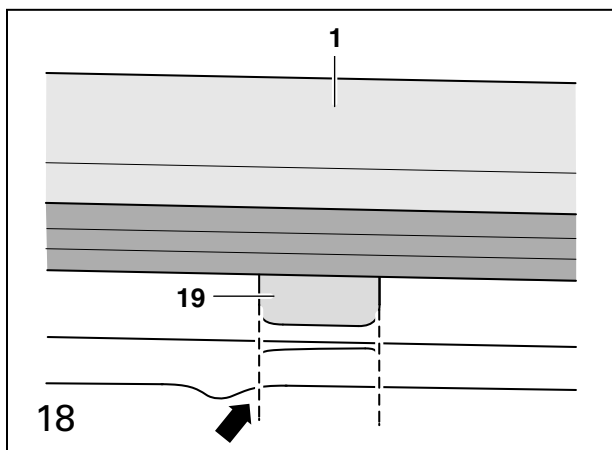
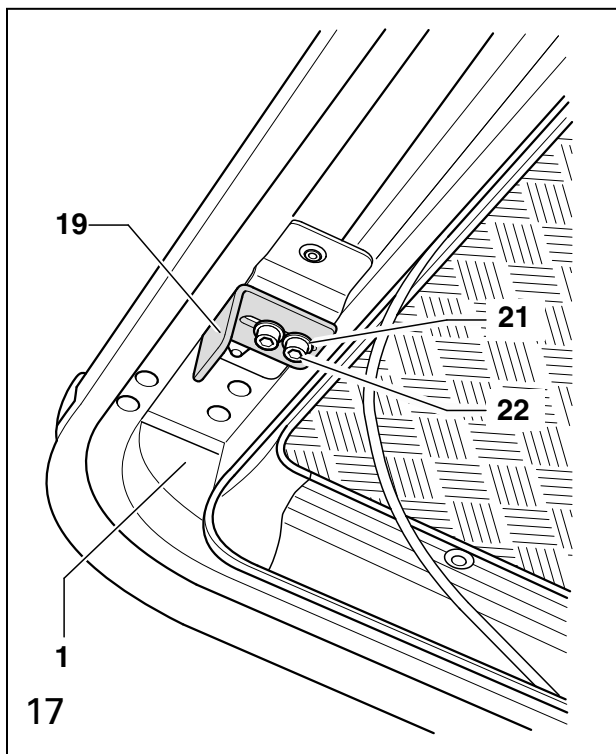
Binário de aperto: 5 Nm

i Nota

Olhando no sentido da marcha, posicione o ângulo de retenção -19- tão atrás quanto possível.

Abbildung 18

1. Feche cuidadosamente a tampa traseira.
2. Baixe um pouco a cobertura da zona de carga -1- e verifique a folga em relação à tampa traseira.
3. Ajuste o ângulo de retenção -19- de modo a que a folga em relação à tampa traseira seja de aprox. 3 mm.
4. Desenhe a posição dos ângulos de retenção direito e esquerdo -19- em cima na tampa traseira (seta).



PL

i Tylko dla pojazdów bez dającej się zamykać klapy tylnej

Rysunek 17

1. Kątownik ustalający -19- za pomocą podkładek -21- i śrub -22- przykręcić na obydwu stronach pokrywy przestrzeni ładunkowej -1-.

Moment dokręcania: 5 Nm

i Wskazówka

Kątownik ustalający -19-, patrząc w kierunku, jazdy ustawić tak daleko, jak to możliwe do tyłu.

Rysunek 18

1. Ostrożnie zamknąć klapy tylną.
2. Nieco opuścić pokrywę przestrzeni ładunkowej -1- i sprawdzić luz względem klapy tylnej.
3. Kątownik ustalający -19- ustawić tak, żeby luz względem klapy tylnej wynosił około 3 mm.
4. Zaznaczyć pozycję prawego i lewego kątownika ustalającego -19- na górze na klapie tylnej (strzałka).

CZ

i Pouze pro vozidla bez uzamykatelné výklopné zádí

Obrázek 17

1. Na obě strany obložení ložné plochy -1- našroubujte přídržný úhelník -19- pomocí podložek -21- a šroubů -22-.

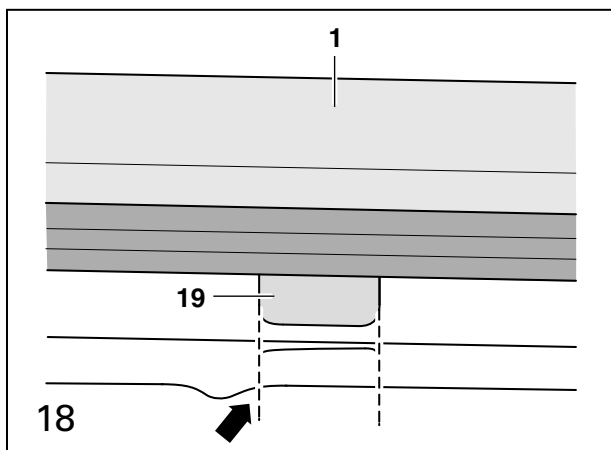
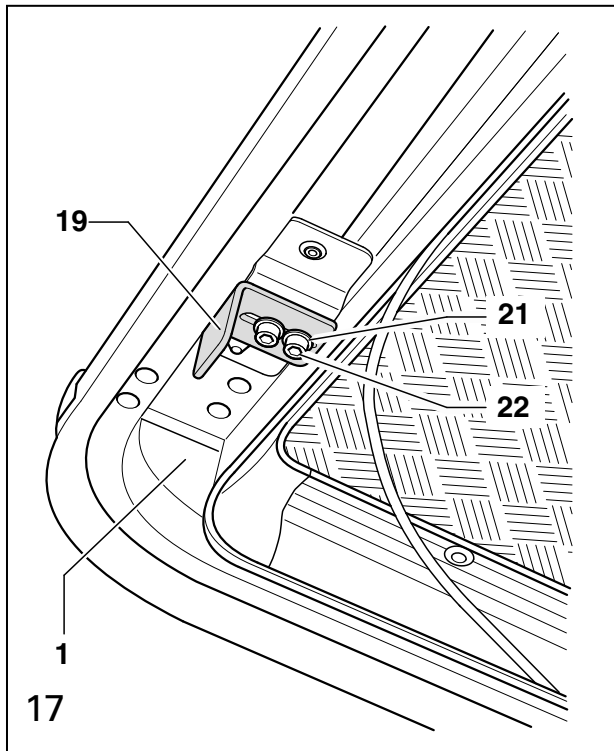
Utažovací moment: 5 Nm

i Upozornění

Přídržný úhelník -19- umístěte z pohledu po směru jízdy co nejdále dozadu.

Obrázek 18

1. Opatrně zavřete výklopnou zád'.
2. Obložení ložné plochy -1- trochu snižte a zkontrolujte vůli k výklopné zádí.
3. Nastavte přídržný úhelník -19- tak, aby vůle k výklopné zádí činila cca 3 mm.
4. Naznačte si polohu pravého a levého přídržného úhelníku -19- nahoře na výklopné zádí (šipka).



J

i ロックのないテールゲート装備車に限りです

挿し絵 17

1. ガスケット -21- とボルト -22- でアングルブラケット -19- をトノカバー -1- の両側までねじります。

締付けトルク： 5 Nm

i 注記

運転視線から見れば、アングルブラケット -19- をできるだけ後ろに置きます。

挿し絵 18

1. テールゲートをゆっくり締めます。
2. トノカバー -1- を少し降ろし、テールゲートとの距離を確認してください。
3. テールゲートとの距離を 3 mm にするように、アングルブラケット -19- を調整します。
4. テールゲート上部に右側と左側アングルブラケット -19- の位置を記します（矢印）。

CN

i 仅限没有可上锁后挡板的车辆

配図 17

1. 用垫片 -21- 和螺栓 -22- 将支撑件 -19- 拧到货厢盖板 -1- 的两侧。

拧紧力矩： 5 Nm

i 提示

从行驶方向看去，要将支撑件 -19- 尽可能朝后放。

配図 18

1. 小心地关上后挡板。
2. 稍稍放下货厢盖板 -1-，检查与后挡板之间的间隙。
3. 调整支撑件 -19- 的位置，使得与后挡板的间隙为 3 mm。
4. 在后挡板上部标记右侧和左侧支撑件 -19- 的位置（箭头）。

i Только для автомобилей без закрываемой задней двери

Рисунок 17

1. Привинтите крепежные уголки -19- подкладными шайбами -21- и винтами -22- с обеих сторон крышки багажника -1-.

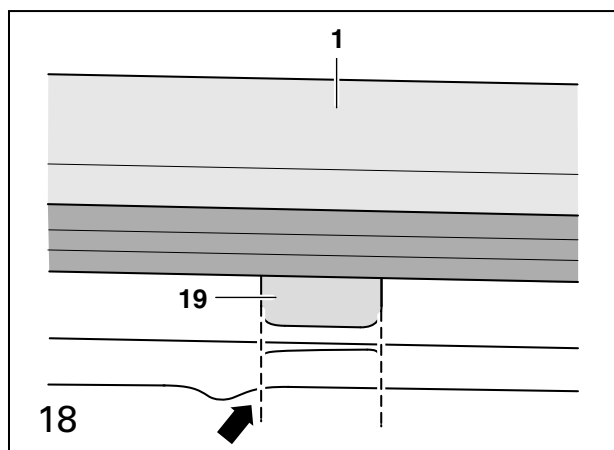
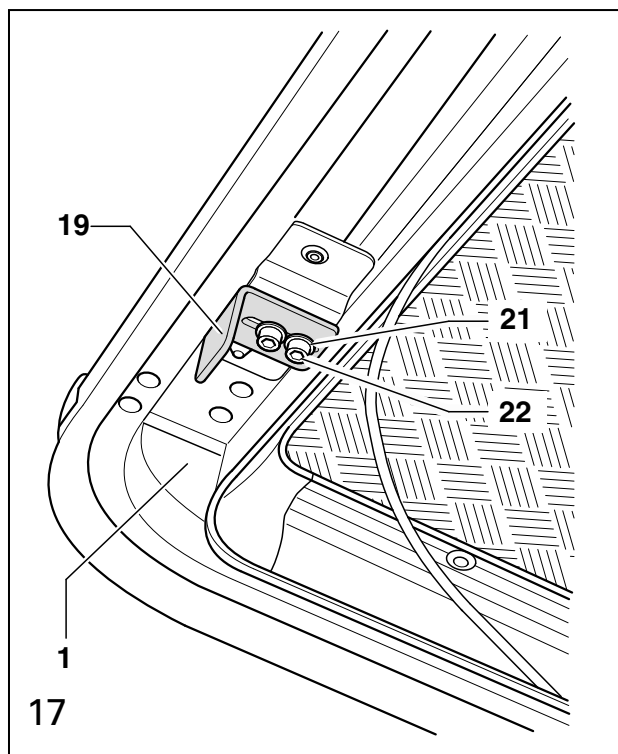
Момент затяжки: 5 Нм

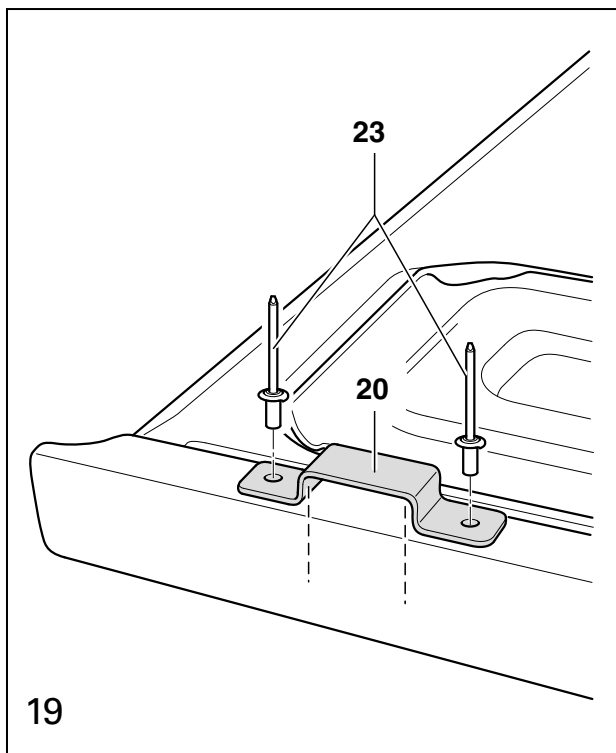
i **Указание**

Сместите крепежный уголок -19- как можно дальше назад, если смотреть по направлению движения.

Рисунок 18

1. Осторожно закройте заднюю дверь.
2. Немного опустите крышку багажника -1- и проверьте зазор между крышкой и задней дверью.
3. Отрегулируйте крепежный уголок -19- так, чтобы зазор составлял 3 мм.
4. Пометьте положение правого и левого крепежных уголков -19- сверху на задней двери (стрелка).





D

Abbildung 19

1. Haltebügel -20-, wie dargestellt, an der Heckklappe ausrichten und Bohrlöcher anzeichnen.
2. Bohrlöcher jeweils vorkörnen und mit dem 5 mm Bohrer bohren.

⚠ ACHTUNG

Alle Bohrlöcher müssen von beiden Seiten entgratet werden. Blechspäne sind sofort aufzunehmen/aufzusaugen und es ist darauf zu achten, dass keine Späne in Hohlräume der Karosserie fallen!

3. Bohrlöcher mit Entgratwerkzeug außen und innen bearbeiten.
4. Lackaufbau (gemäß VW-Reparaturleitfaden "Lack", siehe "ELSA") herstellen:
 - 4a. Grundierung aufbringen.
 - 4b. Grundierung entsprechend der Artikelbeschreibung trocknen lassen, ggf. kann ein Heißluftfön eingesetzt werden.
 - 4c. Basislack entsprechend der fahrzeugspezifischen Lackfarbe aufbringen.
 - 4d. Basislack entsprechend der Artikelbeschreibung trocknen lassen, ggf. kann ein Heißluftfön eingesetzt werden.

⚠ ACHTUNG

Es dürfen keine Wachse, Beschichtungen oder Kunststoffe im gesamten Auflagebereich der Haltebügel -20- vorhanden sein!

5. Haltebügel -20- mit den Blindnieten -23- und der Blindnietzange befestigen.
6. Die Darstellung zeigt die linke Seite, der Anbau auf der rechten Seite erfolgt sinngemäß.

CB

Figure 19

1. Align the bracket -20- on the tailgate as shown and mark the drill holes.
2. Centre punch the drill holes and drill with the 5 mm drill bit.

⚠ CAUTION

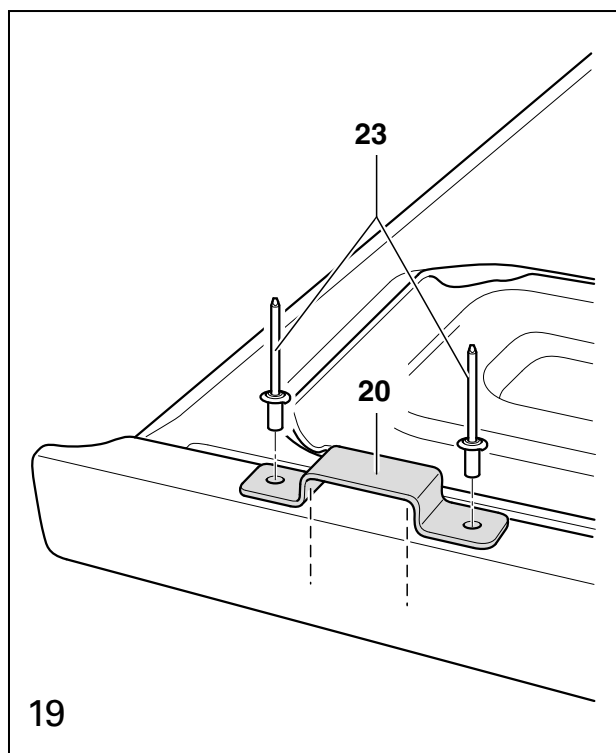
All drill holes must be de-burred from both sides. Metal shavings are to be removed / vacuumed up immediately, and it is to be ensured that no shavings fall into the hollow space in the body!

3. The drill holes have to be finished using the deburring tool on both sides.
4. Application of paint (according to VW workshop manual "Paint", see "ELSA"):
 - 4a. Apply primer.
 - 4b. Allow the primer to dry in accordance with the item description. A hot-air dryer can be used, if necessary.
 - 4c. Apply base coat appropriate to the vehicle-specific paint colour.
 - 4d. Allow the base coat to dry in accordance with the item description. A hot-air dryer can be used, if necessary.

⚠ CAUTION

Neither waxes, coatings nor plastic parts must be present in the entire area of the brackets -20-!

5. Secure the brackets -20- with the blind rivets -23- using the blind rivet pliers.
6. The figure depicts the left-hand side. Mounting on the right-hand side is performed in the same manner.

**Figure 19**

1. Positionner l'étrier de retenue -20- sur le hayon, comme représenté, et marquer l'emplacement des alésages à percer.
2. Amorcer les alésages au foret puis percer avec un foret de 5 mm.

Attention !

Tous les alésages doivent être ébarbés sur leurs deux faces. Les copeaux de tôle doivent être éliminés/aspirés immédiatement et il faut veiller à ce que des copeaux ne tombent pas dans les espaces creux de la carrosserie.

3. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur des alésages à l'aide d'un outil à ébarber.
4. Finition de peinture (suivant le guide de réparation de VW "Peinture", voir "ELSA") :
 - 4a. Appliquer la couche de fond.
 - 4b. Laisser sécher la couche de fond suivant la description du produit, si nécessaire utiliser un sècheur à air chaud.
 - 4c. Appliquer la peinture de base correspondant à la peinture spécifique au véhicule.
 - 4d. Laisser sécher la peinture de base suivant la description du produit, si nécessaire utiliser un sècheur à air chaud.

Attention !

Il ne doit pas y avoir de cire, de revêtement, ni de plastique dans l'ensemble de la zone de vissage (des supports -20-) !

5. Fixer l'étrier de retenue -20- avec les rivets borgnes -23- et la pince à rivets.
6. La figure représente le côté gauche. Procéder de la même façon pour le montage côté droit.

Figura 19

1. Alinear el estribo de sujeción -20- como se muestra con el portón trasero y marcar los taladros.
2. Punzonar los taladros y perforar con el taladro de 5 mm.

¡Atención!

Todos los taladros deben desbarbarse por ambos lados. Las virutas de chapa deben retirarse/aspirarse inmediatamente teniendo sumo cuidado de que no entren en los espacios huecos de la carrocería.

3. Rectificar los taladros por fuera y por dentro con el desbarbador.
4. Restablecer la estructura de la pintura (según guía de reparaciones de VW "Pintura", ver "ELSA") :
 - 4a. Aplicar imprimación.
 - 4b. Dejar secar la imprimación conforme a la descripción del producto, en caso necesario se puede utilizar un secador de aire caliente.
 - 4c. Aplicar pintura de base acorde con la pintura específica del vehículo.
 - 4d. Dejar secar la pintura de base conforme a la descripción del producto, en caso necesario se puede utilizar un secador de aire caliente.

¡Atención!

No puede haber cera, recubrimientos o plásticos de ningún tipo en toda la zona de apoyo de los estribos de sujeción -20-.

5. Fijar los estribos de sujeción -20- con los remaches ciegos -23- y la remachadora.
6. La figura muestra el lado izquierdo, el montaje del lado derecho se realiza de forma similar.

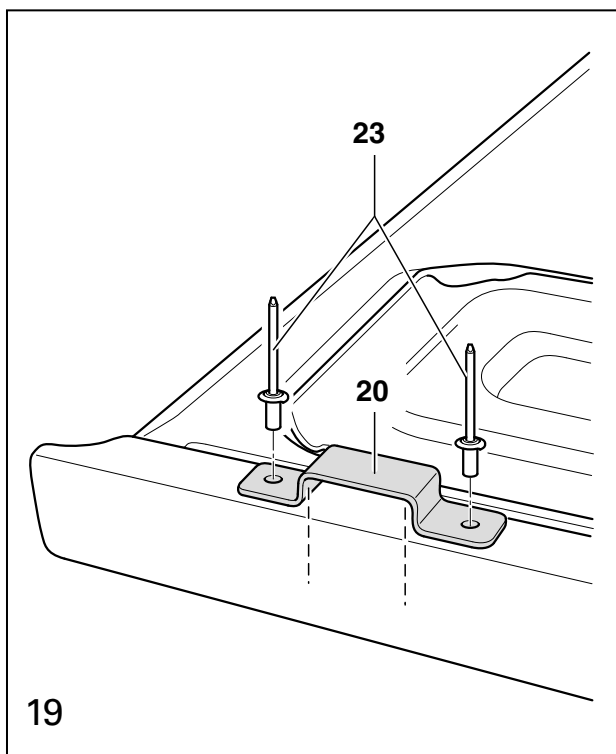


Fig. 19

1. Allineare la staffa di sostegno -20- (vedi illustrazione) sul portellone posteriore e tracciare i fori.
2. Bulinare i fori e trapanarli con una punta d 5 mm.

⚠ Attenzione!

Tutti i fori devono essere sbavati da tutti i lati. Bisogna raccogliere/aspirare immediatamente gli sfridi di lamiera evitando che gli stessi possano cadere nei recessi della carrozzeria!

3. Lavorare i fori all'esterno e all'interno con un utensile scordonatore.
4. Realizzare la vernice (in base alla guida riparazioni VW "Vernice", vedi "ELSA"):
- 4a. Applicare la mano di fondo.
- 4b. Lasciar essiccare la mano di fondo conformemente alla descrizione del prodotto; eventualmente utilizzare un fon ad aria calda.
- 4c. Applicare la vernice di base conformemente alla tonalità specifica del veicolo.
- 4d. Lasciar essiccare la vernice di base conformemente alla descrizione del prodotto; eventualmente utilizzare un fon ad aria calda.

⚠ Attenzione!

In tutta la zona di appoggio delle staffe di sostegno -20- non devono trovarsi cere, patinature o materiali plastici!

5. Fissare la staffa di sostegno -20- con i rivetti ciechi -23- e la pinza rivettatrice.
6. La figura mostra il lato sinistro, il montaggio del lato destro avviene in modo analogo.

NL

Afbeelding 19

1. Houderbeugels -20-, zoals weergegeven, t.o.v. de achterklep uitlijnen en boorgaten markeren.
2. Boorgaten telkens aanzetten en met de 5 mm boor boren.

⚠ LET OP

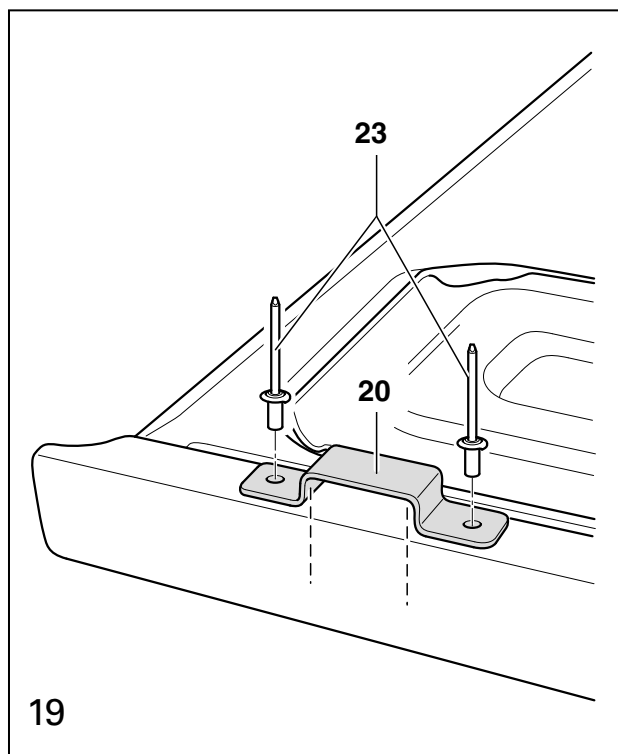
Alle boorgaten moeten van beide kanten worden ontdaan van bramen. Plaatspaanders moeten onmiddellijk worden opgeraapt/opgezogen; pas ook op dat er geen spaanders in de holle ruimten van de carrosserie vallen!

3. Boorgaten met ontbraamgereedschap buiten en binnen bewerken.
4. Laklagen (conform VW-reparatieleidraad "Lak", zie "ELSA") vervaardigen:
- 4a. Grondlaag aanbrengen.
- 4b. Grondlaag overeenkomstig de artikelbeschrijving laten drogen; eventueel kan hierbij een föhn worden gebruikt.
- 4c. Basislak aanbrengen overeenkomstig de voertuigspecifieke lakkleur.
- 4d. Basislak overeenkomstig de artikelbeschrijving laten drogen; eventueel kan hierbij een föhn worden gebruikt.

⚠ LET OP

Er mogen geen was(resten), laagjes of kunststoffen aanwezig zijn in het gehele contactbereik van de houderbeugels -20-!

5. Houderbeugels -20- met de popnagels -23- en de popnageltang bevestigen.
6. De weergave toont de linkerkant, de montage aan de rechterkant vindt overeenkomstig plaats.

**Bild 19**

1. Rikta fästbygeln -20- på bakluckan och rita in borrhål enligt bilden.
2. Markera borrhålen med en körnare och borra hål med 5 mm-borren.

⚠ VARNING

Alla borrhål måste gradas från båda sidor. Plåtspån ska tas bort omedelbart och se till att inga spån hamnar i karossens hålrum!

3. Bearbeta borrhål ut- och invändigt med ett gradningsverktyg.
4. Lägg på lacken (enligt VW-reparationshandboken "Lack", se "ELSA"):
- 4a. Lägg på grundering.
- 4b. Låt grunderingen torka enligt produktbeskrivningen, ev. kan en varmluftsfn användas.
- 4c. Lägg på baslack i enlighet med den fordonsspecifika lackfärgen.
- 4d. Låt baslacken torka enligt produktbeskrivningen, ev. kan en varmluftsfn användas.

⚠ VARNING

Det får inte finnas vaxer, beläggningar eller syntetiska material i infästningsområdet för fästbyglarna -20-!

5. Fäst fästbygeln -20- med blindnitarna -23- och blindnitstängen.
6. På bilden visas den vänstra sidan. Monteringen på den högra sidan görs på samma vis.

Figura 19

1. Alinhe o estribo de retenção -20-, como mostra a figura, na tampa traseira e marque os furos.
2. Marque os furos com o punção e fure com a broca de 5 mm.

⚠ ATENÇÃO

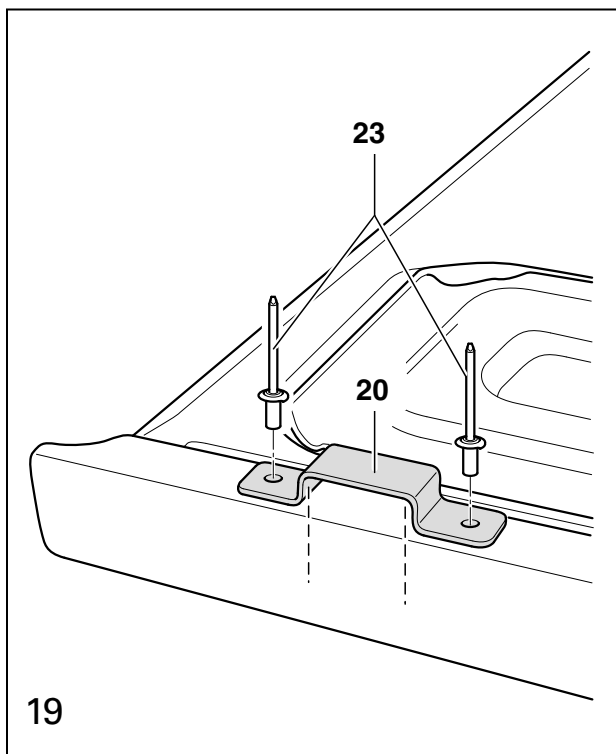
Todos os furos têm de ser rebarbados de ambos os lados. As aparas de chapa devem ser imediatamente recolhidas/ aspiradas e deve prestar-se atenção para que não entrem nas cavidades da carroçaria!

3. Acabe os furos com uma ferramenta de rebarbar por dentro e por fora.
4. Pintura (conforme o manual de reparações VW "Pintura", consulte "ELSA"):
- 4a. Aplique o primário.
- 4b. Deixe secar o primário de acordo com a descrição do artigo, se necessário utilize um secador de ar quente.
- 4c. Aplique a tinta base em conformidade com a cor específica do veículo.
- 4d. Deixe secar a tinta base de acordo com a descrição do artigo, se necessário utilize um secador de ar quente.

⚠ ATENÇÃO

Não podem existir ceras, revestimentos ou plásticos em toda a área de apoio dos estribos de retenção -20-!

5. Fixe o estribo de retenção -20- com os rebites cegos -23- e o respectivo alicate.
6. A figura mostra o lado esquerdo, a montagem do lado direito é realizada da mesma forma.



PL

Rysunek 19

1. Strzemiączko -20- w przedstawiony sposób wyrównać przy klapie tylnej i oznaczyć otwory do wiercenia.
2. Otwory w danym wypadku zapunktować i wywiercić wiertłem 5 mm.

⚠ UWAGA

Wszystkie otwory wiercone należy z obydwu stron pozbawić zadziorów. Wióry blaszane należy natychmiast zabrać/odessać i należy uważać na to, żeby żadne wióry nie spadły w puste przestrzenie karoserii!

3. Wiercone otwory opracować od zewnątrz i wewnątrz okrawaczem.
4. Uzupelnąć ubytki lakieru (zgodnie z wytyczną naprawczą VW "Lakier", patrz "ELSA").
- 4a. Nanieść warstwę podkładową.
- 4b. Warstwę podkładową zostawić do wyschnięcia odpowiednio do opisu artykułu, ewent. można użyć suszarki.
- 4c. Nanieść lakier bazowy odpowiednio do koloru lakieru samochodu.
- 4d. Lakier bazowy zostawić do wyschnięcia odpowiednio do opisu artykułu, ew. można użyć suszarki.

⚠ UWAGA

W całym obszarze przylegania strzemiączek -20- nie mogą znajdować się żadne woski, powłoki lub tworzywa sztuczne!

5. Strzemiączko -20- zamocować za pomocą nitów jednostronnie zaślepianych -23- i kleszczy do nitów.
6. Ilustracja pokazuje lewą stronę, montaż z prawej strony odbywa się analogicznie.

CZ

Obrázek 19

1. Vyrovnajte přidržovací třmen -20- na výklopné zádi, jak je znázorněno na obrázku, a naznačte si vrtané otvory.
2. Vrtané otvory si vždy naznačte důlkíkem a vyvrtejte je vrtákem 5 mm.

⚠ POZOR

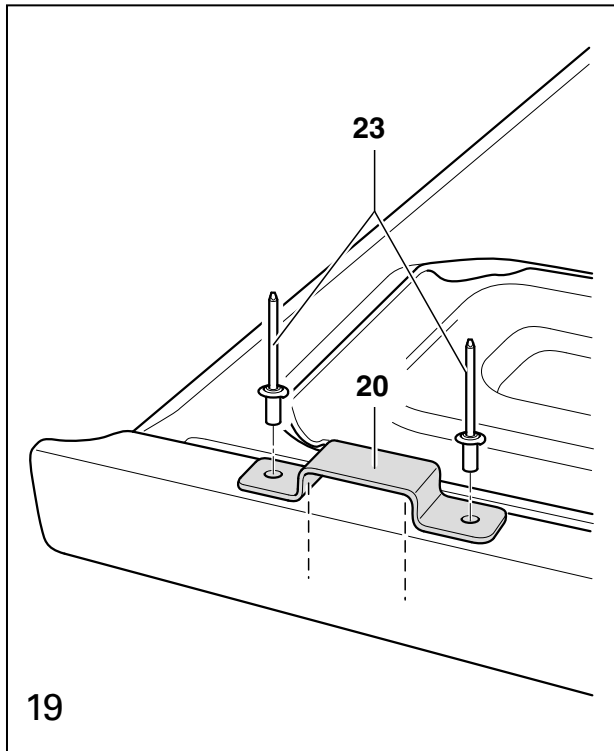
Veškeré vrtané otvory musejí být z obou stran odhrotovány. Plechové špony ihned odstraňte / vysajte a dbejte na to, aby žádné špony nezapadly do dutin v karoserii.

3. Vrtané otvory opracujte odhrotovacím zařízením.
4. Postup při lakování (dle dílenské příručky VW „Lak“, viz „ELSA“):
- 4a. Nanést základ.
- 4b. Základ nechat zaschnout dle popisu, resp. použít vysoušeč.
- 4c. Nanést základní lak dle barvy vozidla.
- 4d. Základní lak nechat zaschnout dle popisu, resp. použít vysoušeč.

⚠ POZOR

V celo oblasti odkládání přidržovacího třmenu -20- je zakázáno používat vosky, nástřiky či umělé hmoty!

5. Připevněte přidržovací třmen -20- pomocí nýtů -23- a nýtovacích kleští.
6. Na obrázku je znázorněna levá strana, montáž na pravé straně se provádí stejným způsobem.



J

挿し絵 19

1. 図例のように、テールゲートにホルダー -20- を揃い、穴あけの位置を記します。
2. ポンチで小さな穴をあらかじめあけてから 5 mm のドリルで穴をあけます。

⚠ 注意

穴をあける際には、全ての穴は両側からバリを削ってください。削ったくずは必ず直ちに拾い、或いはクリーナーで除去します。くずをボディの空洞部に落ちないようにご注意ください。

3. 外側と内側のデバリングツールで穴を処理してください。
4. 車両ペイントの構造（詳しくは、ELSA システムのフォルクスワーゲン手入れ説明書「ペイント」の内容を参照してください）：
 - 4a. プライマーを塗ります。
 - 4b. 部品説明書の内容に沿って、プライマーを乾燥し、必要な時はドライヤーを使用してください。
 - 4c. 車両独自のペイント色を使い、二層プライマーを塗ります。
 - 4d. 部品説明書の内容に沿って、二層プライマーを乾燥し、必要な時はドライヤーを使用してください。

⚠ 注意

ホルダー -20- の支えエリア全域はワックス、塗装或いはプラスチックも行なってははいけません。

5. 盲リベット -23- と盲リベット鉗でホルダー -20- を固定します。
6. 図例は左側ですが、右側の取り付け仕方もほぼ同じです。

CN

配图 19

1. 如图所示，在后挡板上对齐固定卡箍 -20-，并标记钻孔位置。
2. 先分别用冲子冲出钻孔，再用 5 mm 的钻头钻孔。

⚠ 注意

所有钻孔必须从两侧去除毛刺。必须立即将板材碎屑拾起或吸走，并注意不能让碎屑落入车身的空腔内。

3. 用去除外侧和内侧毛刺的工具处理钻孔。
4. 制造车漆结构（根据大众维修手册《车漆》，参见 ELSA 系统）：
 - 4a. 涂抹底漆。
 - 4b. 根据产品说明将底漆干燥，必要时可使用热吹风机。
 - 4c. 根据车辆特有的车漆颜色涂抹二道底漆。
 - 4d. 根据产品说明将二道底漆干燥，必要时可使用热吹风机。

⚠ 注意

固定卡箍 -20- 的整个支承区域上不允许有蜡、涂层或塑料！

5. 用盲铆钉 -23- 和盲铆钉钳固定住固定卡箍 -20-。
6. 图示为左侧，右侧的安装方法大致相同。

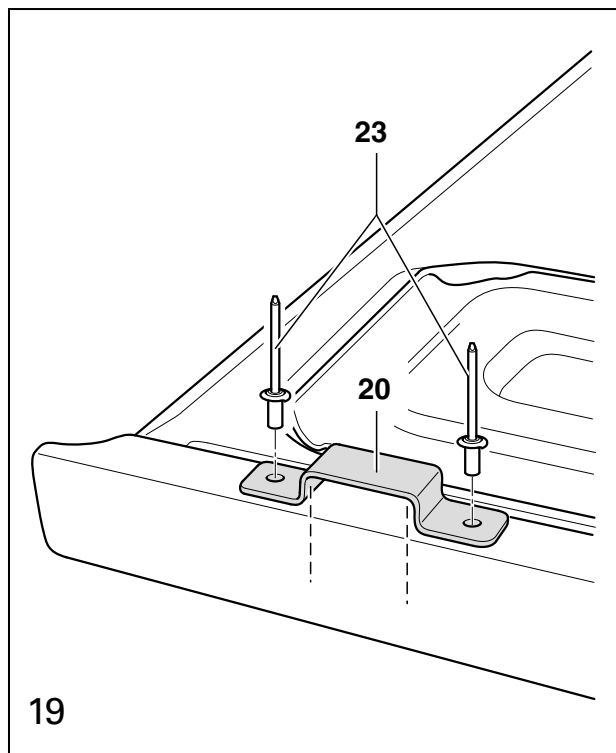


Рисунок 19

1. Выровняйте крепежный хомут -20- на задней двери, как показано на рисунке, и пометьте отверстия.
2. Предварительно накерните отверстия и просверлите их, используя сверло 5 мм.

Внимание!

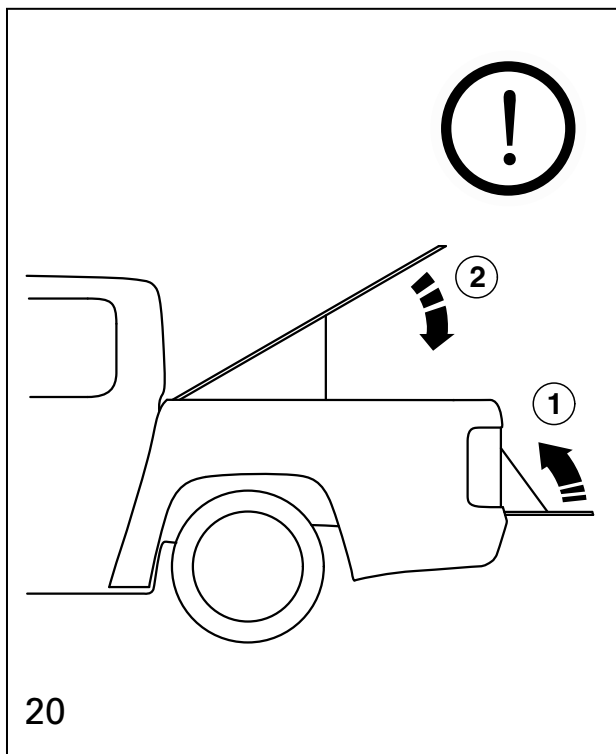
Все отверстия необходимо соответствующим образом обработать с обеих сторон, чтобы удалить заусенцы. Стружку необходимо незамедлительно собрать/удалить при помощи пылесоса, также следует проследить за тем, чтобы стружка не попала в полости кузова!

3. Обработайте отверстия снаружи и внутри при помощи инструмента для снятия заусенцев.
4. Восстановите многослойное лакокрасочное покрытие (согласно руководству по ремонту VW "Лак", см. "ELSA"):
- 4a. Нанесите грунтовку.
- 4b. Дайте грунтовому покрытию высохнуть в соответствии с описанием продукта, при необходимости используйте фен.
- 4c. Нанесите грунт-эмаль в соответствии с соответствующей эмалью автомобиля.
- 4d. Дайте высохнуть грунт-эмали в соответствии с описанием продукта, при необходимости используйте фен.

Внимание!

На всей опорной поверхности крепежных хомутов -20- не должно быть восков, покрытий или синтетических материалов!

5. Закрепите крепежные хомуты -20- при помощи глухих заклепок -23- и клещей для глухой клепки.
6. На рисунке показана левая сторона, установка на правой стороне выполняется аналогично.



D

Abbildung 20

⚠ **Vorsicht**

- Beim Öffnen immer erst die Laderaumabdeckung öffnen, dann die Heckklappe - **Beschädigungsgefahr!**
- Beim Schließen immer erst die Heckklappe schließen, dann die Laderaumabdeckung - **Beschädigungsgefahr!**

GB

Figure 20

⚠ **Caution!**

- Always open the load compartment cover first, then the tailgate - **Risk of damage!**
- Always close the tailgate first, then the load compartment cover - **Risk of damage!**

F

Figure 20

⚠ **Attention !**

- À l'ouverture, toujours ouvrir le couvre-coffre en premier, puis le hayon - **Risque d'endommagement !**
- À la fermeture, toujours fermer le hayon en premier, puis le couvre-coffre - **Risque d'endommagement !**

E

Figura 20

⚠ **¡Cuidado!**

- Al abrir, proceder primero a abrir la cubierta del espacio de carga y después el portón trasero - **¡Peligro de daños!**
- Al cerrar, proceder primero a cerrar el portón trasero y después la cubierta del espacio de carga - **¡Peligro de daños!**

I

Fig. 20

⚠ **Attenzione!**

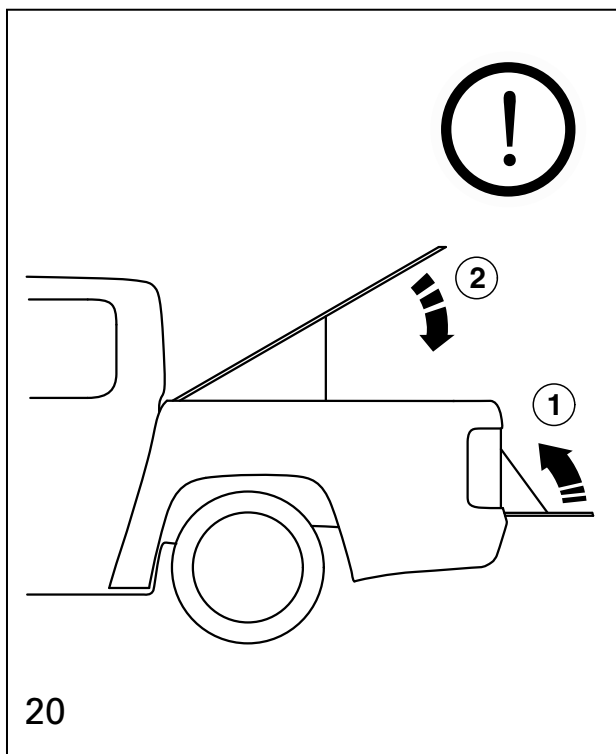
- Aprire sempre prima la copertura del bagagliaio e poi il portellone posteriore - **Pericolo di danneggiamento !**
- Chiudere sempre prima il portellone posteriore e poi la copertura del bagagliaio - **Pericolo di danneggiamento !**

NL

Afbeelding 20

⚠ **Let op**

- Bij het openen altijd eerst de laadruimteafdekking openen, dan de achterklep - **beschadigingsgevaar!**
- Bij het sluiten altijd eerst de achterklep sluiten, dan de laadruimteafdekking - **beschadigingsgevaar!**



S

Bild 20

① **Se upp!**

- Öppna alltid flaklocket först, sedan bakluckan - **risk för skador!**
- Stäng alltid bakluckan först, sedan flaklocket - **risk för skador!**

PT

Figura 20

① **Cuidado**

- Ao abrir, abra sempre primeiro a cobertura da zona de carga e só depois a tampa traseira - **perigo de danificação!**
- Ao fechar, feche sempre primeiro a tampa traseira e só depois a cobertura da zona de carga - **perigo de danificação!**

PL

Rysunek 20

① **Ostrożnie**

- Podczas otwierania zawsze najpierw otwierać pokrywę komory ładunkowej, następnie klapę tylną - **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**
- Przy zamykaniu zawsze najpierw zamykać klapę tylną, a potem pokrywę komory ładunkowej - **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

CZ

Obrázek 20

① **Varování**

- Při otvírání otevírejte vždy nejprve obložení ložné plochy, pak výklopnou zád' - **nebezpečí poškození!**
- Při zavírání vždy nejprve zavřete výklopnou zád', a teprve poté obložení ložné plochy - **nebezpečí poškození!**

J

挿し絵 20

① **要注意**

- 開く時には、必ずトノカバーを開いてからテールゲートを開きます。順番を誤ると危険です。
- 閉める時には、必ずテールゲートを閉めてからトノカバーを締めます。順番を誤ると危険です。

CN

配图 20

① **小心**

- 打开时必须先打开货厢盖板，再打开后挡板，否则有受损危险！
- 关闭时必须先关上后挡板，再关上货厢盖板，否则有受损危险！

RU

Рисунок 20

① **Осторожно!**

- При открытии всегда сначала открывайте крышку багажника, а затем заднюю дверь - **Существует опасность повреждения!**
- При закрытии всегда сначала закрывайте заднюю дверь, а затем крышку багажника - **Существует опасность повреждения!**